

# MOTORNA TESTERA

## Villager VGS 620 S

### Originalno uputstvo za upotrebu



#### UPOZORENJE

- Pre nego što počnete da koristite naš proizvod, pročitajte ovo uputstvo pažljivo - da bi shvatili pravilnu upotrebu ovog proizvoda.
- Uvek držite ovo uputstvo pri ruci.



## BEZBEDNOST NA PRVOM MESTU

Instrukcije sadržane u upozorenjima ovog uputstva, označene simbolom  - tiču se kritičnih tačaka koje se moraju uzeti u obzir - da bi se sprečile moguće ozbiljne telesne povrede - i zato Vas molimo da pažljivo pročitate ovo uputstvo i da se njega pridržavate bez izuzetka.

### ■ NAPOMENE U VEZI TIPOVA UPOZORENJA U UPUTSTVU

#### UPOZORENJE

Ova oznaka ukazuje na instrukcije kojih se morate redom pridržavati da bi sprečili nesrećan slučaj - koji može dovesti do ozbiljnih telesnih povreda ili čak - smrti.

#### VAŽNO

Ovaj znak ukazuje na instrukcije kojih se morate pridržavati, ili će u suprotnom doći do mehaničkog kvara, loma ili oštećenja.

#### NAPOMENA

Ovaj znak ukazuje na neke korisne pravce pri korišćenju uređaja.



**Pažnja: Pročitajte ove napomene pre početka korišćenja uređaja - i sačuvajte ih. Instrukcije pročitajte pažljivo. Upoznajte se sa kontrolnim elementima, kako bi bili u mogućnosti da bezbedno rukujete uređajem. Uvek držite ovo uputstvo za rukovanje u blizini testere.**

**Pažnja! Mogućnost gubitka sluha.**

**U normalnim radnim uslovima, ovaj uređaj može izložiti rukovaoca buci nivoa 80 dB(A) ili većoj buci.**

**Pažnja! Zaštita od buke! Molimo Vas da se pridržavate lokalnih propisa dok radite sa uređajem.**

### **Namensko/nenamensko - korišćenje uređaja**

Motorna testera se koristi za trupce, rezanu gradju i za rezanje grana prema dostupnoj dužini sečenja. Smeju se obradivati samo drveni materijali.

Neophodna je u uputstvu navedena lična zaštitna oprema - za vreme rada. Ovaj proizvod je projektovan za uvežbane korisnike za orezivanje i potkresivanje krošnji na stablima. Odgovornost za oštećenja ili povrede koje mogu nastati zbog zloupotrebe ili nepropisne upotrebe - ne snosi proizvođač, već rukovaoc. Odgovarajuće kombinacije mačeva i lanaca se mogu koristiti kako je to pomenuto samo na uređaju. Komponente namene za upotrebu se takodje odnose i na mere predostrožnosti kao i na instrukcije u instrukcijama za rukovanje. Osobe koje koriste ovaj uređaj moraju biti uvežbane i upoznate sa ovim proizvodom i moraju biti svesne svih mogućih opasnosti. Pored toga, pravila za zaštitu od nesrećnog slučaja moraju se poštovati do najmanjeg detalja. Takodje i opšta pravila medicine rada i uslovi bezbednosti - moraju se poštovati.

Ukoliko se izvrše neke promene na uređaju – one isključuju podršku proizvođača i garanciju. Ovaj uređaj nije namenjen za profesionalnu upotrebu.

### **Opasnosti koje preostaju**

Čak i kada pravilno koristite uređaj, uvek postoji rizik koji se ne može isključiti u potpunosti. Zbog vrste i konstrukcije uređaja, sledeće vrste opasnosti se mogu javiti:

- Dodir sa nezaštićenim lancem (posekotine)
- Neočekivani, iznenadni pokret mača (posekotine)
- Oštećenje sluha, ukoliko se ne nosi odgovarajuće zaštitno sredstvo
- Udisanje otrovnih čestica, izduvnih gasova zbog sagorevanja iz motora
- Kontakt benzina sa kožom
- Buka: Odredjeni nivo buke nije moguće izbeći. Cilj je da se posao koji prati buka – odobri i limitira na odredjeni period. Treba praviti pauze u radu. Takve pauze možda zahtevaju smanjivanje radnih sati na minimum. Osobe koje rade sa uređajem i osobe koje rade u blizini - treba da nose opremu za zaštitu sluha.
- Vibracije. Upozorenje: Stvarna emisija vibracija koja se javlja pri radu sa uređajem -

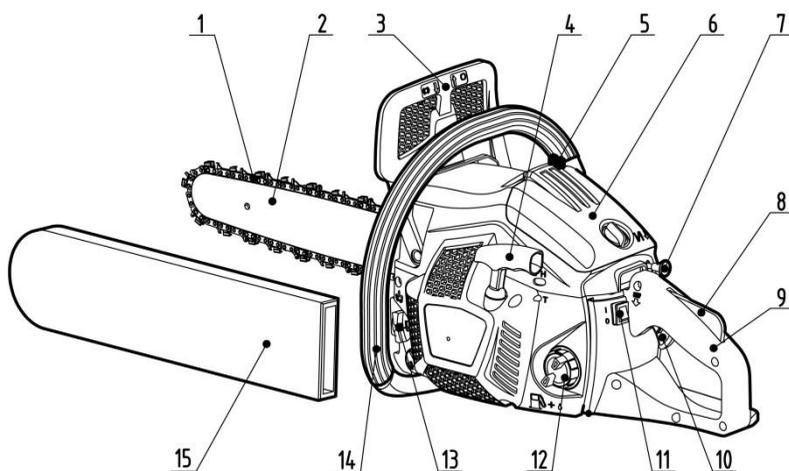
može se razlikovati od one deklarisanе u uputstvu od strane proizvođača. Ovo može biti uzrokovano sledećim faktorima koje pre ili za vreme svake upotrebe treba uzeti u obzir:

- Da li se uređaj koristi propisno
- Da li je pravilan način postupanja sa materijalom i njegovog rezanja
- Upotreba uređaja u okviru zakona
- Stanje naoštrenosti reznog alata
- Ručke za hvatanje su montirane pozadi na opcione vibracione ručke i montirane su na kućište uređaja

Ukoliko osetite neprijatan osećaj ili promenu boje kože za vreme upotrebe uređaja na Vašim rukama – prestanite sa radom. Koristite adekvatne pauze u radu. Ukoliko se zanemare pauze u radu, može doći do sindroma vibriranja šaka-ruka.

## 1. POZICIJE DELOVA

1. Lanac testere
2. Mač (vodilica)
3. Prednji štitnik ruke
4. Ručica startera
5. Podešavač uljne pumpe
6. Poklopac prečistača vazduha
7. Poluga (ručica) sauha
8. Blokada gasa
9. Zadnji rukohvat
10. Dugme gasa
11. Prekidač motora
12. Čep rezervoara za gorivo
13. Čep rezervoara za ulje
14. Prednji rukohvat
15. Štitnik (korice ) mača



## 2. UPOZORAVAJUĆE OZNAKE NA UREDJAJU



1 Pročitajte, shvatite i sledite sva upozorenja



2 Upozorenje! Opasnost od povratnog udarca. Čuvajte se povratnog udarca testere i izbegnite kontakt vrhom vodilice (mača).



3 Nemojte testeru koristiti jednom rukom



4 Testeru uvek koristite sa dve ruke



5 Mora se nositi propisna zaštita za uši, oči i glavu



6 Pre upotrebe ovog uredjaja, pročitajte uputstvo za upotrebu



7 Uvek nosite zaštitne i antivibracione (AV) rukavice kada koristite uredjaj



8 Uvek nosite zaštitne i neklizajuće čizme kada radite sa uredjajem



9 Garantovani nivo zvučne snage za ovu opremu



10 Ručni start motora

**⚠ UPOZORENJE**

Ukoliko se upozoravajuće nalepnice oljušte ili isprljaju i postane nemoguće pročitati ih – treba da kontaktirate prodavca kod koga ste kupili proizvod - da bi naručili nove nalepnice i zalepите nove nalepnice na odgovarajuća mesta.

**⚠ UPOZORENJE**

Nikada nemojte prepravljati ovaj proizvod. Garancija se neće priznati ukoliko koristite prepravljen proizvod ili se ne pridržavate propisane upotrebe koja je navedena u uputstvu.

## 3. SIMBOLI NA UREDJAJU

**⚠ UPOZORENJE**

Za bezbedno rukovanje i održavanje, simboli su reljefno utisnuti na uređaj. Prema ovim napomenama, molimo Vas budite oprezni da ne napravite neku grešku.



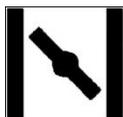
(a). Otvor za sipanje goriva ("MEŠAVINE").  
Pozicija: Čep rezervoara za gorivo.



(b). Otvor za sipanje ulja za lanac.  
Pozicija: Iznad čepa za ulje.



(c). Okretanjem prekidača na "O" poziciju, motor odmah zaustavlja rad.  
Pozicija: Pozadi, sa leve strane uređaja.



## (d). Pokretanje motora:

Ukoliko izvučete ručicu sauha (sa zadnje desne strane poklopca prečistača vazduha) omogućićete ventilu sauha na karburatoru - zatvaranje.

1. Neka se ventil sauha otvori kada je motor topao.
2. Neka se ventil sauha zatvori kada je motor hladan.

Pozicija: Pozadi sa desne strane poklopca prečistača vazduha.

H

(e). Vijak ispod "H" slova je podešavajući vijak za podešavanje velikih brzina.

L

Vijak ispod "L" slova je podešavajući vijak za podešavanje malih brzina.

T

Vijak pored "T" slova je podešavajući vijak za podešavanje ler gasa.

Pozicija: Levo strana zadnje ručice.



(f). Pokazuje pravce kojima se kočnica lanca otpušta (prazna strelica) i aktivira (puna strelica).

Pozicija: Prednji deo poklopca lanca.



(g) Pokazuje pravac instalacije lanca testere.

Pozicija: Prednji deo poklopca lanca



(h). Podešavanje pumpe za ulje:

Ako okrenete odvijačem ili prstom podešavač uljne pumpe u smeru strelice ka "MAX" poziciji, ulje lanca više ističe, a ako okrenete na poziciju "MIN" - manje.

Pozicija: Gore-desno od poklopca cilindra.



(i). Dekompresioni ventil (ukoliko ga ima).

Pritisnite dugme dekompresionog ventila, da bi otvorili ventil.

#### 4. ZA BEZBEDNO RUKOVANJE

1. Nikada ne rukujte testerom kada osećate zamor ili ste uznemireni ili pod uticajem medikamenata koji mogu da Vas učine pospanim - ili ste pod uticajem alkohola ili droge.
2. Koristite zaštitnu neklizajuću obuću, pripijenu odeću i sredstva za zaštitu očiju, ušiju i glave.
3. Uvek obazrivo rukujte sa gorivom. Obrišite prosuto gorivo, a onda se odmaknite najmanje 3 m od mesta gde ste sipali gorivo - pre startovanja motora.
  - 3a) Eliminirajte sve izvore varnica ili plamena (npr. pušenje, otvoreni plamen - ili rad koji može uzrokovati varnice) u zoni gde pravite mešavinu, gde je sipate ili skladištite.
  - 3b) Nemojte pušiti dok rukujete gorivom niti dok koristite motornu testeru.
4. Nemojte dozvoliti drugim osobama da budu blizu motorne testere kada pokrećete motor ili sećete drvo. Držite posmatrače i životinje - van zone rada. Deca, kućni ljubimci i posmatrači treba da su namanje 10m daleko od Vas - kada počnete da radite sa testerom.
5. Nikada nemojte počinjati sa rezanjem, ukoliko zona rada nije čista, ako nemate siguran oslonac (stav) i isplaniran put za odstupanje kada drvo počne da pada.
6. Uvek držite testeru čvrsto sa obe ruke kada motor radi. Čvrsto obuhvatite rukohvat

testere sa palcem i ostalim prstima.

7. Držite sve delove Vašeg tela daleko od lanca testere kada motor radi.
8. Pre nego što startujete motor - uverite se da lanac testere ne dodiruje ništa.
9. Uvek prenosite testeru sa isključenim motorom, vodilicom i lancem okrenutim pozadi i sa auspuhom - odmaknutim od Vašeg tela.
10. Uvek proverite testeru pre svake upotrebe – da li ima pohabanih, olabavljenih ili izmenjenih delova. Nikada ne rukujte testerom koja je oštećena, nepravilno podešena ili nije kompletno i bezbedno sklopljena. Uverite se da lanac prestaje da se kreće - kada se otpusti dugme gasa.
11. Sva servisiranja testere, osim onih nabrojanih u ovom uputstvu, treba da se obave u ovlašćenom servisu za motorne testere. (npr. ako se koriste nepropisni alati da bi skinuli lančanik ili ako se nepropisni alat koristi da bi pridržali lančanik - da bi skinuli kvačilo, može doći do rastavljanja lančanika).
12. Uvek isključite motor pre nego što spustite testeru.
13. Budite izuzetno pažljivi kada sečete tanko grmlje i mlado granje jer tanak materijal može uhvatiti testeru i poleteti ka Vama ili Vas izbaciti iz ravnoteže.
14. Kada sečete granu koja je napregnuta, budite spremni da Vas ne bi udarila, kada se napon u vlaknima drveta oslobodi.
15. Neka rukohvati uvek budu čisti, očistite od ulja ili mešavine.
16. Rukujte testerom samo u dobro provetrenim prostorima. Nikada ne uključujte motor u zatvorenim prostorijama. Izduvni gasovi sadrže opasan ugljen – monoksid.
17. Nemojte rukovati testerom na drvetu, osim ukoliko niste specijalno uvežbani za to.
18. Čuvajte se povratnog udarca. Povratni udarac je kretanje na gore vodilice (mača) koje se javlja kada lanac na vrhu mača (vodilice) dotakne neki objekat. Povratni udarac može dovesti do ozbiljnog i opasnog gubitka kontrole nad testerom.
19. Kada prenosite Vašu motornu testeru, uverite se da su na mač stavljene zaštitne korice. Bezbedno smestite uređaj za vreme transporta da bi sprečili gubitak goriva, oštećenje ili povredjivanje.
20. Koristite zaštitnu neklizajuću obuću, pripijenu odeću i sredstva za zaštitu očiju, ušiju i glave. Koristite antivibracione (AV) rukavice.

Veruje se da stanje koje se naziva Rejnoov (Raynaud) fenomen - koji pogadja prste nekih osoba, može biti dovedeni u vezu sa izlaganjem vibracijama i hladnoći. Gubitak boje i utrnulost prstiju. Sledeće mere predostrožnosti se moraju strogo poštovati, jer se ne zna koliko je minimalno izlaganje - koje je okidač za oboljenje.

Vaše telo održavajte u toplom stanju, naročito glavu, vrat, stopala, zglobove na nogama, ruke i ručne zglobove. Održavajte dobru krvnu cirkulaciju energičnim vežbama za ruke – za vreme češćih odmora - i nemojte pušiti. Lanac održavajte oštrim, a testeru uključujući AV sistem – održavajte u dobrom stanju. Tup lanac će povećati vreme rezanja, a pritiskanje tupog lanca u drvo će povećati vibracije koje se prenose na Vaše ruke. Testera sa labavim komponentama ili sa oštećenim ili pohabanim AV amortizerima - će takodje težiti povećanim nivoima vibracija. Ograničite vreme rada.

Sve gore navedene mere predostrožnosti ne garantuju da nećete pretrpeti bolest belih prstiju ili sindrom karpalnog tunela. S' toga, korisnici koji stalno rade (redovno), treba da stalno prate stanje svojih prstiju na rukama. Ukoliko se neki od navedenih simptoma pojavi – odmah zatražite medicinsku pomoć

## MERE PREDOSTROŽNOSTI PROTIV POVRATNOG UDARCA

### ZA KORISNIKE MOTORNIH TESTERA



- Povratni udarac može se pojaviti kada vrh (nos) mača testere dodirne neki objekat ili kada drvo zaglavi lanac u rezu. Dodir vrha u nekim slučajevima može izazvati munjevitu povratnu reakciju, odbijajući mač na gore i nazad ka rukovaocu testere. Priklještenje duž vrha mača (vodilice) može snažno odbaciti mač nazad ka rukovaocu. Svaka od ovih reakcija može izazvati gubitak kontrole nad testerom, što konačno može dovesti do ozbiljnih povreda.
- Nemojte se oslanjati isključivo na sigurnosna sredstva koja su ugradjena u Vašu testeru.

Kao korisnik testere treba da preduzmete nekoliko koraka da bi onemogućili nesrećan slučaj i povredjivanje za vreme sečenja.

(1) Sa osnovnim razumevanjem pojave povratnog udarca, možete smanjiti ili potpuno isključiti efekat iznenadjenja. Iznenadjenje doprinosi nesrećnom slučaju.

(2) Čvrsto uhvatite testeru sa obe ruke, desnu ruku stavite na zadnji rukohvat, a levu ruku na prednji rukohvat, dok motor radi. Čvrsto uhvatite rukohvate - obavijajući ih palcima i drugim prstima. Čvrst stisak će pomoći da se smanji povratni udarac i da zadržite kontrolu nad testerom.

(3) Obezbedite da prostor u kome vršite rezanje nema ometajuće faktore. Nemojte dozvoliti da vrh vodilice dodirne deblo, granu ili neku drugu prepreku, koja se može dodirnuti - dok radite sa testerom.

(4) Režite pri visokim brzinama motora.

(5) Ne istežite se i ne režite iznad visine ramena.

(6) Sledite instrukcije proizvođača u vezi oštrenja i održavanja lanca testere.

(7) Koristite samo lance i vodilice za zamenu - koje je propisao proizvođač - ili ekvivalentne.

## 5. MONTIRANJE MAČA (VODILICE) I LANCA

**! UPOZORENJE**

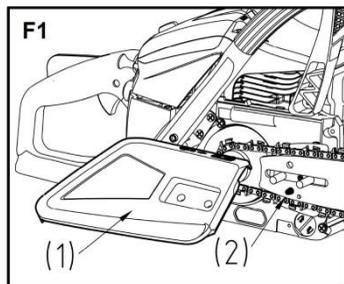
Lanac testere ima vrlo oštre ivice. Koristite debele zaštitne rukavice zbog bezbednosti.

1. Olabavite navrtke i skinite poklopac lanca (F1).
2. Montirajte lanac testere oko vodilice i dok uzupčavate lanac na lančanik montirajte vodilicu na uređaj. Zatim namestite navrtku zatezača u donji otvor vodilice.

(F1)

(1) Poklopac lanca

(2) Navrtka zatezača lanca

**📖 NAPOMENA**

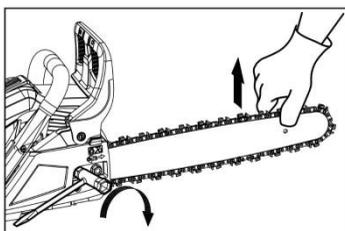
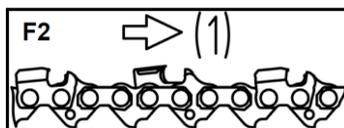
Obratite pažnju na pravilan smer lanca testere (F2)

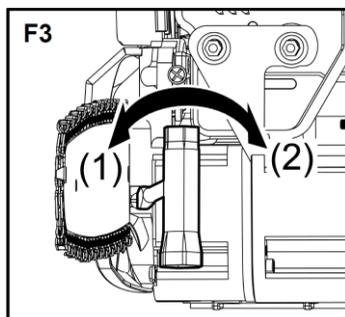
(1) Smer kretanja

3. Montirajte poklopac lanca na uređaj i dotegnite navrtke rukom.

4. Dok podižete vrh vodilice, podesite zategnutost lanca okretanjem vijka za zatezanje - dok spojnice lanca ne dodirnu donju stranu šine vodilice (F3).

5. Čvrsto dotegnite navrtke držeći vrh vodilice na gore (12-15 Nm). Zatim proverite da li se lanac lako okreće i da li je propisno zategnut dok ga pomerate rukom.





Ukoliko je neophodno, prepodesite sa olabavljenim poklopcem lanca.

6. Dotegnite zatežući vijak.

(1) Olabavljeno

(2) Zategnuto

### ❗ VAŽNO

Novi lanac će povećati svoju dužinu na početku upotrebe. Često proveravajte i prepodešavajte dotegnutost lanca - jer labav lanac može da ispadne iz šina ili da uzrokuje rapidno habanje samog lanca i vodilice.

Nazubljena kandža pripada testeru. Mora biti montirana na testeru pre prve upotrebe. Montirajte nazubljenu kandžu sa dva vijka na prednji deo motorne testere.

## 6. GORIVO I ULJE ZA LANAC

### ⚠ UPOZORENJE



- Gorivo je veoma zapaljivo. Nemojte pušiti ili prinostiti plamen ili varnice blizu goriva. Obavezno zaustavite motor i sačekajte da se ohladi pre punjenja uređaja. Odaberite spoljašnju golu zemlju za punjenje gorivom i odmaknite se najmanje 3m od mesta punjenja pre pokretanja motora.



- Motori se podmazuju uljem koje je specijalno formulisano za upotrebu u 2-taktnim vazduhom hladjenim benzinskim motorima. Upotrebljavajte kvalitetno ulje sa dodatkom anti-oksidanta, koje je

specijalno označeno za upotrebu u vazduhom hladjenim 2-taktnim motorima. (ULJE JASO FC KVALITETA ili ISO EGC KVALITETA).

### **PREPORUČENI ODNOS MEŠAVINE: BENZIN 40 : ULJE 1**

- Ovi motori su sertifikovani za rad sa bezolovnim benzinom.
- Emisija izduvnih gasova se kontroliše fundamentalnim parametrima motora i komponenti (npr. karburatora, tempiranja paljenja i tempiranja ventila) bez dodavanja bilo kog značajnog uredjaja ili uvođenja nekog inertnog materijala za vreme sagorevanja.
- Ovi motori su sertifikovani da rade sa bezolovnim benzinom.
- Koristite benzin sa oktanskim brojem koji je minimalno 90 ROZ (USA Kanada: pumpnih oktana min 87).
- Preporučuje se bezolovni benzin da bi se smanjila kontaminacija vazduha radi Vašeg zdravlja i radi očuvanja životne sredine.
- Benzin ili ulje lošeg kvaliteta mogu oštetiti zaptivne prstenove, vodove za gorivo ili rezervoar goriva za motor.

### **■ KAKO DA NAPRAVITE MEŠAVINU**

1. Odmerite količine benzina i ulja koje će se mešati.
2. Stavite malo benzina u čist propisan kanister za gorivo.
3. Sipajte svo ulje i dobro protresite.
4. Sipajte ostatak benzina i opet protresite najmanje 1 minut.
5. Označite kanister - da bi izbegli da dodje do zabune šta je u kanisteru.

### **■ PUNJENJE UREDJAJA**

1. Odvijte i skinite čep za gorivo. Odložite čep na mesto na kome nema prašine.
2. Sipajte gorivo u rezervoar za gorivo do 80% od punog kapaciteta.
3. Dotegajte čvrsto čep za gorivo i obrišite svo gorivo koje se prosulo oko uredjaja.

**UPOZORENJE**

1. Odaberite golu zemlju za sipanje goriva.
2. Pomerite se najmanje 3m od mesta gde ste sipali gorivo, pre pokretanja motora.
3. Zaustavite motor pre sipanja goriva.

RADI ŽIVOTNOG VEKA VAŠEG MOTORA, IZBEGAVAJTE:

1. GORIVO U KOME NEMA UOPŠTE ULJA (čist benzin) - jer će to izazvati ozbiljno oštećenje unutrašnjih delova motora – veoma brzo.
2. GASOHOL – to može izazvati propadanje gumenih i/ili plastičnih delova i remećenje podmazivanja motora.
3. ULJE ZA 4-TAKTNE MOTORE ili VODOM HLADJENE 2-TAKTNE MOTORE – to može dovesti do prljanja svećice, blokade izduvnog otvora ili zaribavanja klipnog prstena.
4. Mešavine goriva koe su stajale nekorišćene u periodu od jednog meseca ili više - jer mogu zapušiti karburator i dovesti do toga da motor ne radi propisno.

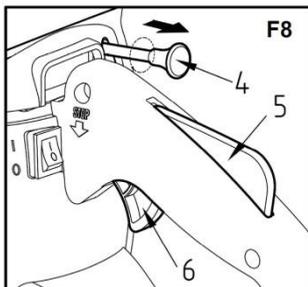
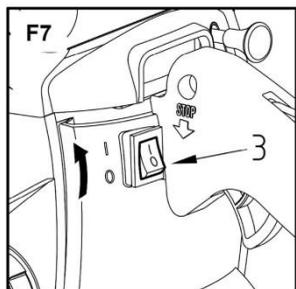
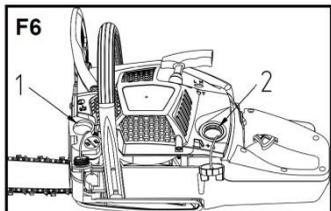
**■ ULJE ZA LANAC**

Koristite motorno ulje SAE #10W-30 za celu godinu ili SAE #30~#40 u toku leta i SAE #20 u toku zime.

**VAŽNO**

Nemojte koristiti korišćeno ili regenerisano ulje koje može izazvati štetu na uljnoj pumpi.

## 7. Rukovanje motorom



## ■ POKRETANJE (STARTOVANJE) MOTORA

1. Napunite odgovarajućim količinama rezervoare goriva i ulja za lanac i čvrsto dotegnite čepove rezervoara (F6).
2. Postavite prekidač u položaj "I" (F7).
3. Izvucite ručicu sauha potpuno. Ovo će automatski zabraviti gas u startni položaj (F8).

 NAPOMENA

Kada restartujete motor neposredno posle zaustavljanja, podesite sauh u otvoren položaj.

4. Pritisnite dugme dekompresionog ventila (ukoliko postoji).

 NAPOMENA

Kada se javi paljenje, dekompresioni ventil će se automatski vratiti u zatvoren položaj, treba pritisnuti dekompresioni ventil pre svakog startovanja.

5. Gurnite prednji štitnik ruke dole prema napred da bi aktivirali kočnicu lanca.
6. Dok čvrsto držite motornu testeru na zemlji, polako povucite potezni starter – dok ne osetite kompresioni otpor, a zatim povucite žustro. Pazite da zadržite ručicu u Vašoj ruci i da ne dopustite da odskoči nazad.
7. Kada se javi paljenje vratite ručicu sauha i povucite starter ponovo.

- |                   |                   |
|-------------------|-------------------|
| (1) Ulje za lanac | (4) Ručica sauha  |
| (2) Gorivo        | (5) Blokada gasa  |
| (3) Prekidač      | (6) Prekidač gasa |

**! VAŽNO**

Nemojte pokretati motor dok Vam testera visi u ruci. Lanac testere može dodirnuti Vaše telo. To je veoma opasno. Uverite se da je kočnica lanca uvek aktivirana pre svakog startovanja.

8. Povucite prednji štitnik ruke prema prednjem rukohvatu da bi otpustili (oslobodili) kočnicu. Zatim sačekajte da se motor zagreje sa blago povučenim prekidačem gasa.

**! UPOZORENJE**

Čuvajte se lanca testere jer će početi da se okreće nakon startovanja motora.

**■ PROVERA SISTEMA ZA SNABDEVANJE ULJA**

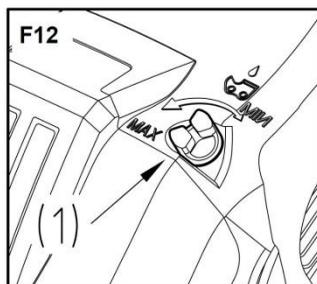
Nakon startovanja motora, pogonite lanac srednjom brzinom i vidite da li ulje za lanac prska kao što je pokazano na slici.

(1) Ulje za lanac

Protok ulja za lanac se može menjati okretanjem podešavača uljne pumpe koji je smešten na strani poklopca cilindra. Podesite prema Vašim radnim uslovima (F12).

(1) Podešavač uljne pumpe

Rezervoar ulja treba da se skoro isprazni u vreme kada se potroši gorivo. Napunite rezervoar sa uljem svaki put kada puniti testeru gorivom.

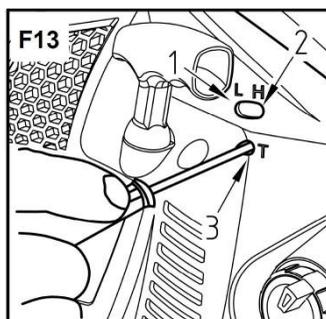


## ■ PROVERA FUNKCIONALNOSTI KVAČILA

Pre svake upotrebe, treba da se uverite da nema kretanja lanca kada testera radi na ler gasu (na praznom hodu).

## ■ PODEŠAVANJE KARBURATORA (F13)

Karburator na Vašoj testeri je fabrički podešen, ali može zahtevati fino podešavanje zbog promene radnih uslova.



Pre podešavanja karburatora, obezbedite da su filteri za vazduh i gorivo – čisti i da je mešavina sveža i pravilno napravljena.

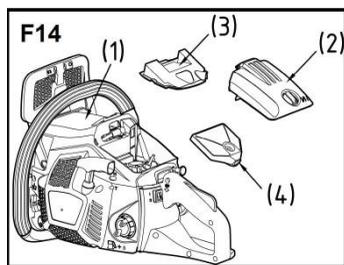
Pri podešavanju, preduzmite sledeće korake:



### NAPOMENA

Karburator se podešava sa montiranim mačem i lancem.

- (1) L osovinica
- (2) H osovinica
- (3) Vijak za podešavanje ler gasa (praznog hoda)



1. H i L osovine (dizne) su ograničene brojem obrtaja kao što je pokazano dole.

**H dizna -1/4                      L dizna -1/4**

2. Startujte motor i dopustite da se zagreje nekoliko minuta pri maloj brzini.
3. Okrenite podešavajući vijak ler gasa (T) - suprotno kazaljci na satu, tako da se lanac testere ne okreće.

Ako je brzina praznog hoda suviše spora - okrenite vijak u smeru kazaljke na satu.

4. Napravite probni rez i podesite H osovinicu na najbolju snagu rezanja, ne na max brzinu.

## ■ SISTEM ZA SPREČAVANJE MRŽNENJA

Ovaj sistem sprečava mržnjenje karburatora, koje se ponekad dešava - dok režete zimi. Kada postoji mogućnost mržnjenja karburatora testere, sistem koristite na sledeći način:

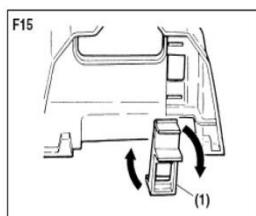
1. Skinite poklopac prečistača vazduha, filter vazduha i usisini prečistač vazduha.

(1) Poklopac cilindra

(2) Poklopac prečistača vazduha

(3) Usisini prečistač za vazduh

(4) Filter vazduha



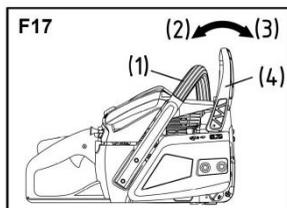
2. Izvucite čep na zadnjem zidu poklopca cilindra i reinstalirajte ga obrnuto (naopako) (F15)

(1) Čep

Montirajte poklopce po redu.



Nikada nemojte sistem koristiti na normalnoj temperaturi, jer to može dovesti do neuspelog startovanja zbog pregrevavanja karburatora.



## ■ KOČNICA LANCA

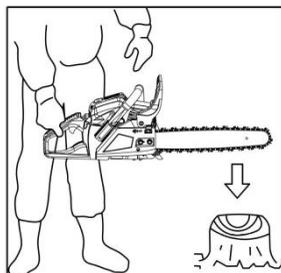
Ovaj uređaj je opremljen sa automatskom kočnicom da zaustavi okretanje lanca testere nakon pojave povratnog udarca za vreme operacije rezanja. Kočnicom se automatski rukuje putem inercijalne sile koja deluje na težinu koja se nalazi unutar prednjeg štitnika ruke.

(1) Prednji rukohvat

(2) Oslobodjena

(3) Kočenje

(4) Poluga kočnice



Ovom kočnicom takodje može da se rukuje i manuelno sa okretanjem prednjeg štitnika ruke na dole ka vodilici. Da bi otpustili kočnicu povucite gore prednji štitnik ruke ka

prednjem rukohvatu, dok se ne čuje zvuk “klik” (F17). Uverite se svakodnevnom proverom da li je kočnica ispravna. Kako da proverite:

- (1) Isključite motor
- (2) Držeći Vašu motornu testeru horizontalno pustite Vašu ruku sa prednjeg rukohvata, udarite vrhom vodilice u panj ili komad drveta i utvrdite ispravnost kočnice. Nivo rada zavisi od veličine vodilice.

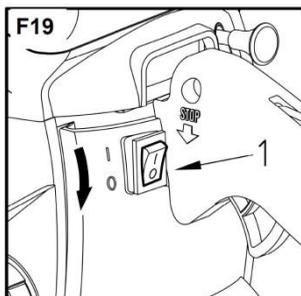
U slučaju da kočnica nije ispravna, obratite se ovlašćenoj servisnoj radionici.

Ukoliko motor držite na velikom broju obrtaja sa uključenom kočnicom, kvačilo se zagreva i nastaju problemi. Kada se kočnica aktivira za vreme rada, odmah pustite prst sa prekidača gasa i zaustavite motor.

#### ■ ZAUSTAVLJANJE MOTORA

1. Otpustite dugme gasa i pustite da motor radi nekoliko minuta na praznom hodu.
2. Prekidač pomerite na položaj “O” (ZAUSTAVLJANJE-STOP) F19.

- (1) Prekidač



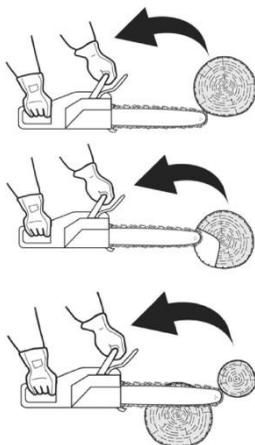
## 8. REZANJE

### UPOZORENJE

- Uvek se pridržavajte bezbednosnih propisa – koji mogu ograničiti upotrebu uređaja.
- Pre pristupanju radu sa testerom, pročitajte “Za bezbedno rukovanje”. Preporučuje se da vežbate rezanjem lakših debala. To Vam takodje pomaže da se naviknete na Vaš uređaj.
- Uvek sledite pravila bezbednosti. Motorna testera sme biti korišćena samo za rezanje drveta. Zabranjeno je rezati druge vrste materijala. Vibracije i povratni udarac variraju za različite materijale, a i zahtevi propisa bezbednosti ne bi bili ispoštovani. Nemojte koristiti motornu testeru kao polugu za podizanje, pomeranje ili cepanje predmeta. Nemojte je zavravljivati na nepokretno postolje. Zabranjeno je korišćenje opreme i primenjivanje na način koji nije opisao proizvođač.
- Nije neophodno primenjivati veliku silu u rezu. Primenite samo lagani pritisak kada radite sa punim gasom motora.
- Preporučuje se dnevna provera i posle svakog udarca ili ispuštanja radi provere oštećenja.
- Kada je lanac zaglavljnjen u režućem kanalu ne pokušavajte da ga izvučete silom, već koristite klin ili polugu da bi otvorili rezni kanal.

### ■ ZAŠTITA OD POV RATNOG UDARCA

Ova testera je opremljena kočnicom lanca - koja će zaustaviti lanac u slučaju povratnog udarca - ukoliko se propisno rukuje. Morate proveriti funkcionalnost kočnice lanca pre svake upotrebe, držeći testeru na punom gasu 1 ili 2 sekunde i onda gurnite prednji štitnik ruke napred. Lanac treba odmah da se zaustavi pri radu motora pri punoj brzini. Ako se lanac sporo zaustavlja ili se uopšte ne zaustavlja - nemojte raditi sa testerom i javite se ovlašćenom servisu da bi kvar otklonio.

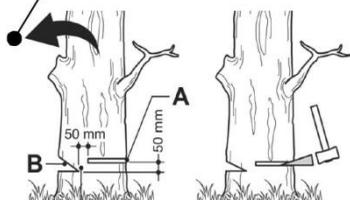


Izuzetno je važno da se kočnica lanca proveri na ispravnost pre svake upotrebe i da lanac bude oštar u cilju održavanja nivoa bezbednosti testere - protiv povratnog udarca. Uklanjanje ovih sigurnosnih uređaja, neadekvatno održavanje ili nepropisna zamena mača (vodilice) ili lanca - mogu povećati rizik od ozbiljnih povreda zbog povratnog udarca.

### ■ OBARANJE DRVETA

1. Odredite pravac obaranja uzevši u obzir vetar, nagib drveta, mesto teških grana, težinu posla nakon obaranja i dr. faktore.
2. Dok čistite zonu oko drveta, obezbedite dobro stajalište i bezbedan put za povlačenje.
3. Zasecite trećinu puta ("usmeravajući zarez") u drvo na stranu na koju će pasti.
4. Napravite "obarajući rez" sa suprotne strane zaseka na visini tek nešto većoj od dna zaseka (usmeravajućeg zareza).

Pravac obaranja



### ▲ UPOZORENJE

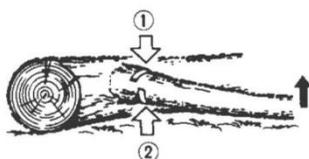
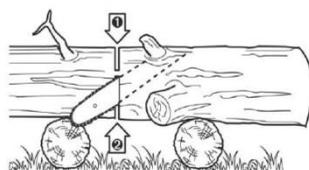
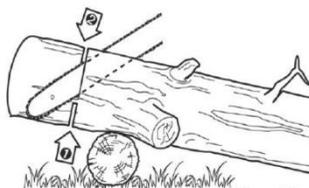
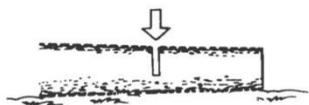
Kada obarate drvo, upozorite radnike oko Vas na opasnost!

- (B) "Usmeravajući zarez"  
(A) "Obarajući rez"

### ■ REZANJE I POTKRESIVANJE

### ▲ UPOZORENJE

- Uvek osigurajte Vaš oslonac. Nemojte stajati na trupcu.
- Pazite se kotrljanja odsečenog trupca. Naročito kada radite na nagibu - stojite na gornjoj strani trupca



(uzbrdo od njega).

- Pridržavajte se instrukcija za bezbedan rad - da bi izbegli povratni udarac.

Pre početka rada - proverite pravac sile savijanja u deblu koje će se rezati.

Uvek završite rezanje sa suprotne strane od pravca savijanja da bi sprečili da se mač (vodilica) zaglavi u rezu.

### Trupac leži na zemlji

Režite na dole do pola, zatim okrenite deblu i režite sa druge strane.

### Trupac visi iznad zemlje

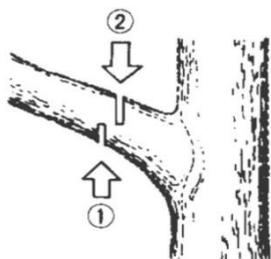
U prostoru A režite na gore sa dna jednu trećinu, a završite rezanjem na dole od vrha. U prostoru B režite na dole od vrha jednu trećinu, a završite rezanjem na gore od dna.

### Potkresivanje oborenog drveta

Najpre proverite na koju stranu je grana savijena. Zatim napravite početni rez na savijenoj strani a završite sa suprotne strane.

**! UPOZORENJE**

Čuvajte se odskakanja izrezane grane.



### Potkresivanje stabla

Režite od dna, završite na dole od vrha.

### **UPOZORENJE**

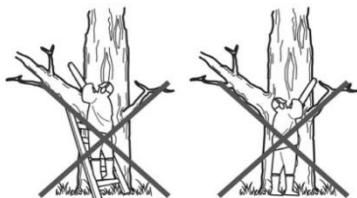
Nemojte koristiti nestabilan oslonac niti merdevine.

Nemojte se istezati.

Nemojte rezati iznad visine ramena.

Uvek koristite obe ruke da bi držali testeru.

Nazubljena kandža uvek mora biti montirana dok koristite testeru na deblu. Gurnite nazubljenu kandžu u deblo drveta - koristeći zadnji rukohvat. Gurnite prednji rukohvat u pravcu rezne linije.



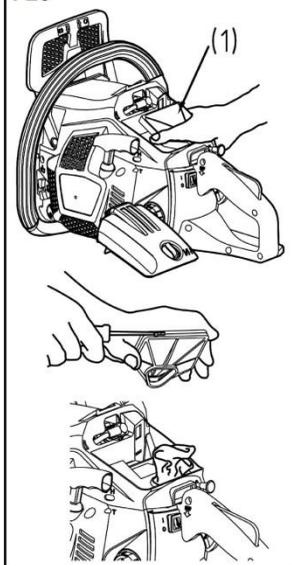
Nazubljena kandža mora ostati pripremljena za dalje vodjenje testere ukoliko je neophodno.

Upotreba nazubljene kandže dok režete drveće ili debele grane Vam može osigurati bezbednost i smanjiti nivo potrebne snage i vibracije.

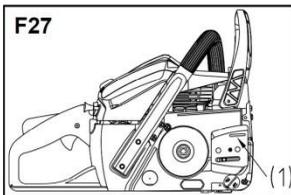
Ukoliko postoji prepreka izmedju materijala koji se reže i testere - isključite uredjaj. Sačekajte da se potpuno zaustavi. Nosite zaštitne rukavice i uklonite prepreku. Ukoliko lanac treba da se skine, molimo Vas da se pridržavate instrukcija odgovarajućeg dela uputstva. Mora se izvesti probno pokretanje nakon čišćenja i nove montaže. Ukoliko se javе vibracije ili mehanička buka, molimo Vas da prestanete sa radom i obratite se ovlašćenom servisnom centru.

## 9. ODRŽAVANJE

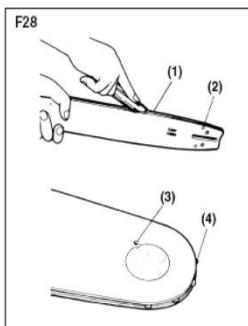
F26



F27



F28


 **UPOZORENJE**

Pre čišćenja, provjere ili popravke Vašeg uređaja, uverite se da je motor zaustavljen i ohladjen. Skinite kabal svećice da bi se zaštilili od slučajnog paljenja. Pridržavajte se instrukcija oko redovnog održavanja, procedura pripreme za rad i rutinskog dnevnog održavanja. Neproprisan održavanje može rezultovati ozbiljnim oštećenjem uređaja.

**■ ODRŽAVANJE POSLE SVAKE UPOTREBE**
**1. Filter vazduha**

Odvijte dugme i skinite poklopac prečištača vazduha. Izvadite filter element i očetkajte piljevinu koja se nakupila. Kada je filter zapušen prašinom, odvojite ga na polovine i operite mućkanjem u benzinu. Potpuno ih osušite pre ponovne montaže (F26).

(1) Filter vazduha

 **NAPOMENA**

Kada servisirate filter vazduha obavezno blokirajte usisni otvor za vazuh krpom (F26).

**2. Uljni otvor**

Razmontirajte vodilicu i proverite da li ima zapušenja uljnog otvora (F27).

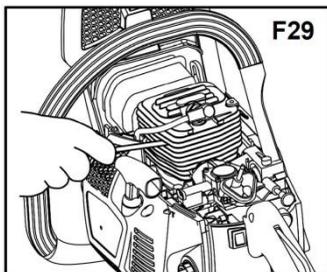
(1) Uljni otvor

**3. Mač (vodilica)**

Kada je vodilica skinuta, uklonite piljevinu iz žleba vodilice i uljnog otvora (F28).

Podmažite lančanic (zvezdu) na vrhu mača iz otvora za podmazivanje na maču (F28).

(1) Uljni otvor; (2) Otvor za podmazivanje; (3) Lančanic (zvezda).



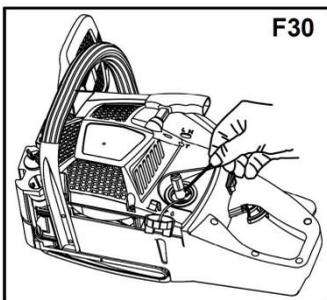
#### 4. Drugo

Proverite da li ima curenja goriva i olabavljanja nekih delova i oštećenja važnijih delova, naročito spojeva rukohvata i spojeva vodilice (mača). Ako pronadjete neki defekt - odmah kontaktirajte ovlašćeni servis - da bi kvar otklonio pre sledeće upotrebe.

#### ■ TAČKE PERIODIČNOG SERVISIRANJA

##### 1. Rebra cilindra

Naslage prljavštine izmedju rebara cilindra mogu prouzrokovati pregrevanje motora. Povremeno proverite i očistite rebra cilindra posle skidanja prečistača vazduha i poklopca cilindra. Kada montirate poklopac cilindra, uverite se da su kablovi prekidača i gumene zaštite - pravilno postavljeni na svoja mesta (F29).

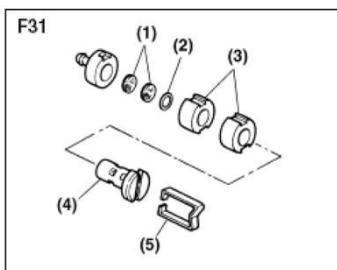


Obavezno blokirajte otvor usisa vazduha.

##### 2. Filter goriva

(a) Koristeći žičanu kukicu, izvadite filter iz otvora za sipanje (F30).

(b) Rastavite filter i operite benzinom ili zamenite novim - ako je potrebno (F31).



- (1) Sito
- (2) Osigurač
- (3) Filter

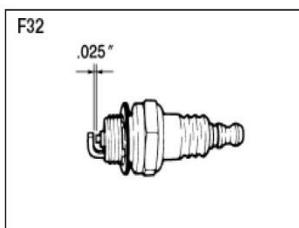
- (4) Rukavac
- (5) Držač


**NAPOMENA**

- Nakon vadjenja filtera, upotrebite stezaljku da pridržite kraj usisne cevi.
- Kada montirate filter, pazite da vlakna filtera ili prašine ne upadnu u usisnu cev.

### 3. Rezervoar za ulje

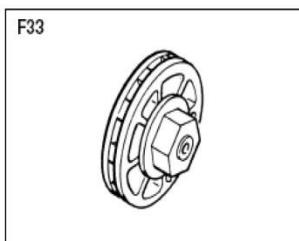
Sa kukičom od žice – izvadite filter za ulje kroz otvor za sipanje i očistite u benzinu. Kada vraćate filter nazad u rezervoar – obezbedite da dodje u prednji desni ugao. Takodje – očistite nečistoće u rezervoaru.



### 4. Svećica (F32)

Tip: NHSP LD L8RTF

Očistite elektrode čeličnom četkom i podesite zazor na 0,65mm - po potrebi.



### 5. Lančanic (F33)

Proverite da li su se pojavile prskotine ili veliko habanje, koji ometaju pogonjenje lanca. Ako dodje do očiglednog habanja - treba ga zameniti novim delom. Nikada ne stavljajte novi lanac na pohaban lančanic ili pohaban lanac na novi lančanic.


**NAPOMENA**

Kada servisirate iskrolovku, to treba obaviti u ovlašćenom servisnom centru.

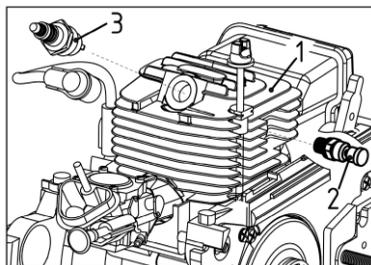
Obavezno upotrebljavajte propisne alate za navrtke

auspuha. Navrtke su čvrsto dotegnute i upotreba neodgovarajućeg alata će ih oštetiti.

### 7. Prednji i zadnji amortizer

Potrebna je zamena ako su dodirni delovi pohabani ili se pojave pukotine na gumenim delovima.

Zamenite ukoliko je unutrašnjost metala zadnjeg amortizera oštećena zaustavnim vijkom i ukoliko se zazor metala povećao.



### 8. Dekompresioni ventil (ukoliko ga ima)

Nakon dužeg vremena upotrebe – dekompresioni ventil možda neće zatvarati ili izlaziti, usled naslaga čadji - unutar montažnog otvora za ventil u cilindru.

Da bi uklonili čad, preduzmite sledeće korake:

a) Skinite poklopac prečištača vazduha, poklopac cilindra, svećicu i dekompresioni ventil – sa motora.

- 1) Cilindar
- 2) Dekompresioni ventil
- 3) Svećica

b) Očistite elektrode čeličnom četkom. Posmatrajući kroz otvor za svećicu, okrenite na dole klip u najniži položaj, povlačenjem polako poteznog startera.

c) Pripremite burgiju prečnika 2-2,3mm.

d) Položite dole motor, ali ga tako okrenite da usmerite montažni otvor za ventil na dole – tako da uklonjena čadj ne upadne u cilindar.

e) Ubacite burgiju u otvor polako okrećući – tako da burgija struže nagomilanu čadj.

f) Izvadite burgiju i povucite potezni starter nekoliko puta.

g) Montirajte sve delove koje ste skinuli.

 **UPOZORENJE**

Upotrebljavajte samo rezervne delove koji su pomenuti u ovom uputstvu. Korišćenje drugih rezervnih delova - može izazvati ozbiljno povredjivanje.

**10. ODRŽAVANJE MAČA (VODILICE) I LANCA****■ LANAC TESTERE** **UPOZORENJE**

Vrlo je važno za lagan i bezbedan rad - da lanac uvek bude dobro naoštren.

**Oštrenje zuba je neophodno kada:**

- Piljevina postane praškasta.
- Potreban je dodatni napor pri rezanju.
- Linija rezanja nije prava.
- Javljavaju se povećane vibracije.
- Povećana potrošnja goriva.

**Standardi podešavanja zuba:** **UPOZORENJE**

Obavezno nosite zaštitne rukavice.

**Pre oštrenja:**

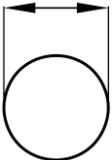
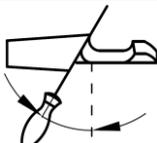
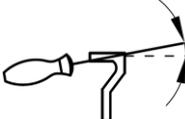
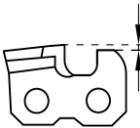
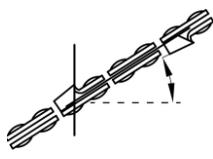
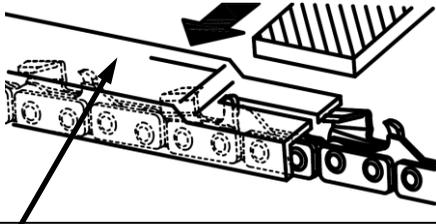
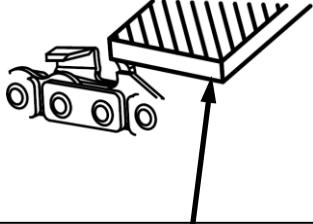
- Uverite se da se lancem rukuje bezbedno.
- Uverite se da je motor zaustavljen.
- Koristite okruglu turpiju propisne veličine za Vaš lanac.

Tip lanca: 72V

Veličina turpije: 7/32 in (5,5mm)

Stavite turpiju na zub i gurnite pravo napred. Držite turpiju u položaju koji je prikazan.

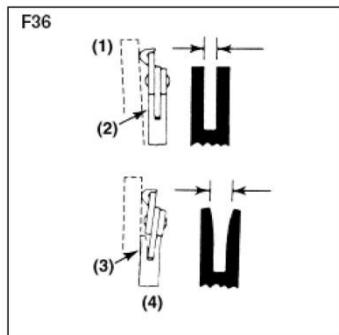
Uverite se da svaki zub ima istu dužinu i uglove ivica kako je to ilustrirano.

	Prečnik turpije	Ugao gornje ploče	Donji ugao	Ugao nagiba glave (55° )	Standard za dubinu
Tip lanca					
		Ugao rotacije mengela	Ugao nagiba mengela	Bočni ugao	
					
72V	7/32"	25°	10°	60°	0.025"
					
Šablon za dubinu				Turpija	

Ukoliko koristite kombinaciju koja nije odobrena, to može dovesti do ozbiljnog povredjivanja i do oštećenja uređaja.

## ■ VODILICA (MAČ)

Okrenite mač (vodilicu) povremeno - da bi sprečili habanje samo jednog dela.



Šina mača treba uvek da bude pravougaona.

Proverite habanje šine na maču. Stavite šablon (ravnjač) na mač (vodilicu) i spoljašnji deo zuba. Ako se vidi zazor šina je normalna. Ako se ne vidi, šina mača je pohabana. Tako da mač treba popraviti ili zameniti (F36).

(1) Šablon

(2) Zazor

(3) Nema zazora

(4) Lanac se naginje

## ⚠ UPOZORENJE

Testera je opremljena sledećim kombinacijama:

Lanac testere:..... Oregon 73LPX068E / 3/8" / 0.058" ( 1.5 mm )

Vodilica..... 188SFHD009-PRO-AM, 45 cm, 3/8, 1.5 mm

## 11. ODLAGANJE (SKLADIŠTENJE)

1. Ispraznite rezervoar goriva i uključite testeru dok sama ne potroši ostalo gorivo.
2. Ispraznite rezervoar ulja.
3. Očistite ceo uređaj pre skladištenja.
4. Skladištite uređaj na suvom mestu, van domašaja dece.
5. Za vreme skladištenja uvek pokrijte rezu opremu sa koricama za mač.

## 12. BACANJE I ZAŠTITA ŽIVOTNE SREDINE

Nikada nemojte prosuti ulje za podmazivanje lanca, niti mešavinu goriva za 2 – taktne motore u kanalizaciju niti u tlo, već ih odložite na za to propisan način koji je u skladu sa očuvanjem životne sredine, npr u sakupljačkim centrima. Kada Vaš uređaj završi svoj životni vek, nemojte ga bacati sa ostalim otpadom iz domaćinstva, već ga odložite na način koji je u duhu zaštite životne sredine. Ispraznite rezervoare sa gorivom i uljem za podmazivanje, a ostatke predajte na za to predviđene specijalane lokacije za sakupljanje i recikliranje. Sam uređaj treba nakon sakupljanja da se odloži na mesto za sakupljanje i recikliranje. Na taj način, plastični i metalni delovi mogu se razvrstati i reciklirati. Više informacija o odlaganju materijala i dostupnim sredstvima - možete dobiti u Vašoj lokalnoj samoupravi.

## 13. VODIČ ZA PROBLEME I REŠENJA

Problem	Uzrok	Rešenje
1) Problem pri startovanju <b>UPOZORENJE</b> <b>Proverite da ne radi sistem protiv smrzavanja</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Proverite da u gorivu nema vode ili je nestandardna smeša.</li> <li>- Proverite da motor nije presiao (preplavljen motor)</li> <li>- Proverite paljenje svećice</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Zamenite odgovarajućim gorivom.</li> <li>- Izvadite i osušite svećicu</li> <li>- Zatim povucite starter bez sauha</li> <li>- Zamenite novom svećicom</li> </ul>
2) Nedostatak snage/Loše ubrzanje/grub rad na ler gasu	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Proverite da u gorivu nema vode ili da nije nestandardna mešavina</li> <li>- Proverite da nije došlo do zapušnja filtera goriva i filtera vazduha</li> <li>-Proverite da li je karburator adekvatno podešen</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Zamenite sa propsinim gorivom.</li> <li>- Očistite</li> <li>-Treb izvršiti podešvanje karburatora</li> </ul>
3) Ulje ne izlazi	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Proverite kvalitet ulja</li> <li>-Proverite da nije došlo do zapušnja prolaza i otvora za podmazivanje</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Zamenite ulje</li> <li>- Očistite</li> </ul>

Ukoliko Vaš uređaj zahteva dodatno održavanje, molimo Vas da se obratite ovlašćenoj servisnoj radionici.

## 14. Tehničke karakteristike

Max snaga(kW): .....	3
Radna zapremina motora (cm <sup>3</sup> ) : .....	62.0
Gorivo: .....	Mešavina (Benzin 40: Ulje za dvotaktne motore 1)
Kapacitet rezervoara za gorivo (ml): .....	550
Ulje za lanac: .....	Motorno ulje SAE# 10W-30
Kapacitet rezervoara za ulje (ml) .....	350
Opseg ler gasa (prazan hod): .....	3000±300 o/min
Maksimalna brzina sa reznom opremom: .....	11000 o/min
Maksimalna brzina lanca: .....	24.45 m/s
Karburator: .....	Dijafragmalni tip (Walbro HDA )
Potrošnja goriva pri maksimalnoj snazi motora: .....	560g/kw·h
Sistem paljenja: .....	Pointless (CDI)
Svećica: .....	CHAMPION RCH7Y
Sistem dostave ulja: .....	Automatska pumpa sa podešavačem
Lančanik (Zubi×Korak): .....	7×0.375"
Dimenzije (D×Š×V) (mm): .....	570×295×340
Suva masa (bez vodilice i lanca, prazni rezervoari).....	6.3 KG
Rezna glava:	
Vodilica.....	188SFHD009-PRO-AM, 45 cm, 3/8, 1.5 mm
Lanac .....	Oregon 73LPX068E / 3/8" / 0.058" ( 1.5 mm )
Tip: .....	Lančanik na vrhu



## Deklaracija o usaglašenosti

Prema Mašinskoj direktivi 2006/42/EC od 17 Maja 2006, Aneks II A

# Villager®

Villager d.o.o.  
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Opis mašine

Motorna testera VGS 620 S

**Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je pomenuti proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:**

- Direktiva 2006/42/EC o bezbednosti mašina
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti
- Direktiva 2000/14/EC, 2005/88/EC o emisiji buke
- Direktiva 97/68/EC\_2004/26/EC o emisiji gasova i zagadjujućih materijala iz motora sa unutrašnjim sagorevanjem

Broj odobrenja motora: e11\*97/68SA\*2004/26\*0682\*00

Harmonizovani i drugi korišćeni standardi:

EN ISO 14982:2009

EN ISO 11681-1:2011

**Ovlašćeno telo prema Direktivi 2000/14/EC, 2005/88/EC**

Intertek Testing Services Shanghai test report no: SH12021189-001 dat. 07.05.2014

Izmereni nivo buke LwA 113,1 dB(A)

Garantovani nivo buke LwA 116 dB(A)

Odgovorna osoba ovlašćena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na adresi kompanije Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Mesto / datum: Ljubljana, 25.03.2017

Ogovorna osoba za sastavljanje tehničke dokumentacije

Zvonko Gavrilov

# GASOLINE CHAIN SAW

## Villager VGS 620 S

### Original instructions manual



#### WARNING

- Before using our products, please read this manual carefully to understand the proper use of your unit.
- Keep this manual handy.





## SAFETY FIRST



Instructions contained in warnings within this manual marked with a symbol concern critical points which must be taken into consideration to prevent possible serious bodily injury, and for this reason you are requested to read all such instructions carefully and follow them without fail.

### ■ NOTES ON TYPES OF WARNINGS IN THE MANUAL

#### WARNING

This mark indicates instructions which must be followed in order to prevent accidents which could lead to serious bodily injury or death.

#### IMPORTANT

This mark indicates instructions which must be followed, or it leads to mechanical failure, breakdown, or damage.

#### NOTE

This mark indicates hints of directions useful in the use of the product.



**Attention ! Read these notes before you start working with the saw and keep them.**

**Read the instructions carefully. Familiarise with the control elements so that you are able to safely operate the device. Always keep these Operating Instructions together with the chain saw.**

**Attention! Risk of hearing defects.**

**Under normal operating conditions, this device can expose the operator to a noise level of 80 dB(A) or more.**

**Attention: Noise protection ! Please observe the local regulations when operating your device.**

**Intended / not intended use**

The chain saw serves trunks, square timbers and for cutting branches, according to the available cutting length. Only materials from wood may be worked on.

Sufficient personal protection equipment (PPE) is required according to the operating instructions during the use. This product is designed for use by a trained operator for pruning and dismantling standing tree crowns. For damage or injuries which resulting from misapplication are responsible by the user/operator and not the manufacturer. Suitable sawing chains, guide bars combinations may be used as mentioned in the operating instructions only for the machine. A component of the intended use is also the attention of the safety references, as well as the operating instructions in the operating instructions. Persons, who serve the machine, must make themselves trained and familiar with this product and think over all the possible dangers. Beyond that the valid rules for the prevention of accidents are to be kept in every detail. Other general rules within ranges according to industrial medicine and in terms of safety are to be considered. Changes in the machine completely exclude an support of the manufacturer and from it developing damage and lead to expiring the warranty. This equipment is designed for use in home garden.

**Remainder driven**

Also when appropriate using the tool always remains a certain residual risk, which cannot be excluded. From the kind and construction of the tool the following potential endangerments can be derived:

- Unexpected, sudden movement of the sawing sword (cuts)
- Damage of the ears, if no prescribed protection of the ears is carried
- Inhale from poisonous particle, exhaust gases of the combustion engine
- Contact of gasoline on the skin
- Noise. A degree of noise from the machine is not avoidable. Route noisy work is to be licensed and limits for certain periods. Keep rest periods and they may need to restrict the working hours to a minimum. For their personal protection and protection

of people working nearby, an appropriate hearing protection shall be worn;

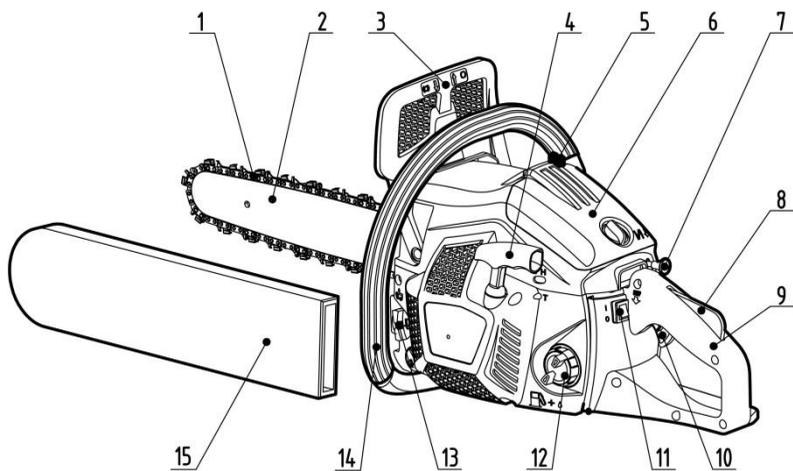
- Vibration. Warning: The actual existing vibration emission value during use of the machine can deviate from the manual or the manufacturer specified. This can be caused by the following factors, before or during each of use should be considered:

- If the machine is used correctly
- If the method of cutting the material and how it is processed correctly.
- The use of the machine state is in the regulatory
- Sharpness condition of cutting tool or cutting tool real
- The grab handles are mounted back to optional vibration handles and are they fixed to the machine body.

If you notice an unpleasant sensation or skin discoloration during use of the machine on your hands once you stop working. Place an adequate work breaks. In disregard of adequate work breaks, there may be a hand-arm vibration syndrome.

## 1. PARTS LOCATION

1. Saw chain
2. Guide Bar
3. Front handle guard
4. Starter knob
5. Oil pump adjuster
6. Air cleaner cover
7. Choke knob
8. Throttle interlock
9. Rear handle
10. Throttle trigger
11. Engine switch
12. Fuel tank cap
13. Oil tank cap
14. Front handle
15. Guide bar scabbard



## 2. WARNING LABELS ON THE MACHINE



1 Read, understand and follow all warnings



2 Warning! Danger of kickback. Beware of chain saw kickback and avoid contact with bar tip.



3 Do not use chain saw one-handed



4 Always use chain saw two-handed



5 Appropriate ear, eye, and head protection must be worn



6 Read operator's instruction book before operating this machine



7 Always wear safety and anti-vibration(AV) gloves when operating the device



8 Always wear safety and slip-resistant boots when operating the device



9 Guaranteed sound power level for this equipment



10 Engine manual start

**⚠ WARNING**

If warning seals peel off or become soiled and impossible to read, you should contact the dealer from which you purchased the product to order new seals and affix the new seal(s) in the required location(s).

**⚠ WARNING**

Never remodel the product. We won't warrant the machine, if you use the remodeled product or you don't observe the proper usage written in the manual.

**3. SYMBOLS ON THE MACHINE****⚠ WARNING**

For safe operation and maintenance, symbols are carved in relief on the machine. According to these indications, please be careful not to take a mistake.



(a). The port to refuel the "MIXGASOLINE"  
Position: fuel tank cap.



(b). The port to refuel the "CHAIN OIL"  
Position: upper of the oil cap.



(c). Put the switch to the "O" position, immediately the Engine stops.  
Position: Rear-left of the unit.



(d). Starting the engine, if you pull out the choke knob (at the back-right of the air cleaner cover), you can let the choke valve of the carburetor closing.

1. Let the choke valve opening when the engine is warm.
2. Let the choke valve closing when the engine is cool.

Position: Back-right of the air cleaner cover.

H

(e). The screw under the “H” stamp is the high-speed adjustment screw.

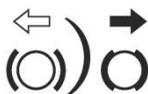
L

The screw under the “L” stamp is the low-speed adjustment screw.

T

The screw beside the “T” stamp is the idle-speed adjustment screw.

Position: left side of the rear handle.



(f). It shows the directions that the chain brake is released (for the blank arrow) and activated (for the solid arrow).

Position: front of the chain cover.



(g) Shows the direction of the saw chain installation.

Position: Front of the chain cover.



(h). Adjust the oil pump If you turn the oil pump adjuster by screwdriver or finger follow the arrow to the "MAX" direction, the chain oil flow more, and if you turn to the "MIN" direction, less.

Position: upper-right of the cylinder cover.



(i). Decompression valve (if applicable)

Push in the decompression valve button to open the valve.

#### 4. FOR SAFE OPERATION

1. Never operate a chain saw when you are fatigued, ill, or upset, or under the influence of medication that may make you drowsy, or if you are under the influence of alcohol or drugs.
2. Use safety footwear, snug fitting clothing and eye, hearing and head protection device.
3. Always use caution when handling fuel. wipe up all spills and then move the chain saw at least 10 feet (3m) from the fueling point before starting the engine.
  - 3a) Eliminate all sources of sparks or flame (ie. smoking, open flames, or work that can cause sparks) in the areas where fuel is mixed, poured, or stored.
  - 3b) Do not smoke while handling fuel or while operating the chain saw.
4. Do not allow other persons to be near the chain saw when starting the engine or cutting a wood. Keep bystanders and animals out of the work area. Children, pets, and bystanders should be a minimum of 10m away when you start or operate the chain saw.
5. Never start cutting until you have a clear work area, secure footing, and planned retreat path from the falling tree.
6. Always hold the chain saw firmly with both hands when the engine is running. Use a

- firm grip with thumb and fingers encircling the chain saw handles.
7. Keep all parts of your body away from the saw chain when the engine is running.
  8. Before you start the engine, make sure the saw chain is not contacting anything.
  9. Always carry the chain saw with the engine stopped, the guide bar and saw chain to the rear, and the muffler away from your body.
  10. Always inspect the chain saw before each use for worn, loose, or changed parts. Never operate a chain saw that is damaged, improperly adjusted, or is not completely and securely assembled. Be sure that the saw chain stops moving when the throttle control trigger is released.
  11. All chain saw service, other than the items listed in the operator's manual, should be performed by competent chain saw service personnel. (e.g., if improper tools are used to remove the flywheel, or if an improper tool is used to hold the flywheel in order to remove the clutch, structural damage to the flywheel could occur which could subsequently cause the flywheel to disintegrate).
  12. Always shut off the engine before setting it down.
  13. Use extreme caution when cutting small size brush and saplings because slender material may catch the saw chain and be whipped toward you or pull you off balance.
  14. When cutting a limb that is under tension, be alert for spring back so that you will not be struck when the tension in the wood fibers is released.
  15. Keep the handles dry, clean and free of oil or fuel mixture.
  16. Operate the chain saw only in well ventilated areas. Never start or run the engine inside a closed room or building. Exhaust fumes contain dangerous carbon monoxide.
  17. Do not operate a chain saw in a tree unless specially retained to do so.
  18. Guard against kickback. Kickback is the upward motion of the guide bar which occurs when the saw chain at the nose of the guide bar contacts an object. Kickback can lead to dangerous loss of control of the chain saw.
  19. When transporting your chain saw, make sure the appropriate guide bar scabbard is in place. Securely place the machine during transport to prevent loss of fuel, damage or injury.
  20. Use safety and slip-resistant footwear, snug fitting clothing and eye, hearing and

head protection devices. Use the anti-vibration(AV) glove.

It is believed that a condition called Raynaud's phenomenon, which affects the fingers of certain individuals may be brought about by exposure to vibration and cold. Loss of color and numbness in the fingers. The following precautions are strongly recommended because the minimum exposure which might trigger the ailment is unknown. Keep your body warm, especially the head, neck, feet, ankles, hands and wrists.

Maintain good blood circulation by performing vigorous arm exercises during frequent work breaks and also by not smoking. Keep the saw chain sharp and the saw, including the AV system, well maintained. A dull chain will increase cutting time, and pressing a dull

chain through wood will increase the vibrations transmitted to your hands. A saw with loose components or with damaged or worn AV buffers will also tend to have higher vibration levels. Limit the hours of operation.

All the above mentioned precautions do not guarantee that you will not sustain white finger disease or carpal tunnel syndrome. Therefore, continual and regular users should monitor closely the condition of their hands fingers. If any of the above symptoms appear, seek medical advice immediately.

## KICKBACK SAFETY PRECAUTIONS FOR CHAIN SAW USERS

### **WARNING**

- Kickback may occur when the nose or tip of the guide bar touches an object, or when the wood closes in and pinches the saw chain in the cut. Top contact in some cases may cause a lightning fast reverse reaction, kicking the guide bar up and back towards the operator. Pinching the saw chain along the top of the guide bar may push the guide bar rapidly back towards the operator. Either of these reactions may cause you to lose control of the saw which could result in serious personal injury.

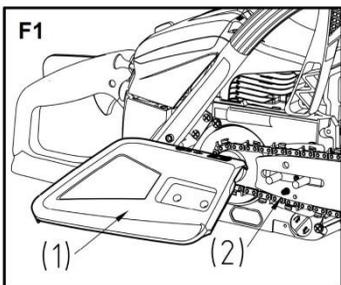
- Do not rely exclusively on the safety devices built into your saw. As a chain saw user you should take several steps to keep cutting jobs free from accident or injury.
  - (1) With a basic understanding of kickback you can reduce or eliminate the element of surprise. Sudden surprise contributes to accidents.
  - (2) Keep a good grip on the saw with both hands, the right hand on the rear handle, and the left hand on the front handle, when the engine is running. Use a firm grip with thumbs and fingers encircling the chain saw handles. A firm grip will help you reduce kickback and maintain control of the saw.
  - (3) Make certain that the area in which you are cutting is free from obstructions. Do not let the nose of the guide bar contact a log, branch, or any other obstruction which could be hit while you are operating the saw.
  - (4) Cut at high engine speeds.
  - (5) Do not overreach or cut above shoulder height.
  - (6) Follow manufacturers sharpening and maintenance instructions for saw chain.
  - (7) Only use replacement bars and chains specified by the manufacturer or the equivalent.

## 5. INSTALLING GUIDE BAR AND SAW CHAIN

**WARNING**

The saw chain has very sharp edges. Use thick protective gloves for safety.

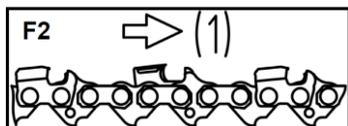
1. Loosen the nuts and remove the chain cover.(F1)
2. Fit the saw chain around the guide bar and, while gearing the chain to the sprocket, mount the guide bar to the power unit. Then fit the chain tensioner nut into the lower hole of the guide bar. (F1)



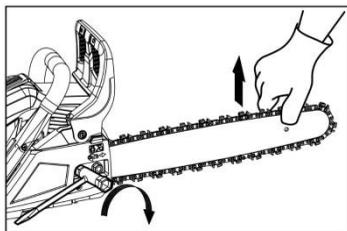
- (1) Chain cover  
(2) Chain tensioner nut

**NOTE**

Pay attention to the correct direction of the saw chain. (F2)

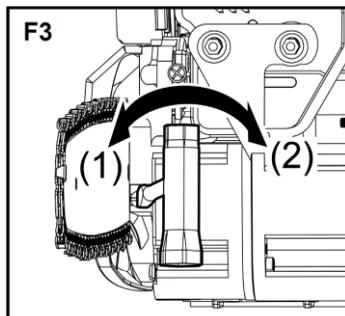


- (1) Moving Direction



3. Fit the chain cover to the power unit and fasten the nuts to finger tightness.
4. While holding up the tip of the bar, adjust the chain tension by turning the tensioner screw until the tie straps just touch the bottom side of the bar rail. (F3)

5. Tighten the nuts securely with the bar tip held up (12-15Nm). Then check the chain for smooth rotation and proper tension while moving it by hand. If necessary, readjust with the chain cover loose.



6. Tighten the tensioner screw.

- (1) Loosen
- (2) Tighten

### ! IMPORTANT

A new chain will expand its length in the beginning of use. Check and readjust the tension frequently as a loose chain can easily derail or cause rapid wear of itself and the guide bar.

The Spiked bumper belongs to the chain saw. It must be screwed up on chain saw before the initial use. Please fix the spiked bumper with two screws on the forefront of the chain saw..

## 6. FUEL AND CHAIN OIL

### ! WARNING



- Gasoline is very flammable. Avoid smoking or bringing any flame or sparks near fuel. Make sure to stop the engine and allow it cool before refueling the unit. Select outdoor bare ground for fueling and move at least 3m away from the fueling point before starting the engine.



- The engines are lubricated by oil specially formulated for air-cooled 2-cycle gasoline engine use. Use an anti-oxidant added quality oil expressly labeled for

air-cooled 2-cycle engine use. (JASO FC GRADE OIL or ISO EGC GRADE).

### **RECOMMENDED MIXING RATIO GASOLINE 40:1 OIL**

- Exhaust emission are controlled by the fundamental engine parameters and components (eq., carburettor, ignition timing and port timing) without addition of any major hardware or the introduction of an inert material during combustion.
- These engines are certified to operate on unleaded gasoline.
- Make sure to use gasoline with a minimum octane number of 90 ROZ (USA/Canada: pump octane min.87)
- Unleaded gasoline is recommended to reduce the contamination of the air for the sake of your health and the environment.
- Poor quality gasoline or oil may damage sealing rings, fuel lines or fuel tank of the engine.

### **■ HOW TO MIX FUEL**

1. Measure out the quantities of gasoline and oil to be mixed.
2. Put some of the gasoline into a clean, approved fuel container.
3. Pour in all of the oil and agitate well.
4. Pour in the rest of gasoline and agitate again for at least one minute.
5. Put a clear indication on the outside of the container to avoid mixing up with gasoline or other containers.

### **■ FUELING THE UNIT**

1. Untwist and remove the fuel cap. Rest the cap on a dustless place.
2. Put fuel into the fuel tank to 80% of the full capacity.
3. Fasten the fuel cap securely and wipe up any fuel spillage around the unit.

**⚠ WARNING**

1. Select bare ground for fueling.
2. Move at least 10 feet (3 meters) away from the fueling point before starting the engine.
3. Stop the engine before refueling the unit. FOR YOUR ENGINE LIFE, AVOID;
  1. FUEL WITH NO OIL(raw gasoline)-It will cause severe damage to the internal engine parts very quickly.
  2. GASOHOL-It can cause deterioration of rubber and/or plastic parts and disruption of engine lubrication.
  3. OIL FOR 4-CYCLE ENGINE USE or WATER COOLED 2-CYCLE ENGINE USE-It can cause spark plug fouling, exhaust port blocking, or piston ring sticking.
4. Mixed fuels which have been left unused for a period of one month or more may clog the carburetor and result in the engine failing to operate properly.

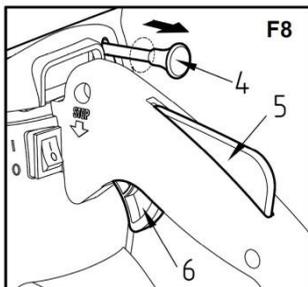
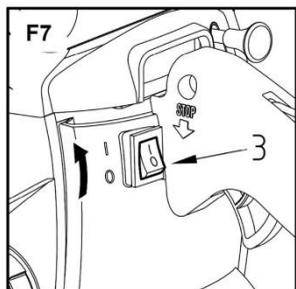
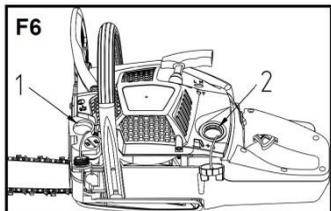
**■ CHAIN OIL**

Use motor oil SAE #10W-30 all year round or SAE #30~#40 in summer and SAE #20 in winter.

**⚠ IMPORTANT**

Do not use wasted or regenerated oil that can cause damage to the oil pump.

## 7. OPERATING ENGINE



## ■ STARTING ENGINE

1. Fill fuel and chain oil tanks respectively, and tighten the caps securely. (F6)
2. Put the switch to "I" position. (F7)
3. Pull out choke knob fully to choked position. This will automatically lock the throttle in starting position.

 **NOTE**

When restarting immediately after stopping the engine. Set choke in the open position.

4. Push in the decompression valve button. (if applicable).

 **NOTE**

When firing occur, the decompression valve will return to the close position automatically, you should push in the decompression valve button before each starting.

5. Push the front handle guard down toward the front to activate the chain brake.
6. While holding the saw unit securely on the ground, pull recoil starter slowly until you feel compression resistance and then pull briskly. Taking care to keep the handle in your grasp and not allowing it to snap back.
7. When an ignition occur, pull back choke and pull the starter again to start the engine.

- |               |                        |
|---------------|------------------------|
| (1) Chain oil | (4) Choke knob         |
| (2) Fuel      | (5) Throttle interlock |
| (3) Switch    | (6) Throttle trigger   |

### ⚠ IMPORTANT

Do not start the engine while hanging the chain saw with a hand. The saw chain may touch your body. It's very dangerous. Make sure the chain brake always is activated before each starting.

8. Pull up the front handle guard toward the front handle to release brake. Then Allow the engine to warm up with the Throttle trigger pulled slightly.

### ⚠ WARNING

Keep clear of the saw chain as it will start rotating upon starting of will start rotating upon starting of engine.

#### ■ CHECKING OIL SUPPLY

After starting the engine, run the chain at medium speed and see if chain oil is scattered off as shown in the figure.

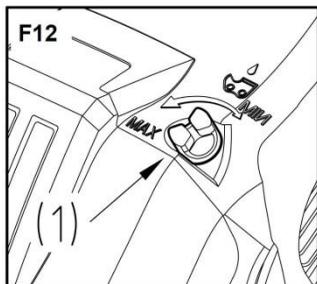


(1) Chain oil

The chain oil flow can be changed by rotating the oil pump adjuster which position on the side of the cylinder cover. Adjust according to your work conditions. (F12)

(1) Oil pump adjuster

The oil tank should become nearly empty by the time fuel is used up. Be sure to refill the oil tank every time when refueling the saw.

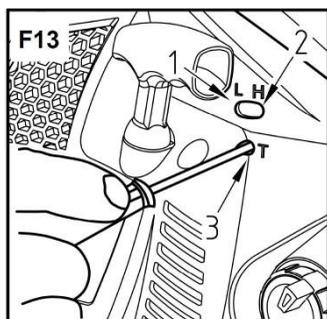


### ■ CHECKING FUNCTIONAL OF THE CLUTCH

Before each use, you shall confirm that there is no chain movement when the chain saw running at idling speed.

### ■ ADJUSTING CARBURETOR (F13)

The carburetor on your unit has been adjusted by factory, but may require fine turning due to change in operating conditions.



Before adjusting the carburetor, make sure that provided are clean air/fuel filters and fresh, properly mixed fuel.

When adjusting, take the following steps:



#### NOTE

Be sure to adjust the carburetor with the bar chain attached.

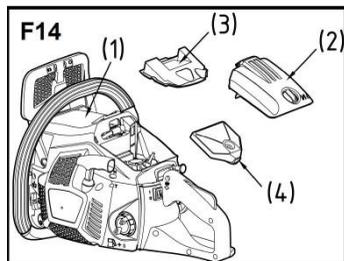
1. H and L needles are restricted within the number of turn as shown below.

**H needle: -1/4 L needle: -1/4**

2. Start engine and allow it to warm up in low speed for a few minutes.

3. Turn idle adjusting screw (T) counterclockwise so that saw chain does not turn. If idling speed is too slow, turn the screw clockwise.

4. Make a test cut and adjust the H needle for best cutting power, not for maximum speed.



(1) L needle (2) H needle  
(3) Idle adjusting screw.

■ ICING PREVENTION SYSTEM

This system prevents icing of the carburetor which sometimes happens while sawing in winter. When your saw is possible to be frozen at the carburetor during operation, use the system as follows:

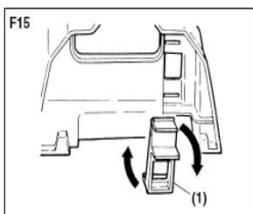
1. Remove the air cleaner cover, air filter, and silencer. (F14)

(1) Cylinder cover

(3) Intake silencer

(2) Air cleaner cover

(4) Air filter



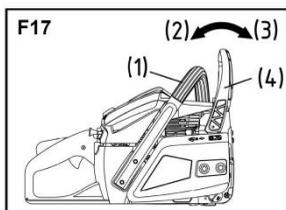
2. Pull off the plug on the rear wall of the cylinder cover and reinstall it upside down. (F15)

(1) Plug

3. Install the covers as they are.

**! IMPORTANT**

Never use the system in normal temperature because that can cause starting failure due to overheating of the carburetor.



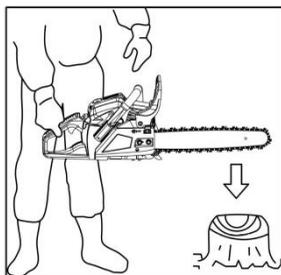
■ CHAIN BRAKE

This machine is equipped with an automatic brake to stop saw chain rotation upon occurrence of kickback while in saw cutting operation. The brake is automatically operated by inertial force which acts on the weight fitted inside the Front handle guard.

This brake can also be operated manually with the Front handle guard turned down to the guide bar. To release brake, pull up front handle guard toward the front handle till “click” sound is heard. (F17)).

(1) Front handle (3) Braking

(2) Released (4) Brake lever



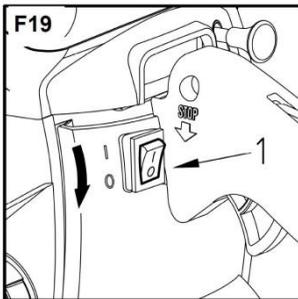
Be sure to confirm brake operation on the daily inspection.

How to confirm:

(1) Turn off the engine.

(2) Holding the chain saw horizontally, release your hand from the front handle, hit the tip of the guide bar to a stump or a piece of wood, and confirm brake operation. Operating level varies by bar size.

In case the brake is not effective, ask our dealer inspection and repairing. The engine, if being kept rotated at high speed with the brake engaged, heats the clutch, causing a trouble. When the brake is operated while in operation, immediately release your fingers from the throttle trigger and stop the engine



#### ■ STOPPING ENGINE

1. Release the throttle trigger to allow the engine idling for a few minutes.
  2. Put the switch to the “O” (STOP) position. (F19)
- (1) Switch

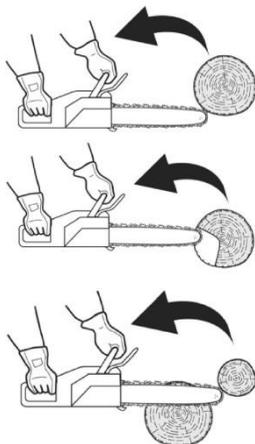
## 8. SAWING

### **WARNING**

- Always follow all the safety regulations which can restrict the use of the machine.
- Before proceeding to your job, read “For Safe Operation” section it is recommended to first practice sawing easy logs. This also helps you get accustomed to your unit.
- Always follow the safety regulations. The chain saw must only be used for cutting wood. It is forbidden to cut other types of material. Vibrations and kickback vary with different materials and the requirements of the safety regulations would not be respected. Do not use the chain saw as a lever for lifting, moving or splitting objects. Do not lock it over fixed stands. It is forbidden to hitch tools or applications to the P.t.o. that are not specified by the manufacturer.
- It is not necessary to force the saw into the cut. Apply only light pressure while running the engine at full throttle.
- It is recommended that daily inspection before use and after dropping or other impacts to identify significant damage or defects.
- When the saw chain is caught in the cut, do not attempt to pull it out by force, but use a wedge or a lever to open the way.

### ■ **GUARD AGAINST KICKBACK**

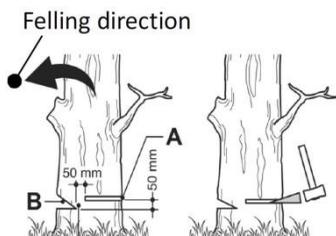
This saw is equipped with a chain brake that will stop the chain in the event of kickback if operating properly. You must check the chain brake operation before each usage by running the saw at full the throttle for 1-2seconds and pushing the front hand guard forward. The chain should stop immediately with the engine at full speed. if the chain is slow to stop or does not stop, replace the brake band and clutch drum before use.



It is extremely important that the chain brake be checked for proper operation before each use and that the chain be sharp in order to maintain the kickback safety level of this saw. Removal of the safety devices, inadequate maintenance, or incorrect replacement of the bar or chain may increase the risk of serious personal injury due to kickback.

### ■ FELLING A TREE

1. Decide the felling direction considering the wind, lean of the tree, location of heavy branches, ease of job after felling and other factors.
2. While clearing the area around the tree, arrange a good foothold and retreat path.
3. Make a notch cut one-third of the way into the tree on the felling side.
4. Make a felling cut from the opposite side of the notch and at a level slightly higher than the bottom of the notch.



### ⚠ WARNING

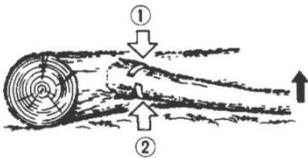
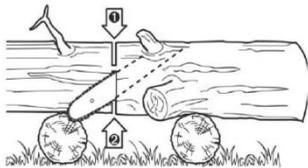
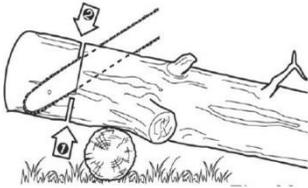
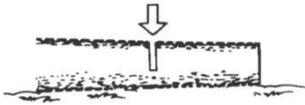
When you fell a tree, be sure to warn your neighboring workers of the danger!

- (B) "Notch cut"  
(A) "Felling cut"

### ■ BUCKING AND LIMB

### ⚠ WARNING

- Always ensure your foothold. Do not stand on the log.
- Be alert to the rolling over of a cut log. Especially when working on a slope, stand on the uphill side of



the log.

- Follow the instructions in “For Safe Operation” to avoid kickback of the saw.

Before starting work, check the direction of bending force inside the log to be cut. Always finish cutting from the opposite side of bending direction to prevent the guide bar from being caught in the cut.

#### **A Log lying on the ground**

Saw down halfway, then roll the log over and cut from the opposite side.

#### **A Log hanging off the ground**

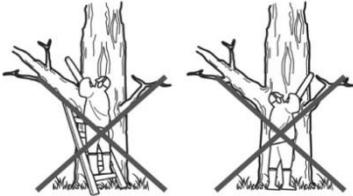
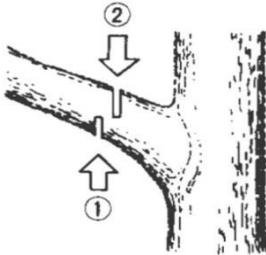
In area A, saw up from the bottom one-third and finish by sawing down from the top. In area B, saw down from the top one-third and finish by sawing up from the bottom.

#### **Cutting Limb of Fallen Tree**

First check to which side the limb is bent. Then make the initial cut from the bent side and finish by sawing from the opposite side.

**⚠ WARNING**

Be alert to the springing back of a cut limb.



### Pruning of Standing Tree

Cut up from the bottom, finish down from the top.

#### **WARNING**

Do not use an unstable foothold or ladder.

Do not overreach.

Do not cut above shoulder height.

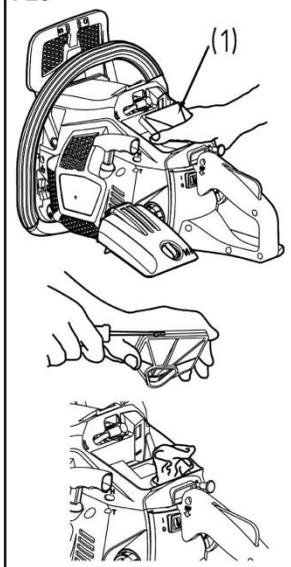
Always use your both hands to grip the saw.

The Spiked bumper must always be put on while using the chain saw on tree trunk. Push the spiked bumper into the tree trunk by using the rear handle. Push the front handle in the direction of cutting line. The spiked bumper must be remaining set for further saw guiding if necessary.

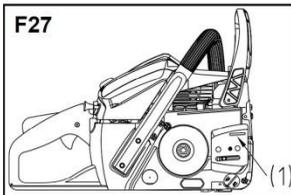
Use a spiked bumper when cutting trees and thick branches can ensure your safety and decrease the working strength and vibration level. If there's barrier between the cutting material and chainsaw, turn off the machine. Wait until it stops completely. Wear the safety glove and remove the barrier. If the chain must be removed, please follow the instruction of relevant part like installation in manual. A trial run must be conducted after the cleaning and newly installation. If vibration or mechanical noise is discovered, please stop the use and contact your dealer.

## 9. MAINTENANCE

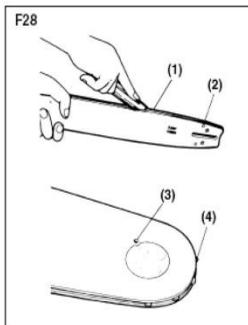
F26



F27



F28

**WARNING**

Before cleaning, inspecting or repairing your unit, make sure that engine has stopped and is cool. Disconnect the spark plug to prevent accidental starting.

Follow the instructions to carry out regular maintenance, pre-operating procedures and daily maintenance routines. Improper maintenance may result in serious damage to the machine.

**■ MAINTENANCE AFTER EACH USE****1. Air filter**

Loosen the knob and remove the air cleaner cover. Take off the filter element and brush off attached sawdust. When the filter is clogged with dust, separate it in halves and shake-wash with gasoline. Dry them completely before reinstalling. (F26)

(1) Air filter

**NOTE**

When servicing the air filter, be sure to block the air intake hole with cloth. (F26)

**2. Oiling port**

Dismount the guide bar and check the oiling port for clogging. (F27)

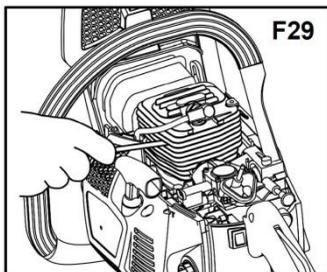
(1) Oiling port

**3. Guide bar**

When the guide bar is dismantled, remove sawdust in the bar groove and the oiling port. (F28)

Grease the nose sprocket from the feeding port on the tip of the bar. (F28)

(1) Oiling port; (2) Grease port; (3) Sprocket.



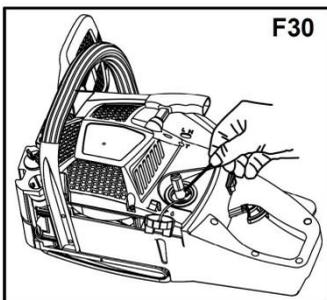
#### 4. Others

Check for fuel leakage and loose fastenings and damage to major parts, especially handle joints and guide bar mounting. If any defects are found, make sure to have them repaired before operation again.

#### ■ PERIODICAL SERVICE POINTS

##### 1. Cylinder fins

Dust clogging between the cylinder fins will cause overheating of the engine. Periodically check and clean the cylinder fins after removing the air cleaner and the cylinder cover. When installing the cylinder cover, make sure that switch wires and grommets are positioned correctly in place. (F29)



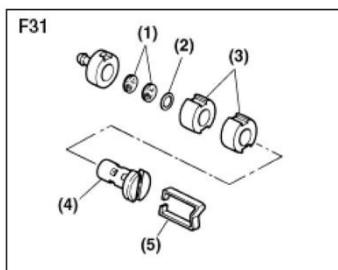
#### NOTE

Be sure to block the air intake hole.

##### 2. Fuel filter

(a) Using a wire hook, take out the filter from the filler port. (F30)

(b) Disassemble the filter and wash with gasoline, or replace with new one if needed. (F31)



- (1) Screen
- (2) Clip
- (3) Filter

- (4) Sleeve
- (5) Retainer

**NOTE**

- After removing the filter, use a pinch to hold the end of the suction pipe.
- When assembling the filter, take care not to allow filter fibers or dust inside the suction pipe.

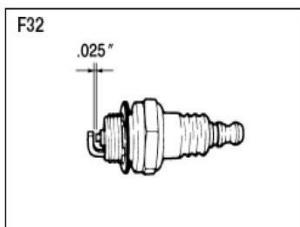
**3. Oil tank**

With a wire hook, take out the oil filter through the filler port and clean in gasoline. When putting the filter back into the tank, make sure that it comes to the front right corner. Also clean off dirt in the tank.

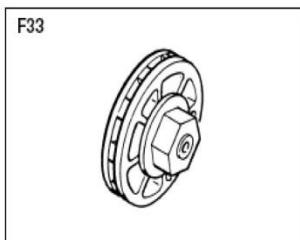
**4. Spark plug (F32)**

Type: NHSP LD L8RTF

Clean the electrodes with a wire brush and reset the gap to 0.65 mm as necessary.

**5. Sprocket (F33)**

Check for cracks and for excessive wear interfering with the chain drive. If the wearing is found obviously, replace it with new one. Never fit a new chain on a worn sprocket, or a worn chain on a new sprocket.

**NOTE**

When servicing the spark arrester, that should be done in service center.

Be sure to use a correct tool for the muffler nuts.

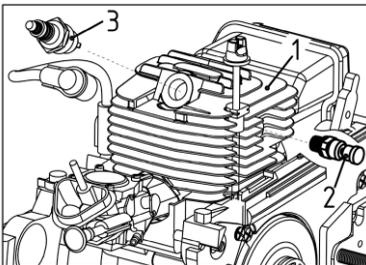
The nuts are tightened firmly, and the use of

inadequate tool will damage them.

### 7. Front and Rear dampers

Replace if adhered part is peeled or crack is observed on the rubber part.

Replace if the inside of the rear damper metal has been beaten by the stopper bolt and the clearance of the metal increased.



### 8. Decompression valve (if applicable)

After extended period of use decompression valve may not close or come out due to the built up carbon inside of the valve mounting hole in cylinder. To remove the carbon, take the following steps:

a) Remove air cleaner cover, cylinder cover, spark plug and decompression valve from the engine.

- 1) Cylinder
- 2) Decompression valve
- 3) Spark plug

b) Clean the electrodes with a wire brush. Viewing through the spark plug hole, crank down the piston to the lowest position by pulling recoil starter slowly.

c) Prepare diameter 2-2.3mm drill bit.

d) Lay down the engine facing the valve mounting hole downward so that the removed carbon will not drop into cylinder.

e) Insert the drill bit into the hole turning slowly so that the bit will scrape off the built up carbon.

f) Make sure to remove the drill bit and pull recoil starter several times.

g) Reinstall the disassembled parts.

**⚠ WARNING**

Use only the spare parts which named in this manual. Use the other spare part can cause serious injury.

**10. MAINTENANCE OF SAW CHAIN AND GUIDE BAR****■ SAW CHAIN****⚠ WARNING**

It is very important for smooth and safe operation to keep the cutters always sharp.

**Your cutters need to be sharpened when:**

- Sawdust becomes powder-like.
- You need extra force to saw in.
- The cut way does not go straight.
- Vibration increases.
- Fuel consumption increases.

**Cutter setting standards:****⚠ WARNING**

Be sure to wear safety gloves.

**Before filing:**

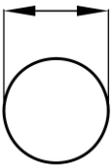
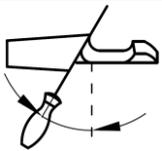
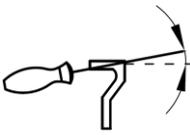
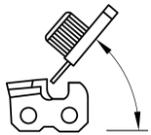
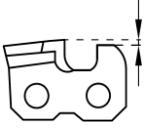
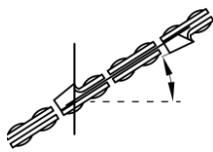
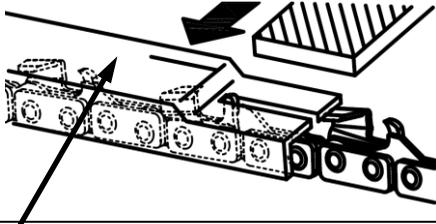
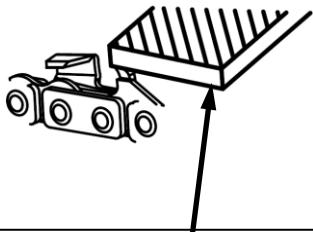
- Make sure the saw chain is held securely.
- Make sure the engine is stopped.
- Use a round file of proper size for your chain.

Chain type: 72V

File size: 7/32 in (5,5mm)

Place your file on the cutter and push straight forward. Keep the file position as illustrated.

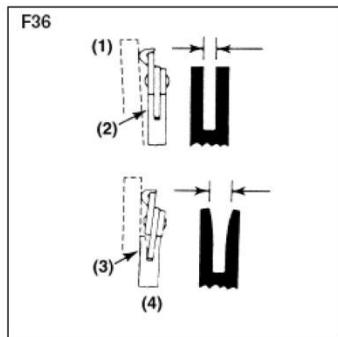
Make sure every cutter has the same length and edge angles as illustrated.

	File diameter	Top plate angle	Down angle	Head tilt angle (55°)	Depth gauge standard
Type of chain					
		Vise rotate angle	Vise tilt angle	Side angle	
					
72V	7/32"	25°	10°	60°	0.025"
					
Depth gauge				File	

If you use non-approved combinations it may cause serious personal injury and damage to the machine.

## ■ GUIDE BAR

Reverse the bar occasionally to prevent partial wear.



The bar rail should always be a square. Check for wear of the bar rail. Apply a ruler to the bar and the outside of a cutter. If a gap is observed between them, the rail is normal. Otherwise, the bar rail is worn. Such a bar needs to be corrected or replaced. (F36).

- (1) Ruler                      (2) Gap  
(3) No gap                    (4) Chain tilts

## ▲ WARNING

This saw is equipped with the following saw chain combinations:

Saw chain:..... Oregon 73LPX068E / 3/8" / 0.058" ( 1.5 mm )

Guide bar:..... 188SFHD009-PRO-AM, 45 cm, 3/8, 1.5 mm

## 11. STORAGE

1. Empty the fuel tank and run the engine out of fuel.
2. Empty the oil tank.
3. Clean the entire unit before storage.
4. Store the unit in a dry place out of the reach of children.
5. Always cover the cutting attachment with guide bar scabbard during storage.

## 12. WASTE DISPOSAL AND ENVIRONMENTAL PROTECTION

Never pour remainders of chain lubricant or 2-stroke fuel mixture in the drain or sewerage system or soil, but dispose of it in a proper, environmentally friendly way, e.g., at a special collecting point or dump. If your device should become useless somewhere in the future or you do not need it any longer, do not dispose of the device together with your domestic refuse, but dispose of it in an environmentally friendly manner. Thoroughly empty the oil/lubricant and fuel tanks and dispose of the remainders at a special collecting point or dump. Please also dispose of the device itself at an according collecting/recycling point. By doing so, plastic and metal parts can be separated and recycled. Information concerning the disposal of materials and devices are available from your local administration.

## 13. TROUBLESHOOTING GUIDE

Probleme	Cause	Remedy
1) Starting failure <b>WARNING</b> <b>Make sure the icing prevention system is not working</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Check fuel for water or substandard mixture.</li> <li>- Check for engine flooding</li> <li>- Check spark ignition</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Replace with proper fuel.</li> <li>- Remove and dry the spark plug</li> <li>- Then pull the starter again with no choke</li> <li>- Replace with a new plug</li> </ul>
2) Lack of power/Poor acceleration/ Rough idling	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Check fuel for water or substandard mixture</li> <li>- Check air filter and fuel filter for clogging</li> <li>- Check carburetor for inadequate adjustment</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Replace with proper fuel</li> <li>- Clean</li> <li>- Readjust speed needles</li> </ul>
3) Oil does not come out	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Check oil for substandard quality</li> <li>- Check oil passage and ports for clogging</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Replace</li> <li>- Clean</li> </ul>

If the unit seems to need further service, please consult with an authorized service shop in your area.

## 14. SPECIFICATIONS

Peak power (kW): .....	3.0
Displacement (cm <sup>3</sup> ): .....	62.0
Fuel: .....	Mixture (Gasoline 40: Two-cycle oil 1)
Fuel tank capacity (ml): .....	550
Chain oil: .....	Motor oil SAE# 10W-30
Oil tank capacity (ml) .....	350
Idling speed range: .....	3000±300 r/min
Maximum speed with cutting attachment: .....	11000 r/min
Maximum Chain speed: .....	24.45 m/s
Carburetor:: .....	Diaphragm type(Walbro HDA)
Fuel consumption at maximum engine power: .....	.560g/kw·h
Ignition system: .....	Pointless (CDI)
Spark plug: .....	CHAMPION RCH7Y
Oil feeding system: .....	Automatic pump with adjuster
Sprocket (Teeth×Pitch): .....	7T×0.375"
Dimensions (L×W×H) (mm): .....	570×295×340
Dry weight (without guide bar and chain, empty tanks).....	6.3 Kg
Cutting head:	
Guide bar: .....	188SFHD009-PRO-AM, 45 cm, 3/8, 1.5 mm
Chain: .....	Oregon 73LPX068E / 3/8" / 0.058" ( 1.5 mm )
Type: .....	Sprocket nose

## Declaration of conformity

According to the EC Machinery Directive 2006/42/EC of 17 May 2006, Annex II A

# Villager®

Villager d.o.o.  
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

*Description of machinery*                      **Petrol chainsaw VGS 620 S**

***We declare under full responsibility that the below mentioned product is designed and manufactured in accordance with:***

- Directive 2006/42/EC on safety of machinery
- Directive 2014/30/EU on electromagnetic compatibility
- Directive 2000/14/EC, 2005/88/EC on noise directive
- Directive 97/68/EC\_2004/26/EC on the emission of gaseous and particulate pollutants from internal combustion engines to be installed in non-road mobile machinery

EC type of approval: e11\*97/68SA\*2004/26\*0682\*00

*The harmonized and other standards:*

EN ISO 14982:2009

EN ISO 11681-1:2011

***The notified body accordance with Directive 2000/14/EC, 2005/88/EC***

Intertek Testing Services Shanghai test report no: SH12021189-001 dat. 07.05.2014

*the measured sound power level*                      LwA 113,1 dB(A)

*the guaranteed sound power level*                      LwA 116 dB(A)

The responsible person authorized to compile the technical documentation:  
Zvonko Gavrilov, at the company Villager D.O.O, Kajuhova P 32, 1000 Ljubljana  
Place / date: Ljubljana, 25.03.2017

*Authorised representative*

Zvonko Gavrilov

# ΑΛΥΣΟΠΡΙΟΝΟ

## Villager VGS 620 S

Τις αρχικές οδηγίες χρήσης



### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Πριν χρησιμοποιήσετε το εργαλείο μας διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης για να κατανοήσετε τη σωστή χρήση του εργαλείου αυτού. Πάντα κρατήστε το εγχειρίδιο χρήσης κοντά σας.

**ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΠΡΩΤΑ !**

Όλες οι προειδοποιήσεις σ' αυτές τις οδηγίες (με αυτό το σήμα ) αναφέρονται σε επικίνδυνα σημεία και πρέπει να τις λάβετε υπ' όψιν, για να αποφύγετε τους πιθανούς σοβαρούς τραυματισμούς. Λόγω αυτού, σας παρακαλούμε να διαβάσετε προσεκτικά τις παρούσες οδηγίες χρήσης και να τις τηρείτε χωρίς εξαίρεση.

**■ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΣΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ****ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Το σύμβολο αυτό επισημαίνει τις οδηγίες οι οποίες πρέπει να τηρούνται με τη σωστή σειρά ώστε να αποφύγετε τους σοβαρούς τραυματισμούς ή το θάνατο.

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ**

Το σύμβολο αυτό επισημαίνει τις οδηγίες οι οποίες πρέπει να τηρούνται ώστε να αποφύγετε τις μηχανικές βλάβες ή ζημιές.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

Το σύμβολο αυτό υποδεικνύει τις μερικές χρήσιμες οδηγίες για τη χρήση της συσκευής.

 **Προσοχή:** Διαβάστε αυτές τις σημειώσεις πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή και κρατήστε τις. Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες. Εξοικειωθείτε με τα στοιχεία ελέγχου, προκειμένου να είστε σε θέση να λειτουργήσετε με ασφάλεια με τη συσκευή. Διατηρείτε πάντα αυτό το εγχειρίδιο χρήσης κοντά στο αλυσοπρίονο.

**Προσοχή!** Υπάρχει η δυνατότητα της απώλειας της ακοής. Υπό κανονικές συνθήκες λειτουργίας, η συσκευή μπορεί να εκθέσει το χειριστή σε επίπεδα θορύβου έως των 80 dB (A) ή παραπάνω.

**Προσοχή!** Προστασία από το θόρυβο! Παρακαλούμε να ακολουθήσετε τους τοπικούς κανονισμούς κατά την εργασία με τη συσκευή.

### **Κατάλληλη/ακατάλληλη χρήση της συσκευής**

Το αλυσοπρίονο χρησιμοποιείται για τους κορμούς, την πριστή ξυλεία, όπως και για την κοπή των κλαδιών με το διαθέσιμο μήκος της κοπής. Επιτρέπεται η επεξεργασία μόνο των ξύλινων υλικών.

Είναι απαραίτητη χρήση, στο εγχειρίδιο αναφερομένου, εξοπλισμού της ατομικής προστασίας κατά τη λειτουργία με τη συσκευή. Αυτό το προϊόν έχει σχεδιαστεί για τους εκπαιδευμένους χρήστες για το κλάδεμα και για το κόψιμο των κορυφών του δέντρου. Την ευθύνη για τη ζημιά, ή για το τραυματισμό, που μπορεί να προκύψει λόγω της κατάχρησης ή ακατάλληλης χρήσης, δεν φέρνει ο κατασκευαστής, αλλά ο χειριστής. Οι κατάλληλοι συνδυασμοί των σπαθιών και των αλυσίδων μπορούν να χρησιμοποιηθούν, μόνο όπως αναφέρεται για αυτή τη συσκευή. Τα εξαρτήματα για τη χρήση, επίσης σχετίζονται με τις προφυλάξεις, όπως και με τις οδηγίες χρήσης, που αναφέρονται σε αυτό το εγχειρίδιο. Τα άτομα που χρησιμοποιούν αυτή τη συσκευή, πρέπει να είναι εκπαιδευμένα και εξοικειωμένα με το προϊόν και θα πρέπει να είναι ενήμεροι για όλους τους πιθανούς κινδύνους. Επιπλέον, οι κανόνες για την προστασία από τα ατυχήματα, πρέπει να τηρούνται μέχρι την παραμικρή λεπτομέρεια. Επίσης, πρέπει να τηρούνται οι γενικοί κανόνες της ιατρικής εργασίας, όπως και οι όροι ασφάλειας.

Εάν γίνουν ορισμένες τροποποιήσεις και αλλαγές στη συσκευή, αυτές αποκλείουν την υποστήριξη και την εγγύηση του παραγωγού. Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για την επαγγελματική χρήση.

### **Οι κίνδυνοι που παραμένουν**

Ακόμα και όταν χρησιμοποιείτε σωστά τη συσκευή, πάντα υπάρχει ο κίνδυνος, ο οποίος δεν μπορεί να αποκλειστεί εντελώς. Λόγω της φύσης και της κατασκευής της συσκευής, ενδέχεται να προκύψουν τα ακόλουθα είδη των κινδύνων:

- Η επαφή με την απροστάτευτη αλυσίδα (περικοπές)
- Η απροσδόκητη, ξαφνική κίνηση του σπαθιού (περικοπές)
- Βλάβη στην ακοή, αν δεν φοράτε το κατάλληλο προστατευτικό μέσο
- Η εισπνοή των τοξικών σωματιδίων, των καυσαερίων από τον κινητήρα
- Η επαφή της βενζίνης με το δέρμα
- Θόρυβος: Ενα ορισμένο επίπεδο του θορύβου δεν μπορεί να αποφευχθεί. Ο στόχος είναι, η μια δουλειά που ακολουθεί με το θόρυβο, να εγκριθεί και να περιοριστεί σε ένα

ορισμένο χρονικό διάστημα. Θα πρέπει να κάνετε τις διακοπές εργασίες. Τέτοιες διακοπές εργασίας μπορεί να απαιτήσουν τη μείωση των ωρών εργασίας στο ελάχιστο. Οι άνθρωποι που εργάζονται με τη συσκευή και οι άνθρωποι που εργάζονται στην περιοχή, πρέπει να φορούν το εξοπλισμό προστασίας της ακοής.

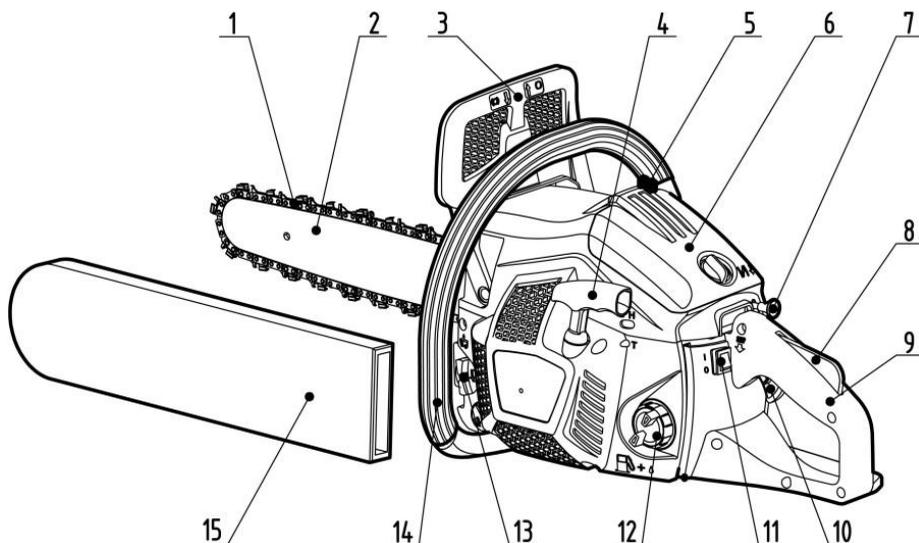
- Δονήσεις. Προειδοποίηση: Η πραγματική εκπομπή των δονήσεων που εμφανίζεται κατά την εργασία με τη συσκευή, μπορεί να διαφέρει από εκείνα που δηλώνονται στις οδηγίες χρήσης του κατασκευαστή. Αυτό μπορεί να προκαλείται από τους ακόλουθους παράγοντες, που πριν ή κατά τη διάρκεια κάθε χρήσης, θα πρέπει να ληφθούν υπόψη:

- Αν η συσκευή χρησιμοποιείται σωστά
- Αν είναι ο σωστός τρόπος αντιμετώπισης του υλικού και ο τρόπος κοπής του
- Αν η χρήση της συσκευής είναι στα πλαίσια του νόμου
- Η κατάσταση αιχμηρότητας του εργαλείου κοπής
- Αν οι λαβές για τη κράτηση είναι τοποθετημένες στο πίσω μέρος των προαιρετικών λαβών δόνησης και αν έχουν τοποθετηθεί στο περίβλημα της συσκευής

Αν νιώσετε τη δυσφορία ή την αλλαγή του χρώματος του δέρματος, κατά τη χρήση της συσκευής στα χέρια σας, πρέπει να σταματήσετε με την εργασία σας. Χρησιμοποιήστε τις κατάλληλες διακοπές εργασίες. Αγνοώντας τις παύσεις στην εργασία σας, μπορείτε να προκαλέσετε το σύνδρομο, όπου σας τρέμουν τα χέρια – οι παλμοί.

**1. ΘΕΣΕΙΣ ΤΩΝ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ**

1. Αλυσίδα του αλυσοπρίονου
2. Σπαθί (λάμα οδήγησης)
3. Μπροστινός προφυλακτήρας του χεριού
4. Μοχλός της μίζας
5. Ρυθμιστής της αντλίας λαδιού
6. Κάλυμμα του φίλτρου αέρα
7. Μοσλός του τσοκ
8. Αποκλεισμός του γκαζιού
9. Πίσω χειρολαβή
10. Κουμπί του γκαζιού
11. Διακόπτης του γκαζιού
12. Τάπα της δεξαμενής καυσίμων
13. Τάπα της δεξαμενής λαδιού
14. Μπροστική χειρολαβή
15. Κάλυμμα του σπαθιού



**2. ΣΥΜΒΟΛΑ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗΣ ΣΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ**

1 Διαβάστε, κατανοήστε και ακολουθήστε όλες τις προειδοποιήσεις.



2 Προειδοποίηση! Κίνδυνος τινάγματος (kickback). Προσέξτε το χτύπημα επιστροφής και αποφύγετε την επαφή με την κορυφή της λάμας του οδηγού (σπαθιού).



3 Μη χρησιμοποιείτε το αλυσοπρίονο με ένα χέρι.



4 Χρησιμοποιείτε το αλυσοπρίονο και με τα δύο χέρια.



5 Κατά τη χρήση του μηχανήματος πρέπει να φοράτε προστατευτικά ρούχα (κράνος, γυαλιά και ωτοασπίδες).



6 Πριν από την έναρξη λειτουργίας του μηχανήματος διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης.



7 Πάντα φορέστε τα προστατευτικά και αντικραδασμικά (AV) γάντια όταν χρησιμοποιείτε τη συσκευή.



8 Πάντα φορέστε τις προστατευτικές και αντιολισθητικές μπότες όταν εργάζεστε με τη συσκευή.



9 Εγγυημένο επίπεδο της ηχητικής ισχύος για αυτόν τον εξοπλισμό.



10 Χειροκίνητη εκκίνηση του κινητήρα.



#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αν προειδοποιητικά αυτοκόλλητα φλουδιαστούν, ή βρωμιστούν και καθίσταται αδύνατο να τα διαβάσετε, θα πρέπει να επικοινωνήσετε με τον αντιπρόσωπο όπου αγοράσατε τη συσκευή σας, για να παραγγείλετε τις νέες ετικέτες και να τις τοποθετήσετε στις σωστές θέσεις.



#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Ποτέ μην μεταποιήσετε αυτό το προϊόν. Η εγγύηση δεν θα αναγνωριστεί αν χρησιμοποιείτε τη μεταποιημένη συσκευή, ή δεν ακολουθήσετε τις οδηγίες περί την προβλεπόμενη χρήση, όπως ορίζεται στις οδηγίες χρήσης.

### 3. ΣΥΜΒΟΛΑ ΣΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ



#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για την ασφαλή λειτουργία και συντήρηση της συσκευής, τα σύμβολα είναι ανάγλυφα αποτυπωμένα στη συσκευή. Σύμφωνα με αυτές τις σημειώσεις, παρακαλούμε να είστε προσεκτικοί για να μην κάνετε κάποιο λάθος.



(a). Είσοδος ανεφοδιασμού του καυσίμου ("ΜΕΙΓΜΑΤΟΣ ΒΕΝΖΙΝΗΣ").

**Θέση:** Τάπα της δεξαμενής του καυσίμου



(b). Είσοδος για τη συμπλήρωση λαδιού αλυσίδας

**Θέση:** Κάλυμμα ρεζερβουάρ λαδιού.



(c). Στρέφοντας το διακόπτη στη θέση "Ο", ο κινητήρας σταματάει αμέσως.

**Θέση:** Πίσω, αριστερά από την πίσω λαβή.



(d). Εκκίνηση του κινητήρα:

Αν έχετε τραβήξει το μοχλό του τσοκ (στη πίσω δεξιά πλευρά του καλύμματος του φίλτρου αέρα) θα επιτρέψετε το κλείσιμο της βαλβίδας του τσοκ στο καρμπυρατέρ.

1. Ας η βαλβίδα του τσοκ ανοίξει, όταν ο κινητήρας είναι ζεστός.

2. Ας η βαλβίδα του τσοκ κλείσει, όταν ο κινητήρας είναι κρύος.

**Θέση:** Στην πίσω δεξιά πλευρά του καλύμματος του φίλτρου αέρα.

H

(e). Η βίδα κάτω από την ένδειξη "H" είναι η βίδα ρύθμισης Υψηλών Στροφών.

L

Η βίδα κάτω από την ένδειξη "L" είναι η βίδα ρύθμισης Χαμηλών Στροφών.

T

Η βίδα δίπλα στην ένδειξη "T" είναι η βίδα ρύθμισης του ρελαντί.

**Θέση:** Αριστερά από την πίσω λαβή.



(f). Δείχνει την κατεύθυνση απελευθέρωσης (λευκό βέλος) και ενεργοποίησης του φρένου αλυσίδας (μαύρο βέλος).

**Θέση:** Μπροστινό μέρος του καλύμματος αλυσίδας.



(g) Δείχνει την κατεύθυνση εγκατάστασης της αλυσίδας.

**Θέση:** Κάτω από το κάλυμμα αλυσίδας

(h). Ρύθμιση της αντλίας λαδιού :



Αν στρέψετε τη ράβδο προς τη θέση "MAX", η ροή του λαδιού αλυσίδας αυξάνεται, ενώ προς τη θέση "MIN", η ροή μειώνεται.

**Θέση:** Πάνω δεξιά από το κάλυμμα του κύλινδρου.



(i). Βαλβίδα αποσυμπίεσης (αν υπάρχει).

Πιέστε το κουμπί της βαλβίδας αποσυμπίεσης, για να ανοίξετε τη βαλβίδα.

**4. ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΣ ΧΡΗΣΗ**

1. Ποτέ μη χρησιμοποιείτε το αλυσοπρίονο, όταν αισθάνεστε κουρασμένοι ή αναστατωμένοι, ή υπό την επήρεια των φαρμάκων, που μπορεί να σας κάνει να νυσταγμένο, ή υπό την επήρεια του αλκοόλ ή των ναρκωτικών ουσιών.
2. Χρησιμοποιήστε τα αντιολισθητικά παπούτσια ασφαλείας, τα στενά ρούχα και τα μέσα για την προστασία των ματιών, των αυτιών και του κεφαλιού σας.
3. Πάντα προσεκτικά κάνετε το χειρισμό των καυσίμων. Σκουπίστε το καύσιμο που έχει χυθεί, και στη συνέχεια, καθίστε απομακρύνετε για τουλάχιστον 3μ από το σημείο που χύθηκε το καύσιμο, πριν την εκκίνηση του κινητήρα.
  - 3a) Εξαλείψτε όλες τις πηγές των σπινθήρων ή της ανοιχτής φλόγας (π.χ. το κάπνισμα, οι γυμνές φλόγες, ή εργασίες που μπορεί να προκαλέσουν τους σπινθήρες), σε περιοχή όπου θέλετε να κάνετε το μείγμα καυσίμου, όπου κάνετε το ανεφοδιασμό, ή την αποθήκευση των καυσίμων.
  - 3b) Μην καπνίζετε κατά το χειρισμό των καυσίμων, ούτε κατά τη χρήση του αλυσοπρίονου.
4. Μην αφήνετε στα άλλα άτομα να βρίσκονται κοντά στο αλυσοπρίονο, κατά την εκκίνηση του κινητήρα, ή την κοπή του ξύλου. Κρατήστε τους παρατηρητές και τα ζώα έξω από το χώρο εργασίας. Τα παιδιά, τα κατοικίδια ζώα και οι παρατηρητές θα πρέπει να είναι τουλάχιστον 10 μέτρα μακριά από εσάς, όταν αρχίσετε να εργάζεστε με το αλυσοπρίονο.
5. Ποτέ μην ξεκινήσετε με την κοπή, εάν η ζώνη του έργου δεν είναι καθαρή, αν δεν μπορείτε να εξασφαλίσετε την υποστήριξη (στάση), όπως και την προγραμματισμένη διαδρομή για την αποχώρηση, όταν το δέντρο αρχίζει να πέφτει.
6. Κρατήστε πάντα το αλυσοπρίονο γερά και με τα δύο χέρια σας, όταν λειτουργεί ο κινητήρας. Πιάστε σταθερά τη λαβή του αλυσοπρίονου με τον αντίχειρα και τα άλλα δάκτυλα.
7. Κρατήστε όλα τα μέρη του σώματός σας μακριά από το αλυσοπρίονο, όταν ο κινητήρας είναι σε λειτουργία.
8. Πριν από την εκκίνηση, βεβαιωθείτε ότι η αλυσίδα δεν αγγίζει τίποτα.

9. Πάντα μεταφέρετε το αλυσοπρίονο με τον σβησμένο κινητήρα, με το σπαθί και την αλυσίδα προς τα πίσω, όπως και την εξάτμιση μακριά από το σώμα σας.
10. Ελέγχετε πάντα το αλυσοπρίονο πριν από κάθε χρήση, για τυχόν φθαρμένα, χαλαρά ή κατεστραμμένα τμήματα. Ποτέ μη χρησιμοποιείτε το αλυσοπρίονο που έχει βλάβη, που δεν είναι σωστά ρυθμισμένο, ή που δεν έχει συναρμολογηθεί ολόκληρο. Βεβαιωθείτε ότι η αλυσίδα σταματάει να κινείται, όταν αφήνετε το διακόπτη του γκαζιού.
11. Όλες οι εργασίες του σέρβις σε εξαρτήματα του αλυσοπρίονου, εκτός εκείνων που αναφέρονται σ' αυτές τις οδηγίες χρήσης, πρέπει να πραγματοποιούνται εκ μέρους του αρμόδιου σέρβις για αλυσοπρίονα (π.χ. αν δε χρησιμοποιηθούν κατάλληλα εργαλεία για την αφαίρεση του τροχού, ή για τη συγκράτησή του προκειμένου να αφαιρεθεί ο συμπλέκτης, μπορεί να προκληθεί η αποσύνδεση του τροχού).
12. Πάντα να θέτετε εκτός λειτουργίας τον κινητήρα, πριν ακουμπήσετε κάτω το αλυσοπρίονο.
13. Προσέχετε ιδιαίτερα όταν πριονίζετε μικρά κλαδιά και κορμούς, καθώς τα μικρά κλαδιά μπορεί να μαγκώσουν στην αλυσίδα και να τη ρίξουν πάνω σας ή να χάσετε την ισορροπία σας.
14. Όταν πριονίζετε κλαδιά που είναι τεντωμένα, προσέχετε γιατί μπορεί να αναπηδήσουν και να σας χτυπήσουν, όταν η τάση των ινών του ξύλου απελευθερώνουν.
15. Διατηρείτε τις λαβές καθαρές και χωρίς λάδια ή τα καύσιμα.
16. Χρησιμοποιείτε το αλυσοπρίονο μόνο σε καλά αεριζόμενους χώρους. Ποτέ μη θέτετε τον κινητήρα σε λειτουργία, αν βρίσκεστε σε κλειστό χώρο. Οι αναθυμιάσεις των καυσίμων περιέχουν το διοξείδιο του άνθρακα.
17. Μην εργάζεστε με το αλυσοπρίονο πάνω στο δέντρο, εκτός και αν είστε ειδικά εκπαιδευμένοι για αυτό.
18. Προσέχετε για τυχόν τίναγμα. Το τίναγμα είναι η βίαιη κίνηση προς τα πάνω του οδηγού της λάμας, η οποία συμβαίνει όταν η αλυσίδα στη μύτη της λάμας, έρθει σε επαφή με κάποιο αντικείμενο. Το τίναγμα μπορεί να προκαλέσει την απότομη και την επικίνδυνη απώλεια του ελέγχου του αλυσοπρίονου.

19. Κατά τη μεταφορά του αλυσοπρίονου σας, βεβαιωθείτε ότι έχετε τοποθετήσει την ειδική θήκη (προφυλακτήρα) στη λάμα οδήγησης. Τοποθετήστε τη συσκευή με ασφάλεια κατά τη μεταφορά, ώστε να αποφευχθεί η απώλεια των καυσίμων, η τυχόν ζημιά, ή τραυματισμός.
20. Χρησιμοποιήστε τα αντιολισθητικά υποδήματα ασφαλείας, τα στενά ρούχα και τα μέσα προστασίας των ματιών, των αυτιών και του κεφαλιού. Χρησιμοποιήστε τα αντικραδασμικά (AV) γάντια.

Θεωρείται ότι η κατάσταση που ονομάζεται φαινόμενο Raynaud, η οποία επηρεάζει τα δάχτυλα των ορισμένων ατόμων, μπορεί να έχει σχέση με την έκθεση σε κραδασμούς και κρύο. Η απώλεια του χρώματος και το μούδιασμα στα δάχτυλα. Οι ακόλουθες προφυλάξεις πρέπει να τηρούνται αυστηρά, δεδομένου ότι δεν είναι γνωστό πόσο μεγάλη είναι η ελάχιστη έκθεση, η οποία αποτελεί το έναυσμα για τη νόσο.

Κρατήστε το σώμα σας σε θερμή κατάσταση, ειδικά το κεφάλι, το λαιμό, τα πόδια, τους αστραγάλους, τα χέρια και τους καρπούς σας. Διατηρήστε την καλή κυκλοφορία του αίματος, με τις ενεργητικές ασκήσεις για τα χέρια σας, κατά τη διάρκεια των συχνών διαλειμμάτων και μην καπνίζετε. Κρατήστε την αλυσίδα αιχμηρή, ενώ το αλυσοπρίονο, συμπεριλαμβανομένου του συστήματος AV, διατηρήστε σε καλή κατάσταση. Η θαμπή αλυσίδα θα αυξήσει το χρόνο κοπής, και με την πίεση της θαμπής αλυσίδας στο ξύλο, θα αυξήσει τους κραδασμούς που μεταδίδονται στα χέρια σας. Το αλυσοπρίονο με τα χαλαρά τμήματα, ή με τους κατεστραμμένους ή φθαρμένους AV αποσβεστήρες, θα δίνουν επίσης τα υψηλότερα επίπεδα κραδασμών. Περιορίσετε τις περιόδους εργασίας. Όλες οι παραπάνω προφυλάξεις δεν εγγυώνται ότι δε θα υποστείτε την ασθένεια των λευκών δακτύλων, ή το σύνδρομο καρπιαίου σωλήνα. Ως εκ τούτου, οι χρήστες που εργάζονται συνεχώς (τακτικά), θα πρέπει να παρακολουθούν συνεχώς την κατάσταση των δακτύλων τους. Εάν συμβεί κάποιο από αυτά τα συμπτώματα, ζητήστε ιατρική βοήθεια αμέσως.

## ΟΙ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΚΑΤΑ ΤΟΥ ΧΤΥΠΗΜΑΤΟΣ ΕΠΙΣΤΡΟΦΗΣ

### ΓΙΑ ΤΟΥΣ ΧΡΗΣΤΕΣ ΤΟΥ ΑΛΥΣΟΠΡΙΟΝΟΥ



#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Το χτύπημα επιστροφής (τίναγμα) μπορεί να προκληθεί, όταν η μύτη της λάμας οδήγησης έρθει σε επαφή με κάποιο αντικείμενο, ή όταν η αλυσίδα μαγκώσει στην τομή του ξύλου. Σε ορισμένες περιπτώσεις η επαφή με τη μύτη της λάμας οδήγησης μπορεί να προκαλέσει αντίστροφη κίνηση, το τίναγμα της λάμας προς τα πάνω και μετά πάλι πίσω, προς το χειριστή. Το μάγκωμα της αλυσίδας κατά μήκος του άνω άκρου της λάμας μπορεί να προκαλέσει το δυνατό τίναγμα της λάμας προς το χειριστή. Οποιαδήποτε από αυτές τις αντιδράσεις μπορεί να οδηγήσει προς την απώλεια ελέγχου του αλυσοπριονίου και να έχει ως αποτέλεσμα σοβαρούς τραυματισμούς του χειριστή.
- Μη στηρίζετε αποκλειστικά στους προστατευτικούς μηχανισμούς που είναι τοποθετημένοι στο πριόνι σας. Ως χειριστής αλυσοπριονίου, πρέπει να λάβετε επαρκή μέτρα, προκειμένου να αποφύγετε τα ατυχήματα και τους τραυματισμούς κατά την εργασία σας.

(1) Κατανοώντας τι είναι το τίναγμα των αντικειμένων, μπορείτε να μειώσετε ή να εξαλείψετε την πιθανότητα της απώλειας του ελέγχου. Η απότομη απώλεια ελέγχου μπορεί να προκαλέσει το σοβαρό ατύχημα.

(2) Όταν ο κινητήρας είναι σε λειτουργία, πρέπει να κρατάτε το πριόνι γερά και με τα δύο χέρια, την πίσω λαβή με το δεξί χέρι και την μπροστινή λαβή με το αριστερό χέρι. Κρατάτε τις λαβές σταθερά, τοποθετώντας τους αντίχειρες και τα δάχτυλα γύρω από τις λαβές. Το σταθερό κράτημα συμβάλλει στη μείωση των τιναγμάτων και στη διατήρηση του ελέγχου του πριονιού.

(3) Βεβαιωθείτε ότι ο χώρος εργασίας σας είναι ελεύθερος από τυχόν εμπόδια. Κατά τη χρήση του πριονιού, μην αφήνετε τη μύτη της λάμας να έρθει σε επαφή με τους

κορμούς, τα κλαδιά ή με κάποια άλλα εμπόδια.

(4) Πριονίζετε πάντα με φουλ γκάζι.

(5) Μην ανασηκώνεστε ψηλά για να πριονίζετε και μην πριονίζετε πάνω από το ύψος των ώμων.

(6) Ακολουθείτε τις οδηγίες του κατασκευαστή για το ακόνισμα και τη συντήρηση της αλυσίδας.

(7) Χρησιμοποιείτε μόνο τους τύπους αλυσίδας και λάμας οδήγησης τους οποίους ορίζει ο κατασκευαστής.

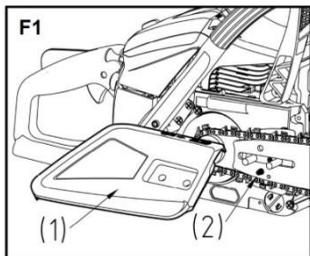
## 5. ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΤΟΥ ΣΠΑΘΙΟΥ (ΛΑΜΑΣ ΟΔΗΓΗΣΗΣ) ΚΑΙ ΤΗΣ ΑΛΥΣΙΔΑΣ



### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Το αλυσοπρίονο έχει πολύ αιχμηρά άκρα. Χρησιμοποιείτε τα χοντρά προστατευτικά γάντια για της ασφάλειά σας.

1. Χαλαρώστε τα παξιμάδια και αφαιρέστε την αλυσίδα (F1).
2. Τοποθετήστε την αλυσίδα γύρω από τη λάμα οδήγησης, και παράλληλα με το πέρασμα της αλυσίδας πάνω στο γρανάζι, συναρμολογήστε τον οδηγό στη συσκευή. Στη συνέχεια, τοποθετήστε το παξιμάδι του εντατήρα στο κάτω τρύπα του οδηγού.

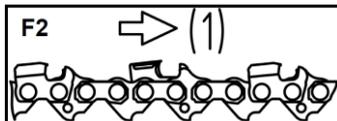


- (1) Κάλυμμα της αλυσίδας
- (2) Παξιμάδι του εντατήρα της αλυσίδας

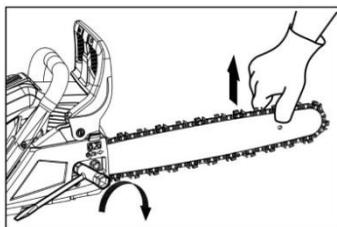


### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

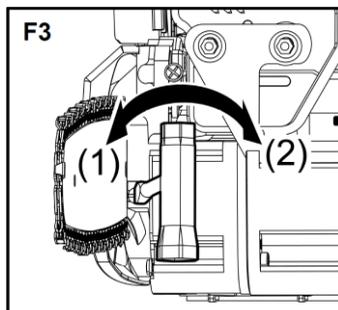
Προσέξτε την κατεύθυνση κίνησης της αλυσίδας του αλυσοπρίονου (F2).



- (1) Η κατεύθυνση της κίνησης



5. Τοποθετήστε το κάλυμμα της αλυσίδας στη συσκευή και σφίξτε τα παξιμάδια με το χέρι.
6. Ενώ σηκώνετε την άκρη της λάμας, ρυθμίστε το τέντωμα της αλυσίδας, γυρίζοντας τη βίδα σύσφιξης, ενώ οι συνδετήρες της αλυσίδας δεν αγγίζουν την κάτω πλευρά του τροχού του οδηγού (F3).
7. Σφίξτε τις βίδες, κρατώντας τη μύτη του οδηγού προς τα πάνω (12-15 Nm) και ελέγξτε εάν η αλυσίδα εύκολα γυρίζεται και εάν είναι σωστά τεντωμένη, όταν την κινείται με το χέρι. Εάν χρειάζεται, ξανά ρυθμίστε με το χαλαρό κάλυμμα της αλυσίδας.
8. Σφίξτε τη βίδα τεντώματος.



(1) Χαλαρό

(2) Σφιχτό



**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ**

Η νέα αλυσίδα θα αυξήσει το μήκος της στην αρχή της χρήσης. Ελέγχετε συχνά και ξαναρυθμίστε το τέντωμα της αλυσίδας, γιατί η χαλαρή αλυσίδα μπορεί να πέσει έξω από τις ράγες, ή να προκληθεί τη γρήγορη φθορά της λάμας και της αλυσίδας.

Η οδοντωτή δαγκάνα ανήκει στο αλυσοπρίονο. Πρέπει να τοποθετηθεί στο αλυσοπρίονο, πριν από την αρχική χρήση. Τοποθετήστε την οδοντωτή δαγκάνα με δύο βίδες στο μπροστινό μέρος του αλυσοπρίονου.

## 6. ΚΑΥΣΙΜΑ ΚΑΙ ΛΑΔΙ ΑΛΥΣΙΔΑΣ



### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ



- Η βενζίνη είναι ιδιαίτερα εύφλεκτη. Αποφεύγετε να καπνίζετε ή να πλησιάζετε φλόγες ή σπίθες κοντά στο καύσιμο. Να είστε βέβαιος ότι έχετε σταματήσει τον κινητήρα και περιμένετε να κρυώσει πριν τον αναφοδιασμό με τα καύσιμα. Επιλέξτε το σημείο με γυμνό έδαφος, για τον αναφοδιασμό και απομακρυνθείτε τουλάχιστον 3μ από το σημείο πλήρωσης, πριν την εκκίνηση του κινητήρα.
- Οι κινητήρες λιπαίνονται με το λάδι που είναι ειδικά σχεδιασμένο για τη χρήση σε 2-χρονους αερόψυκτους βενζινοκίνητους κινητήρες. Χρησιμοποιήστε το λάδι ποιότητας με την προσθήκη των αντιοξειδωτικών, που είναι ειδικά σημειωμένο για τη χρήση σε αερόψυκτους 2-χρονους κινητήρες. (Το λάδι JASO FC ΠΟΙΟΤΗΤΑΣ ή της ISO EGC ποιότητας).

### ΣΥΝΙΣΤΩΜΕΝΗ ΑΝΑΛΟΓΙΑ ΤΟΥ ΜΕΙΓΜΑΤΟΣ: ΒΕΝΖΙΝΗ 40 : ΛΑΔΙ 1

- Αυτοί οι κινητήρες είναι πιστοποιημένοι για τη λειτουργία με αμόλυβδη βενζίνη.
- Οι εκπομπές των καυσαερίων ελέγχονται από τις βασικές παραμέτρους του κινητήρα και των εξαρτημάτων (π.χ. του καρμπυρατέρ, του χρονισμού της ανάφλεξης και του χρονισμού των βαλβίδων), χωρίς την προσθήκη της οποιασδήποτε σημαντικής συσκευής, ή με την εισαγωγή κάποιου αδρανούς υλικού κατά την καύση.
- Αυτοί οι κινητήρες είναι πιστοποιημένοι για τη λειτουργία με αμόλυβδη βενζίνη.
- Χρησιμοποιήστε τη βενζίνη με αριθμό οκτανίων τουλάχιστον 90 ROZ (ΗΠΑ, Καναδάς: αριθμός οκτανίων στο βενζινάδιο τουλάχιστον 87).
- Συνιστάται η αμόλυβδη βενζίνη, για να μειωθεί η μόλυνση του αέρα για την υγεία σας και για την προστασία του περιβάλλοντος.

- Η βενζίνη ή λάδη ακατάλληλης ποιότητας μπορεί να βλάψει τους δακτυλίους σφράγισης, τις γραμμές του καυσίμου, ή τη δεξαμενή του καυσίμου.

#### ■ ΠΩΣ ΚΑΝΟΥΜΕ ΤΟ ΜΕΙΓΜΑ;

1. Μετρήστε τις ποσότητες της βενζίνης και του λαδιού που να αναμιχθούν.
2. Βάλτε λίγη βενζίνη στο καθαρό δοχείο για τα καύσιμα.
3. Ρίξτε όλο το λάδι και ανακινήσετε καλά.
4. Ρίξτε το υπόλοιπο της βενζίνης και ξανά ανακινήσετε καλά για τουλάχιστον 1 λεπτό.
5. Σημειώστε το κάνιστρο, για να αποφυχθεί η σύγχυση σχετικά με τί βρίσκεται στο κάνιστρο.

#### ■ ΠΛΗΡΩΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

1. Ξεβιδώστε και βγάλτε την τάπα για το καύσιμο. Βάλτε την τάπα σε κάποιο σημείο όπου δεν υπάρχει σκόνη.
2. Ρίξτε το καύσιμο στη δεξαμενή καυσίμου, μέχρι 80% της πλήρους χωρητικότητας.
3. Βιδώστε την τάπα καυσίμου και σκουπίστε όλο το καύσιμο που τυχόν έχει χυθεί γύρω από τη συσκευή.



#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

1. Διαλέξτε κάποιο σημείο με γυμνό έδαφος για τον ανεφοδιασμό καυσίμων.
2. Απομακρυνθείτε τουλάχιστον 3m από το σημείο πλήρωσης του καυσίμου, πριν την εκκίνηση του κινητήρα.
3. Σβήστε τον κινητήρα πριν τον ανεφοδιασμό του καυσίμου.

ΛΟΓΩ ΤΗΣ ΔΙΑΡΚΕΙΑΣ ΖΩΗΣ ΤΟΥ ΚΙΝΗΤΗΡΑ ΣΑΣ, ΑΠΟΦΥΓΤΕ ΤΑ ΕΞΗΣ:

1. Τα ΚΑΥΣΙΜΑ ΟΠΟΥ ΚΑΘΟΛΟΥ ΔΕΝ ΥΠΑΡΧΕΙ ΛΑΔΙ (καθαρή βενζίνη) – γιατί αυτό, πολύ γρήγορα θα προκαλέσει τη σοβαρή βλάβη στα εσωτερικά μέρη του κινητήρα.
2. Το GASOHOL – αυτό μπορεί να προκαλέσει τη φθορά των ελαστικών και/ή των πλαστικών τμημάτων, όπως και τη βλάβη στη λίπανση του κινητήρα.
3. Το ΛΑΔΙ ΓΙΑ 4-ΧΡΟΝΟΥΣ ΚΙΝΗΤΗΡΕΣ ή για τους ΥΔΡΟΨΥΚΤΟΥΣ 2-ΧΡΟΝΟΥΣ ΚΙΝΗΤΗΡΕΣ – αυτό μπορεί να προκαλέσει τη ρύπανση του μπουζιού, του αποκλεισμού της εξαγωγής της εξάτμισης, ή στο γδαρισμό του ελατηρίου του πιστονιού.
4. Τα μείγματα του καυσίμου, που ήταν αχρησιμοποίητα σε περίοδο ενός μήνα ή για περισσότερη περίοδο, γιατί μπορούν να φράξουν το καρμπυρατέρ, με αποτέλεσμα ο

κινητήρας να μη λειτουργεί σωστά.

### ■ ΛΑΔΙ ΓΙΑ ΑΛΥΣΙΔΑ

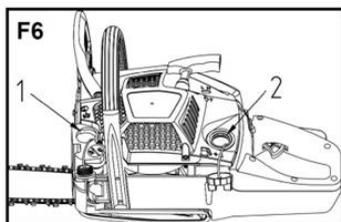


Χρησιμοποιήστε το λάδι κινητήρα SAE #10W-30 για όλο το χρόνο ή το SAE #30~#40 κατά το καλοκαίρι και το SAE #20 κατά το χειμώνα.

**!** ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

Μη χρησιμοποιήσετε το μεταχειρισμένο ή το αναγεννημένο λάδι, το οποίο μπορεί να προκαλέσει τη ζημιά στην αντλία λαδιού.

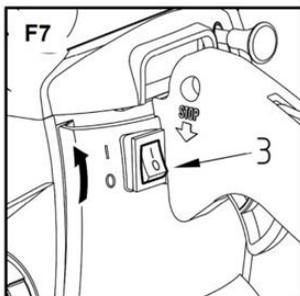
## 7. ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΚΙΝΗΤΗΡΑ



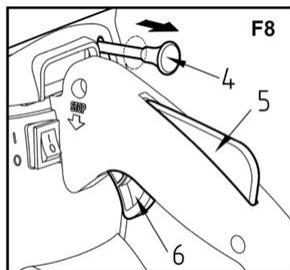
### ■ ΕΚΚΙΝΗΣΗ ΤΟΥ ΚΙΝΗΤΗΡΑ

1. Συμπληρώστε με τις κατάλληλες ποσότητες τις δεξαμενές των καυσίμων και του λαδιού αλυσίδας και σφίξτε καλά τις τάπες των δεξαμενών (F6).
2. Βάλτε το διακόπτη στη θέση "I" (F7).
3. Τραβήξτε το μοχλό του τσόκ εντελώς. Αυτό αυτόματα θα κλειδώσει το γκάζι στη θέση εκκίνησης (F8).

**📖** ΣΗΜΕΙΩΣΗ



- Όταν κάνετε την επανεκκίνηση του κινητήρα αμέσως μετά της διακοπής, ρυθμίστε το τσόκ στην ανοιχτή θέση.
4. Πιέστε το κουμπί της βαλβίδας αποσυμπίεσης (εάν υπάρχει).

 ΣΗΜΕΙΩΣΗ


- (1) Λάδι αλυσίδας
- (2) Καύσιμο
- (3) Διακόπτης

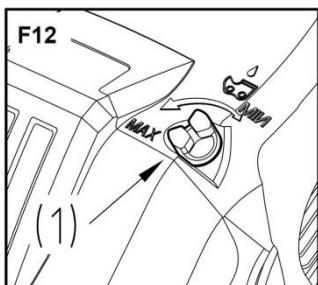
- (4) Μοχλός του τσοκ
- (5) Αποκλεισμός του γκαζιού
- (6) Διακόπτης του γκαζιού



## ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

Μην ξεκινήσετε τον κινητήρα, όταν το αλυσοπρίονο κρέμεται στο χέρι σας. Η αλυσίδα του αλυσοπρίονου μπορεί να ακουμπήσει το σώμα σας. Αυτό είναι πολύ επικίνδυνο. Βεβαιωθείτε ότι το φρένο αλυσίδας είναι πάντα ενεργοποιημένο πριν από κάθε εκκίνηση του κινητήρα.

8. Τραβήξτε το μπροστινό προφυλακτήρα του χεριού προς τη μπροστινή χειρολαβή, για να απελευθερώσετε το φρένο. Στη συνέχεια, περιμένετε έως ότου ο κινητήρας έχει ξεσταθεί, με ελαφρώς τραβηγτό διακόπτη του γκαζιού.



(1) Ρυθμιστής της αντλίας λαδιού

Η δεξαμενή του λαδιού θα πρέπει σχεδόν να αδειαστεί κατά το χρόνο που καταναλωθεί το καύσιμο. Γεμίστε τη δεξαμενή με λάδι, κάθε φορά που θα συμπληρώσετε με τα καύσιμα το αλυσοπρίονό σας.

#### ■ ΕΛΕΓΧΟΣ ΤΗΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΚΟΤΗΤΑΣ ΤΟΥ ΣΥΜΠΛΕΚΤΗ

Πριν από κάθε χρήση, θα πρέπει να βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει κίνηση της αλυσίδας, όταν το αλυσοπρίονο είναι σε αδράνεια (ρελαντί).

#### ■ ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΟΥ ΚΑΡΜΠΥΡΑΤΕΡ (F13)

Ο καρμπυρατέρ στο αλυσοπρίονό σας έχει ρυθμιστεί από το εργοστάσιο, αλλά ίσως χρειαστεί κάποια μικρορύθμιση, λόγω αλλαγών των συνθηκών εργασίας.



#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

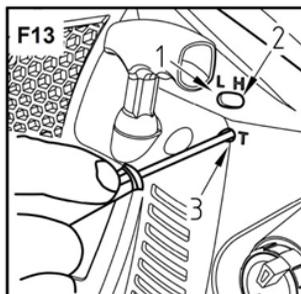
Κρατήστε την αλυσίδα του αλυσοπρίονου, γιατί θα ξεκινήσει να γυρίσει μετά την εκκίνηση του κινητήρα.

#### ■ ΕΛΕΓΧΟΣ ΤΟΥ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ ΤΡΟΦΟΔΟΤΗΣΗΣ ΤΟΥ ΛΑΔΙΟΥ

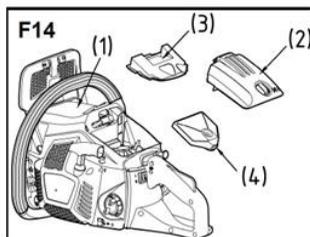
Μετά την εκκίνηση του κινητήρα, κινείστε την αλυσίδα σε τη μεσαία ταχύτητα και δείτε εάν το λάδι αλυσίδας ψεκάζεται, όπως φαίνεται στην Εικόνα.

##### (1) Λάδι αλυσίδας

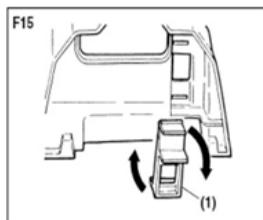
Η ροή του λαδιού αλυσίδας μπορεί να αλλάξει με την περιστροφή του ρυθμιστή της αντλίας λαδιού, ο οποίος βρίσκεται στην πλευρά του καλύμματος του κυλίνδρου. Ρυθμίστε ανάλογα με τις συνθήκες εργασίας σας (F12).



- (1) L άξονας
- (2) Η άξονας
- (3) Βίδα ρύθμισης του ρελαντί



- (1) Κάλυμμα του κυλίνδρου
- (2) Κάλυμμα φίλτρου αέρα



- (1) Čep

2. Τραβήξτε το τάπα στο πίσω μέρος του καλύμματος του κυλίνδρου και να το

Πριν τη ρύθμιση του καρμπυρατέρ, βεβαιωθείτε ότι τα φίλτρα του αέρα και του καυσίμου καθαρά και ότι το μείγμα καυσίμου είναι φρέσκο και σωστό. Κατά τη ρύθμιση, ακολουθήστε τα παρακάτω βήματα:

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Το καρμπυρατέρ ρυθμίζεται με το τοποθετημένο το σπαθί και την αλυσίδα.

1. Η και L άξονες (ακροφύσια) είναι περιορισμένοι σε αριθμό στροφών, όπως φαίνεται παρακάτω:

#### Η ακροφύσιο -1/4 L ακροφύσιο -1/4

2. Ξεκινήστε τον κινητήρα και αφήστε τον να ζεσταθεί για μερικά λεπτά σε χαμηλή ταχύτητα.

3. Στρέψτε τη βίδα ρύθμισης του ρελαντί του γκαζιού (T) αριστερόστροφα, έτσι ώστε η αλυσίδα δεν γυρίζει. Αν η ταχύτητα του ρελαντί είναι πολύ αργή, γυρίστε τη βίδα δεξιόστροφα.

4. Κάντε μια δοκιμαστική κοπή και ρυθμίστε τον ακροφύσιο Η σε πίο καλη δύναμη κοπής, αλλά όχι στη μέγιστη ταχύτητα.

- (3) Φίλτρο αέρα αναρρόφησης

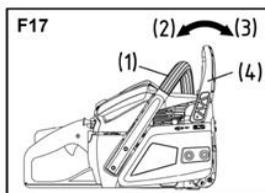
- (4) Φίλτρο αέρα

#### ■ ΣΥΣΤΗΜΑ ΑΠΟΦΥΓΗΣ ΤΟΥ ΠΑΓΩΜΑΤΟΣ

Αυτό το σύστημα αποτρέπει το πάγωμα του καρμπυρατέρ, κατά την κοπή και το χειμώνα, που συμβαίνει μερικές φορές. Όταν υπάρχει ενδεχόμενο για το πάγωμα του καρμπυρατέρ του αλυσοπρίονου, το σύστημα χρησιμοποιήστε σε ακόλουθο τρόπο:

1. Αφαιρέστε το κάλυμμα του φίλτρου αέρα, το φίλτρο αέρα και το φίλτρο αέρα αναρρόφησης.

Ξαναεγκαταστήστε ανεστραμμένα (F15). Εγκαταστήστε καλύμματα κατά τη σειρά.



- (1) Εμπρός χειρολαβή
- (2) Απελευθέρωση
- (3) Φρενάρισμα
- (4) Μοχλός φρένου



#### ⚠ ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

Ποτέ μην χρησιμοποιείτε το σύστημα σε κανονική θερμοκρασία, καθώς αυτό μπορεί να οδηγήσει σε αποτυχημένη εκκίνηση, λόγω υπερθέρμανσης του καρμπυρατέρ.

#### ■ ΦΡΕΝΟ ΤΗΣ ΑΛΥΣΙΔΑΣ

Αυτή η συσκευή είναι εξοπλισμένη με αυτόματο φρένο, για να σταματήσει την περιστροφή της αλυσίδας του αλυσοπρίονου, κατά την εμφάνιση του τινάγματος κατά την λειτουργία της κοπής. Με το φρένο χειριστεί αυτόματα με την αδρανειακή δύναμη που ασκείται στο βάρος, που βρίσκεται στο εσωτερικό του μπροστινού προφυλακτήρα του χεριού.

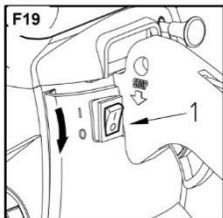
Με το φρένο μπορεί να χειριστεί και χειροκίνητα, στρέφοντας το μπροστινό προφυλακτήρα του χεριού προς τα κάτω προς τον οδηγό. Για να απελευθερώσει το φρένο, τραβήξτε πάνω το μπροστινό προφυλακτήρα προς εμπρός χειρολαβή, μέχρι να ακούσετε ένα “κλικ” (F17).

Βεβαιωθείτε καθημερινά εάν το φρένο σωστά λειτουργεί. Πώς να το ελέγξετε:

- (1) Απενεργοποιήστε τον κινητήρα
- (2) Κρατώντας το αλυσοπρίονο οριζόντια, αφήστε το χέρι σας από τη μπροστινή χειρολαβή, χτύπησε με την άκρη του οδηγού σε ένα κούτσουρο, ή σε ένα κομμάτι ξύλου, για να ελέγξετε την λειτουργία του φρένου. Το επίπεδο της εργασίας εξαρτάται από το μεγέθους του οδηγού.

Σε περίπτωση που το φρένο δεν λειτουργεί, παρακαλούμε επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο συνεργείο. Εάν κρατάτε τον κινητήρα σε υψηλές στροφές με το ενεργοποιημένο φρένο, ο συμπλέκτης θερμαίνεται και προκύπτουν τα προβλήματα. Όταν το φρένο ενεργοποιείται κατά την λειτουργία, αφήστε γρήγορα το δάχτυλό σας από το διακόπτη και σβήστε τον κινητήρα.

## 8. ΠΡΙΟΝΙΣΜΑ



### ■ ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ ΤΟΥ ΚΙΝΗΤΗΡΑ

1. Απελευθερώστε το κουμπί του γκαζιού και αφήστε τον κινητήρα να λειτουργήσει για λίγα λεπτά στο ρελαντί.
2. Μετακινήστε το διακόπτη στη θέση "0" (STOP) F19.

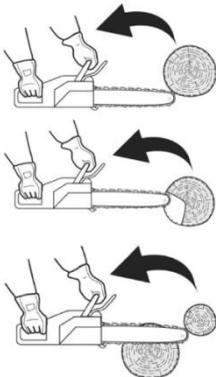
(1) Διακόπτης



### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Να ακολουθείτε πάντα τους κανόνες ασφαλείας, οι οποίοι μπορούν να περιορίσουν τη χρήση της συσκευής.
- Πριν από την αρχή της εργασίας με το αλυσοπρίονο, διαβάστε "Για τον ασφαλή χειρισμό". Συνιστάται να ασκήσετε με την κοπή σε ευκολότερους κορμούς. Αυτό σας βοηθά επίσης να συνηθίσετε στη συσκευή σας.
- Να ακολουθείτε πάντα τους κανόνες ασφαλείας. Το αλυσοπρίονο πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για την κοπή ξύλου. Η κοπή αντικειμένων από άλλα υλικά δεν επιτρέπεται. Μη χρησιμοποιείτε το αλυσοπρίονο ως μέσω ανύψωσης, μετακίνησης ή διαχωρισμού. Μη κλειδώνετε το αλυσοπρίονο στην εξέδρα. Απαγορεύεται να χρησιμοποιηθεί ο εξοπλισμός και να εφαρμοστεί κατά τον τρόπο που δε περιγράφεται από τον κατασκευαστή.
- Δεν είναι απαραίτητη η άσκηση δύναμης για την πραγματοποίηση κοπής. Ασκείτε μικρή δύναμη όταν λειτουργείτε τον κινητήρα σε φουλ γκάζι.
- Συνιστάται ο καθημερινός έλεγχος και μετά από κάθε χτύπημα ή πτώση, για να ελέγξετε την τυχόν ζημιά.
- Αν η αλυσίδα μαγκώσει στην τομή, μην τραβήξετε το αλυσοπρίονο με δύναμη προς τα έξω. Χρησιμοποιήστε μια σφήνα ή ένα μοχλό για να ανοίξετε την τομή.

## ■ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΑΠΟ ΤΟ ΧΤΥΠΗΜΑ ΕΠΙΣΤΡΟΦΗΣ



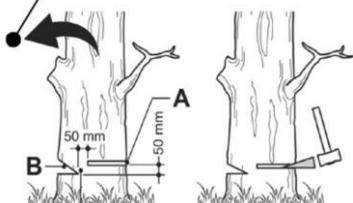
Αυτό το αλυσοπρίονο διαθέτει το αλυσόφρενο, το οποίο σταματά την αλυσίδα σε περίπτωση τινάγματος. Πρέπει να βεβαιωθείτε για τη σωστή λειτουργία του φρένου πριν από κάθε χρήση, θέτοντας τον κινητήρα σε λειτουργία ( φουλ γκάζι) για 1-2 δευτερόλεπτα και σπρώχνοντας εμπρός τον μπροστινό προφυλακτήρα. Η αλυσίδα πρέπει να σταματήσει αμέσως όταν ο κινητήρας λειτουργεί σε φουλ γκάζι. Αν η αλυσίδα αργεί να σταματήσει ή δε σταματάει, ζητήστε βοήθεια του εξουσιοδοτημένου συνεργείου. Είναι πολύ σημαντικό να ελέγχετε τη λειτουργία του φρένου αλυσίδας πριν από κάθε χρήση καθώς και την αιχμηρότητα της αλυσίδας, με στόχο διατήρησης του επίπεδου ασφαλείας του αλυσοπρίονου, εναντίον του χτυπήματος επιστροφής.

Η αφαίρεση των προστατευτικών εξαρτημάτων ή η μη κατάλληλη συντήρηση και αντικατάσταση της λάμας αυξάνουν τον κίνδυνο σοβαρού τραυματισμού λόγω τινάγματος.

## ■ ΚΟΠΗ ΤΟΥ ΔΕΝΤΡΟΥ

1. Αποφασίστε την κατεύθυνση πτώσης του δέντρου, λαμβάνοντας υπ'όψιν τον άνεμο, την κλίση του κορμού, τη θέση των βαριών κλαδιών, την ευκολία της εργασίας μετά την πτώση κλπ.
2. Καθαρίζοντας το χώρο γύρω από το δέντρο, εξασφαλίστε ένα ασφαλές διάδρομο διαφυγής.
3. Κάντε την εγκοπή ένα τρίτο της διαδρομής (“κοπή κατεύθυνσης”) στο κορμό, στην πλευρά όπου θα πέσει το δέντρο.
4. Πραγματοποιήστε την „τομή πτώσης“ από την αντίθετη πλευρά και λίγο πιο ψηλά από την εγκοπή (“κοπή κατεύθυνσης”).

### Κατεύθυνση πτώσης



### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Όταν κόβετε το δέντρο, προειδοποιήστε τους εργάτες γύρω σας για τον ενδεχόμενο κίνδυνο!

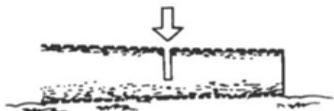
(B) “Εγκοπή κατεύθυνσης”

(A) “Τομή πτώσης”

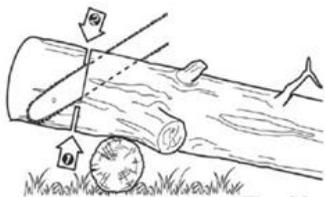
## ■ ΚΟΠΗ ΚΑΙ ΚΛΑΔΕΜΑ


**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

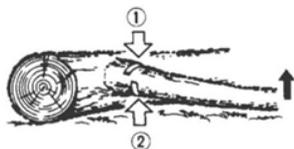
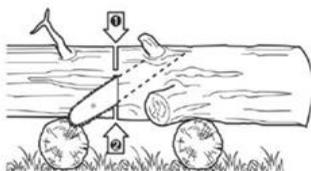
- Πάντα ασφαλίστε τη στήριξή σας. Μην στέκεστε σε κορμό.
- Προσέξτε την κύλιση του κομμένου δέντρου. Ειδικά όταν εργάζεστε σε μια πλαγιά, σταθείτε στην κορυφή του δέντρου (ανηφορικά από αυτόν).
- Ακολουθήστε τις οδηγίες για την ασφαλή εργασία, για να αποφύγετε το χτύπημα επιστροφής.
- Πριν από την έναρξη εργασίας, ελέγξτε την κατεύθυνση της δύναμης κάμψης στο κορμό που θα κοπεί.
- Πάντα τελειώστε την κοπή από την αντίθετη πλευρά από την κατεύθυνση κάμψης, για να αποφύγετε το σπαθί (οδηγός) να κολλήσει στην περικοπή.


**Ο κορμός βρίσκεται στο έδαφος**

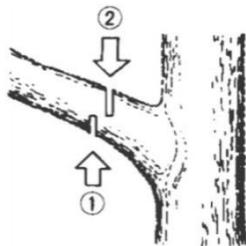
Κόψτε προς τα κάτω μέχρι το μισό και στη συνέχεια, γυρίστε τον κορμό και κόψτε από την άλλη πλευρά.


**Ο κορμός κρέμεται πάνω από το έδαφος**

Στο σημείο A, κόψτε προς τα πάνω, από κάτω ένα τρίτο και τελειώστε με την κοπή προς τα κάτω από την κορυφή. Στο σημείο B κόψτε προς τα κάτω ένα τρίτο και τελειώστε με την κοπή από το κάτω προς τα πάνω.


**Κλάδεμα του πεσμένου δέντρου**

Πρώτα ελέγξτε σε ποιά πλευρά είναι λυγισμένα τα κλαδιά. Στη συνέχεια, κάντε την πρώτη περικοπή στην λυγισμένη πλευρά και τελειώστε στην αντίθετη πλευρά.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

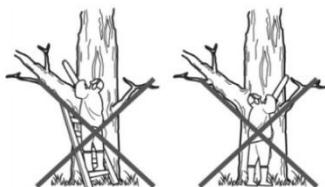
Προσέξτε το πήδημα του κομμένου κλαδιού.

### Κλάδεμα του δέντρου

Κόψτε από κάτω και τελειώστε από την κορυφή προς τα κάτω.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ



Μην χρησιμοποιείτε την ασταθές υποστήριξη, ούτε τις σκάλες. Μην τεντώστε.

Μην κόβετε πάνω από το ύψος των ώμων σας.

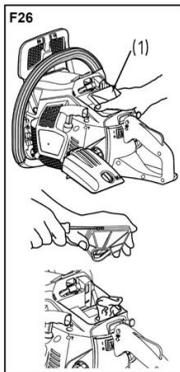
Πάντα χρησιμοποιήστε και τα δύο χέρια σας, για να κρατήσετε το αλυσοπρίονο.

Η οδοντωτή δαγκάνα πρέπει πάντα να τοποθετηθεί, κατά τη χρήση του αλυσοπρίονου στην κοπή των κορμών. Σπρώξτε την οδοντωτή δαγκάνα στον κορμό του δέντρου, χρησιμοποιώντας την πίσω χειρολαβή. Σπρώξτε την μπροστινή χειρολαβή προς την κατεύθυνση της γραμμής κοπής. Η οδοντωτή δαγκάνα πρέπει να παραμείνει σε επαρκώς ετοιμότητα για την περαιτέρω καθοδήγηση του αλυσοπρίονου, εάν είναι απαραίτητο.

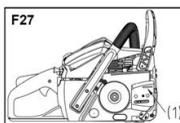
Η χρήση της οδοντωτής δαγκάνας, κατά την κοπή των δέντρων ή των χοντρών κλαδιών, μπορεί να σας διασφαλίσει την ασφάλεια και τη μείωση του επιπέδου της απαιτούμενης ισχύος και των δονήσεων.

Εάν υπάρχει κάποιο εμπόδιο μεταξύ του υλικού που πρόκειται να κοπεί και του αλυσοπρίονου, απενεργοποιήστε τη συσκευή. Περιμένετε μέχρι να σταματήσει τελείως. Φορέστε τα προστατευτικά γάντια και αφαιρέστε το εμπόδιο. Αν η αλυσίδα πρέπει να αφαιρεθεί, ακολουθήστε τις οδηγίες των κατάλληλων τμημάτων του εγχειριδίου χρήσης. Μπορεί να διεξαχθεί μια δοκιμαστική εκκίνηση, μετά τον καθαρισμό και την νέα συναρμολόγηση. Εάν αντιμετωπίζετε τους κραδασμούς ή κάποιο μηχανικό θόρυβο, σταματήστε την εργασία και επικοινωνήστε με κάποιο εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευών.

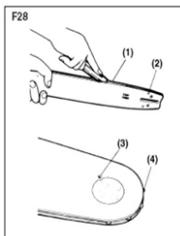
## 9. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ



(1) Φίλτρο αέρα



(1) Τρύπα λαδιού



- (1) Τρύπα λαδιού  
 (2) Τρύπα λίπανσης  
 (3) Γρανάζι (αστέρι)  
 (4) Γρανάζι (αστέρι)



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Πριν από τον καθαρισμό, τον έλεγχο, ή την επισκευή της συσκευής σας, βεβαιωθείτε ότι ο κινητήρας είναι σβηστός και κρύος. Αφαιρέστε το καλώδιο από το μπουζί για την προστασία από την ακούσια ανάφλεξη. Ακολουθήστε τις οδηγίες για την τακτική συντήρηση, τη διαδικασία προετοιμασίας για την εργασία, όπως και τη διαδικασία της καθημερινής συντήρησης. Ακατάλληλη συντήρηση μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρή βλάβη στη συσκευή.

### ■ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΜΕΤΑ ΑΠΟ ΚΑΘΕ ΧΡΗΣΗ

#### 1. Φίλτρο αέρα

Ξεβιδώστε το κουμπί και αφαιρέστε το κάλυμμα του φίλτρου αέρα. Βγάλτε το στοιχείο του φίλτρου και βουρτσίστε το πριονίδι που έχει συσσωρεύσει. Όταν το φίλτρο είναι φραγμένο με σκόνη, χωρίστε το στη μέση και πλύνετε με την ανακίνηση σε βενζίνη. Στεγνώστε τα εντελώς πριν από την επανασυναρμολόγηση (F26).



ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Όταν κάνετε συντήρηση του φίλτρου αέρα, υποχρεωτικά κάντε φραγμό στην είσοδο αναρρόφησης του αέρα με ένα πανί (F26).

#### 2. Τρύπα λαδιού

Αφαιρέστε τον οδηγό και ελέγξτε αν υπάρχουν οι φραγμοί της τρύπας λαδιού (F27).

#### 3. Σπαθί (οδηγός)

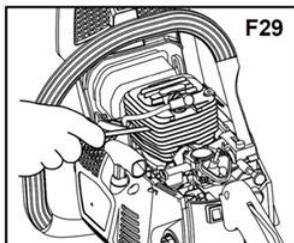
Όταν ο οδηγός έχει αφαιρεθεί, αφαιρέστε το πριονίδι από το αυλάκι του οδηγού και από την τρύπα λαδιού (F28).

Λιπάνετε το γρανάζι (αστέρι) στην κορυφή του σπαθιού, από την τρύπα λίπανσης στο σπαθί (F28).

#### 4. Υπόλοιπο

Ελέγξτε εάν υπάρχει κάποια διαρροή καυσίμου και η χαλάρωση κάποιων μερών και οι

βλάβες στα βασικά τμήματα, ιδιαίτερα στις αρθρώσεις και στις συνδέσεις του οδηγού (σπαθιού). Αν βρείτε κάποιο ελάττωμα, επικοινωνήστε με κάποιο εξουσιοδοτημένο συνεργείο, ώστε να εξαλειφθεί το ελάττωμα πριν από την επόμενη χρήση.



F29

## ■ ΣΗΜΕΙΑ ΠΕΡΙΟΔΙΚΗΣ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ

### 1. Πλευρά του κυλίνδρου

Οι καταθέσεις της βρωμιάς μεταξύ των πλευρών του κυλίνδρου, μπορούν να προκαλέσουν την υπερθέρμανση του κινητήρα. Περιοδικά ελέγχετε και καθαρίζετε τα πλευρά του κυλίνδρου μετά την αφαίρεση του φίλτρου αέρα και του καλύμματος του κυλίνδρου. Κατά την τοποθέτηση του καλύμματος του κυλίνδρου, βεβαιωθείτε ότι τα καλώδια του διακόπτη και οι ελαστικές προστασίες, έχουν σωστά εγκατασταθεί (F29).

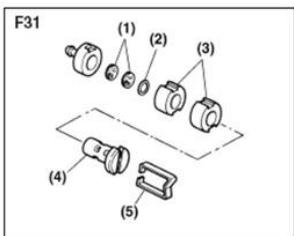


Υποχρεωτικά μπλοκάρετε το άνοιγμα της αναρρόφησης του αέρα.

### 2. Φίλτρο αέρα goriva

(a) Με ένα ενσύρματο γάντζο, αφαιρέστε το φίλτρο από την υποδοχή (F30).

(b) Αποσυναρμολογήστε το φίλτρο και καθαρίστε το με βενζίνη, ή αντικαταστήστε, εάν είναι απαραίτητο (F31).



(1) Κόσκινο (4) Διακλάδωση

(2) Ασφάλεια (5) Στήριγμα

(3) Φίλτρο

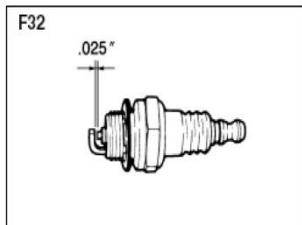
• Αφού αφαιρέσετε το φίλτρο, χρησιμοποιήστε ένα σφιγκτήρα για να κρατήσετε το άκρο του σωλήνα αναρρόφησης.

• Κατά την εργασία με το φίλτρο, προσέξτε ότι οι ίνες του φίλτρου ή σκόνη δεν πέσουν στο σωλήνα αναρρόφησης.

### 3. Δεξαμενή λαδιού

Με το γάντζο από σύρμα αφαιρέστε το φίλτρο του λαδιού, μέσω του ανοίγματος συμπλήρωσης

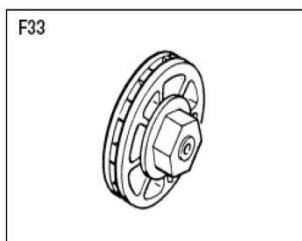
και καθαρίστε το με τη βενζίνη. Κατά την επιστροφή του φίλτρου πίσω στη δεξαμενή, να είστε σίγουροι ότι θα έρθει στην μπροστινή δεξιά γωνία. Επίσης, καθαρίσετε τη βρωμιά στη δεξαμενή.



#### 4. Μπουζί (F32)

Τύπος: NHSP LD L8RTF

Καθαρίστε τα ηλεκτρόδια με τη συρματοβουρτσα και ρυθμίστε το διάκενο στα 0,65mm, εάν χρειάζεται.



#### 5. Γρανάζι (F33)

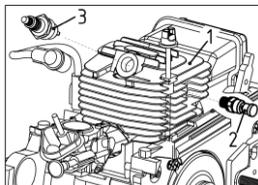
Ελέγξτε εάν τυχόν έχουν εμφανιστεί οι ρωγμές, ή έντονη φθορά. Εάν συμβεί η υπερβολική φθορά, θα πρέπει να αντικατασταθεί με το νέο ανταλλακτικό. Ποτέ μην τοποθετείτε τη νέα αλυσίδα σε φθαρμένο γρανάζι, ή φθαρμένη αλυσίδα σε νέο γρανάζι.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Κατά τη συντήρηση της σπίθας, αυτό θα πρέπει να γίνει σε κάποιο εξουσιοδοτημένο κέντρο συντήρησης. Να είστε βέβαιος ότι χρησιμοποιείτε τα κατάλληλα εργαλεία για τα μπουλόνια της εξάτμισης. Τα μπουλόνια είναι καλά στερεωμένα και η χρήση των ακατάλληλων εργαλείων θα τους καταστρέψει.

#### 7. Τα αμορτιζέρ μπροστά και πίσω

Χρειάζεται η αντικαταστάτη, αν τα μέρη επαφής έχουν φθαρεί, ή εάν υπάρχουν οι ρωγμές στα λαστιχένια μέρη. Αντικαταστήστε τα εάν το εσωτερικό του μετάλλου του πίσω αμορτιζέρ είναι κατεστραμμένο με τη στοπ-βίδα και αν το διακενό των μετάλλων αυξήθηκε.



#### 8. Βαλβίδα αποσυμπίεσης (εφόσον υπάρχει)

Μετά από τη μεγαλύτερο διάστημα χρήσης, η βαλβίδα αποσυμπίεσης δεν μπορεί να κλείσει, λόγω της συσσώρευσης της αιθάλης, μέσα στ συναρμολόγητο άνοιγμα για τη βαλβίδα μέσα στον κύλινδρο.

## 1) Κύλινδρος

## 2) Βαλβίδα αποσυμπίεσης

## 3) Μπουζί

Για την αφαίρεση της αιθάλης, ακολουθήστε τα παρακάτω βήματα:

- a) Αφαιρέστε το καπάκι του φίλτρου αέρα, το κάλυμμα του κυλίνδρου, το μπουζί και τη βαλβίδα αποσυμπίεσης από τον κινητήρα.
- b) Καθαρίστε τα ηλεκτρόδια με τη συρματοβουρτσα. Κοιτώντας μέσα από το άνοιγμα για το μπουζί, γυρίστε προς τα κάτω το έμβολο στη χαμηλότερη θέση, τραβώντας αργά της τραβηχτής μίζας.
- c) Προετοιμάστε το τρυπάνι διάμετρου 2-2,3mm.
- d) Τοποθετήστε τον κινητήρα κάτω, αλλά έτσι ώστε να το γυρίσετε έτσι ώστε το συναρμολόγητο άνοιγμα για τη βαλβίδα να είναι προς τα κάτω, ώστε η αιθάλη που έχει απομακρυνθεί, να μη μπει μέσα στον κύλινδρο.
- e) Τοποθετήστε το τρυπάνι στην τρύπα γυρίζοντας αργά, έτσι ώστε το τρυπάνι να ξύσει τη συσσωρευμένη αιθάλη.
- f) Αφαιρέστε το τρυπάνι και τραβήξτε τη τραβηχτή μίζα αρκετές φορές.
- g) Τοποθετήστε όλα τα εξαρτήματα που αφαιρέθηκαν.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Χρησιμοποιείτε μόνο τα ανταλλακτικά που αναφέρονται σε αυτό το εγχειρίδιο χρήσης. Η χρήση των άλλων ανταλλακτικών μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς.

**10. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΤΟΥ ΣΠΑΘΙΟΥ (ΟΔΗΓΟΥ) ΚΑΙ ΤΗΣ ΑΛΥΣΙΔΑΣ****■ ΑΛΥΣΙΔΑ ΤΟΥ ΑΛΥΣΟΠΡΙΟΝΟΥ**

Είναι πολύ σημαντικό για την εύκολη και ασφαλή εργασία, ότι τα δόντια της αλυσίδας πρέπει πάντα να είναι καλά ακονισμένα.

**Το ακόνισμα των δοντιών είναι απαραίτητο όταν:**

- Τα πριονίδια γίνονται σκόνη.
- Χρειάζεται επιπλέον προσπάθεια κατά την κοπή.
- Η γραμμή κοπής δεν είναι το ίσια.
- Συμβαίνουν οι αυξημένες δονήσεις.
- Υπάρχει η αυξημένη κατανάλωση του καυσίμου.

**Τα πρότυπα ρύθμισης των δοντιών:**

Πάντα φορέστε τα προστατευτικά γάντια.

**Πριν το ακόνισμα:**

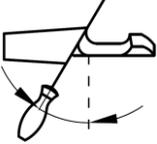
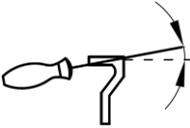
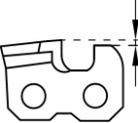
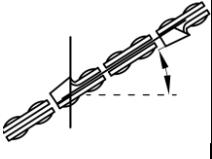
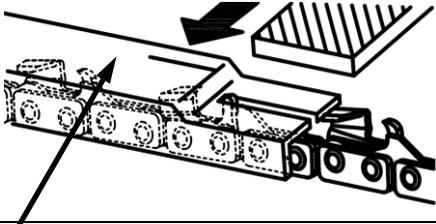
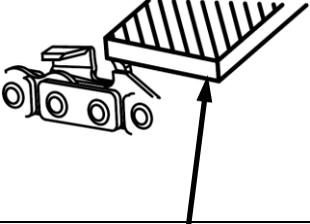
- Βεβαιωθείτε ότι με την αλυσίδα χειρίζεται με ασφάλεια.
- Βεβαιωθείτε ότι ο κινητήρας έχει αποενεργοποιηθεί.
- Χρησιμοποιήστε τη στρογγυλή λίμα καθορισμένου μέγεθος για την αλυσίδα σας.

Τύπος αλυσίδας: 72V

Μέγεθος της λίμας: 7/32 in (5,5mm)

Βάλτε τη λίμα στο δόντι και σπρώξτε ευθεία μπροστά. Κρατήστε τη λίμα στη θέση που φαίνεται παρακάτω.

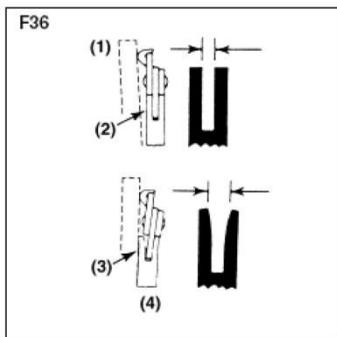
Βεβαιωθείτε ότι κάθε δόντι έχει το ίδιο μήκος και τις γωνίες των άκρων όπως απεικονίζεται παρακάτω.

	Διάμετρος λίμας	Γωνία της άνω πλάκας	Κάτω γωνία	Γωνία κλίσης της κεφαλής (55°)	Πρότυπο βάθους
Τύπος αλυσίδα					
		Γωνία περιστροφής rotacije mengela	Γωνία κλίσης των ζευγών	Πλευρική γωνία	
					
72V	7/32"	25°	10°	60°	0.025"
					
Πρότυπο για το βάθος				Λίμα	

Εάν χρησιμοποιείτε το συνδυασμό που δεν έχει εγκριθεί, αυτό μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό και στη ζημιά στη συσκευή.

## ■ ΟΔΗΓΟΣ (ΣΠΑΘΙ)

Γυρίστε το σπαθί (οδηγό) περιοδικά, για να εμποδίσετε τη φθορά μόνο μίας πλευράς.



Η βέργα του σπαθιού πάντα πρέπει να είναι ορθογώνια.

Ελέγξτε τη φθορά του σπαθιού. Τοποθετήστε το πρότυπο (ευθεία) το σπαθί (οδηγό) και το εξωτερικό μέρος του δοντιού. Εάν φαίνεται δο διάκενο, οι βέργες είναι κανονικές. Αν δεν φαίνεται, η βέργα του σπαθιού έχει φθαρεί. Τότε το σπαθί πρέπει να αντικατασταθεί ή να επισκευαστεί (F36).

- (1) Πρότυπο      (3) Δεν υπάρχει διάκενο  
(2) Διάκενο      (4) Αλυσίδα κλίνεται



ΠΡΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Το αλυσοπρίνο περιέχει τους εξής συνδιασμούς:

Αλυσίδα του αλυσοπρίνου:..... Oregon 73LPX068E / 3/8" / 0.058" ( 1.5 mm )

Οδηγός..... 188SFHD009-PRO-AM, 45 cm, 3/8, 1.5 mm

## 11. ΔΙΑΘΕΣΗ (ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ)

1. Αδειάστε τη δεξαμενή του καυσίμου και ενεργοποιήστε το αλυσοπρίνο, μέχρι να καταναλώσει όλα τα υπόλοιπα καύσιμα.
2. Αδειάστε τη δεξαμενή του λαδιού.
3. Καθαρίστε το ολόκληρο μηχάνημα.
4. Αποθηκεύστε το μηχάνημα σε κάποιο ξηρό μέρος, μακριά από τα παιδιά.
5. Κατά τη διάρκεια της αποθήκευσης, πάντα καλύψτε τον εξοπλισμό κοπής με τη θήκη για το σπαθί.

**12. ΔΙΑΘΕΣΗ ΚΑΙ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ**

Ποτέ μην χύσετε το λάδι για τη λίπανση της αλυσίδας, ή του μείγματος του καυσίμου για 2-χρονους κινητήρες στο αποχετευτικό σύστημα, ή στο έδαφος, αλλά απορρίψτε τα του με τον προβλεπόμενο τρόπο. Όταν το μηχανήμά σας τελειώσει τη ζωή του Vaš, μην το απορρίψτε μαζί με τα οικιακά απορρίμματα, αλλά απορρίψτε το σε τέτοιο τρόπο που είναι σύμφωνα με το πνεύμα της προστασίας του περιβάλλοντος. Αδειάστε τις δεξαμενές με καύσιμα και το λάδι, ενώ τα υπολείμματα παραδώστε στις προβλεπόμενες ειδικές θέσεις για τη συλλογή και ανακύκλωση. Το ίδιο το μηχανήμα, μετά το τέλος της ζωής εργασίας, θα πρέπει να απορρίπτεται στο σημείο συλλογής και της ανακύκλωσης. Με αυτό τον τρόπο, τα πλαστικά και τα μεταλλικά μέρη μπορούν να ταξινομηθούν και να ανακυκλωθούν. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με αυτό, απευθυνθείτε σε τοπική αυτοδιοίκησή σας.

## 13. ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ ΚΑΙ ΛΥΣΕΙΣ

Πρόβλημα	Αιτία	Λύση
1) Πρόβλημα κατά την εκκίνηση. <b>ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!</b> <b>Ελέγξτε εάν δουλεύει το σύστημα εναντίον του παγετού.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Ελέγξτε ότι στο καύσιμο δεν υπάρχει νερό, ή εάν πρόκειται για το άτυπο μίγμα καυσίμου.</li> <li>- Ελέγξτε εάν ο κινητήρας έχει πλημμυρίσει</li> <li>- Ελέγξτε το μπουζί</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Αντικαταστήστε με το κατάλληλο καύσιμο.</li> <li>- Αφαιρέστε και στεγνώστε το μπουζί, και μετά τραβήξτε τη μίζα χωρίς το τσοκ</li> <li>- Αντικαταστήστε με το νέο μπουζί</li> </ul>
2) Ελλειψη ισχύους / ανεπαρκή επιτάχυνση / τραχύ εργασία σε ρελαντί	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Ελέγξτε εάν στο καύσιμο υπάρχει νερό, ή εάν πρόκειται για το άτυπο μίγμα καυσίμου</li> <li>- Ελέγξτε εάν υπάρχει απόφραξη του φίλτρου καυσίμου και του φίλτρου αέρα</li> <li>- Ελέγξτε εάν το καρμπυρατέρ έχει ρυθμιστεί σωστά</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Αντικαταστήστε με το προορισμένο καύσιμο.</li> <li>- Καθαρίστε</li> <li>- Πρέπει να κάνετε τη σωστή ρύθμιση του καρμπυρατέρ</li> </ul>
3) Λάδι δε βγαίνει	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Ελέγξτε την ποιότητα του λαδιού</li> <li>- Ελέγξτε εάν υπάρχει απόφραξη του ανοίγματος για τη λίπανση</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Αλλάξτε το λάδι</li> <li>- Καθαρίστε</li> </ul>

Εάν το μηχάνημά σας απαιτεί την πρόσθετη συντήρηση, σας παρακαλούμε να επικοινωνήσετε με το εξουσιοδοτημένο συνεργείο.

Εάν το μηχάνημά σας απαιτεί την πρόσθετη συντήρηση, σας παρακαλούμε να επικοινωνήσετε με το εξουσιοδοτημένο συνεργείο

**14. Τεχνικές προδιαγραφές**

Μέγιστη ισχύς (kW): .....	2.8
Όγκος εργασίας του κινητήρα (cm <sup>3</sup> ) : .....	62.0
Κάυσιμο: .....	Μίγμα (αμόλυβδη βενζίνη 40 : 2-χρονο λάδι 1)
Χωρητικότητα της δεξαμενής του καυσίμου (ml): .....	550
Λάδι για αλυσίδα: .....	Λάδι κινητήρα SAE# 10W-30
Χωρητικότητα της δεξαμενής του λαδιού (ml) .....	350
Πεδίο του ρελαντί: .....	3000±300 ο/min
Μέγιστη ταχύτητα με τις προσθήκες κοπής: .....	11000 ο/min
Μέγιστη ταχύτητα της αλυσίδας: .....	24.45 m/s
Καρμπυρατέρ: .....	Διαφραγματικός τύπος (Walbro HDA )
Κατανάλωση καυσίμου στη μέγιστη ισχύ του κινητήρα: .....	560g/kw·h
Σύστημα ανάφλεξης: .....	Pointless (CDI)
Μπουζί: .....	NHSP LD L8RTF
Σύστημα τροφοδοσίας λαδιού: .....	Μηχανική εμβολοφόρη αντλία με ρυθμιστή
Γρανάζι (Δόντια × Βήμα): .....	7×0.375"
Διαστάσεις (L x W x H) (mm): .....	570×295×340
Βάρος του ξηρού μηχανήματος (χωρίς του σπαθιού, της αλυσίδας, άδειες δεξαμενές) .....	6.3 KG
Κεφάλι κοπής:	
Οδηγός .....	188SFHD009-PRO-AM, 45 cm, 3/8, 1.5 mm
Αλυσίδα .....	Oregon 73LPX068E / 3/8" / 0.058" ( 1.5 mm )
Τύπος: .....	Γρανάζι στην κορυφή

## Δήλωση συμμόρφωσης

Σύμφωνα με την Μηχανολογική Οδηγία 2006/42/EK από της 17ης Μαΐου 2006, παράρτημα II Α

# Villager®

Villager d.o.o.  
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Περιγραφή του μηχανήματος: **Αλυσοπρίονο Villager VGS 620 S**

**Δηλώνουμε με αποκλειστική ευθύνη ότι το προϊόν που αναφέρεται έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί σύμφωνα με τα εξής:**

- Οδηγία 2006/42/EC περί της ασφάλειας των μηχανημάτων
- Οδηγία 2014/30/EU περί της ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας
- Οδηγία 2000/14/EC, 2005/88/EC περί της εκπομπής του θορύβου
- Οδηγία 97/68/EC\_2004/26/EC περί την εκπομπή των ρυπογόνων αερίων και των υλικών από τον κινητήρα εσωτερικής καύσης

Αριθμός έγκρισης των κινητήρων: e11\*97/68SA\*2004/26\*0682\*00

Εναρμονισμένα πρότυπα και άλλα που χρησιμοποιούνται:

EN ISO 14982:2009

EN ISO 11681-1:2011

**Ο εγκεκριμένος οργανισμός σύμφωνα με την οδηγία 2000/14/EC, 2005/88/EC**

Intertek Testing Services Shanghai test report no: SH12021189-001 dat. 07.05.2014

Μετρούμενη στάθμη θορύβου L<sub>WA</sub> 113,1 dB(A)

Εγγυημένο επίπεδο θορύβου L<sub>WA</sub> 116 dB(A)

Αρμόδιο πρόσωπο για τη σύνταξη της τεκμηρίωσης: Ζβόνκο Γκαβρίλοβ, στην έδρα της εταιρίας Villager D.O.O , οδός Kajuhova αριθ. 32 P, 1000 Λιουμπλιάνα, Σλοβενία

Τόπος / ημερομηνία: Λιουμπλιάνα, 25/03/2017

Υπεύθυνο πρόσωπο για την προετοιμασία της τεχνικής τεκμηρίωσης

**Ζβόνκο Γκαβρίλοβ**



# МОТОРНА ПИЛА

## Villager VGS 620 S

Оригинални упатства за употреба



### ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

- Пред да почнете да го користите нашиот уред, внимателно прочитајте го упатството – за да ја разберете правилната употреба на овој производ.
- Секогаш имајте го ова упатство при рака.

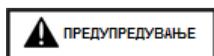




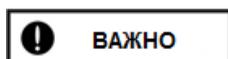
## БЕЗБЕДНОСТА НА ПРВО МЕСТО

Инструкциите кои се содржат во предупредувањата на ова упатство , означени се со симболот  и се однесуваат на критичните точки кои мора да се имаат предвид – за да се спречат можните сериозни телесни повреди, и затоа Ве молиме внимателно прочитајте го ова упатство и почитувајте го без исклучоци.

### ■ НАПОМЕНИ ВО ВРСКА СО ТИПОВИТЕ НА ПРЕДУПРЕДУВАЊА ВО УПАТСТВОТО



Оваа ознака укажува на инструкции кои мора да се почитуваат како би се спречил несреќен случај – кој може да доведе до сериозни телесни повреди или – смрт.



Овој знак укажува на инструкции - кои мора да се почитуваат, или во спротивно ќе дојде до појава на механички дефекти, или оштетувања.



Овој знак укажува на некои корисни правци при користењето на уредот.

 **Внимание:** Пред да почнете да го користите уредот прочитајте ги овие напомени – и сочувајте ги. Внимателно прочитајте ги инструкциите. Запознајте се со контролните елементи, за да можете безбедно да ракувате со уредот. Ова Упатство за ракување секогаш чувајте го во близина на пилата.

**Внимание!** Можност за губење на слухот.

Во нормални работни услови, овој уред може да го изложи ракувачот на бучава од 80 dB(A) или на поголема бучава.

**Внимание!** Заштита од бучава! Ве молиме, за време на работата со уредот, почитувајте ги локалните прописи.

### **Наменско/ненаменско - користењена уредот**

Моторната пила се користи за сечење на стебла, дрвени материјали и за сечење на гранки според достапната должина на сечење. Со неа се обработуваат само дрвени материјали.

За време на работата, неопходна е, во упатството наведената заштитна опрема. Овој производ проектиран е за истренираните корисници за сечење и кастрење на гранки во крошните на дрвјата. Одговорноста за оштетувањата или повредите до кои може да дојде поради злоупотреба или непрописна употреба – не ги сноси производителот, туку ракувачот. Соодветните комбинации на ножеви и ланци може да се користат само на начинот кој што е наведен на уредот. Компонентите наменети за употреба исто така се однесуваат и на мерките за претпазливост како и на инструкциите во инструкциите за ракување. Лицата кои го користат овој уред мора да се добро запознаени со овој производ и мора да бидат свесни за сите можни опасности. Покрај тоа, правилата за заштита од несреќен случај мора да се почитуваат до најмалиот детал. Исто така, мора да се почитуваат и општите правила на трудовата медицина и условите за безбедност.

Доколку се извршат некои измени на уредот – тие ги исклучуваат поддршката на производителот. Овој уред не е наменет за професионална употреба.

### **Опасности**

Дури и кога се користи правилно уредот, секогаш постои ризик кој не може целосно да се исклучи. Поради видот и конструкцијата на уредот, може да дојде до појава на следниве опасности:

- Допир со незаштитениот ланец (исекотини)
- Неочекувано, ненадејно движење на ножот (исекотини)
- Оштетување на слухот, доколку не се носи соодветно заштитно средство
- Вдишување на отровни честички, издувни гасови како резултат на согорувањата од моторот
- Контакт на бензинот со кожата

- Бучава: Одреденото ниво на бучава не е возможно да се избегне. Целта е работата пропратена со бучава – да се одобри и лимитира на одреден период. Треба да се прават паузи за време на работата. Таквите паузи можеби бараат намалување на работните часови на минимум. Лицата кои работат со уредот и лицата кои работат во близина – треба да носат соодветна опрема за заштита на слухот..

- Вибрации. Предупредување: Вистинската емисија на вибрации која се јавува при работа со уредот – може да се разликува од онаа декларираната од страна на производителот. Ова може да биде предизвикано од следниве фактори кои пред или за време на секоја употреба треба да се земат предвид:

- Дали се користи правилно уредот

- Дали се постапува правилно со материјалот и со неговото сечење.

- Употреба на уредот во рамките на законот

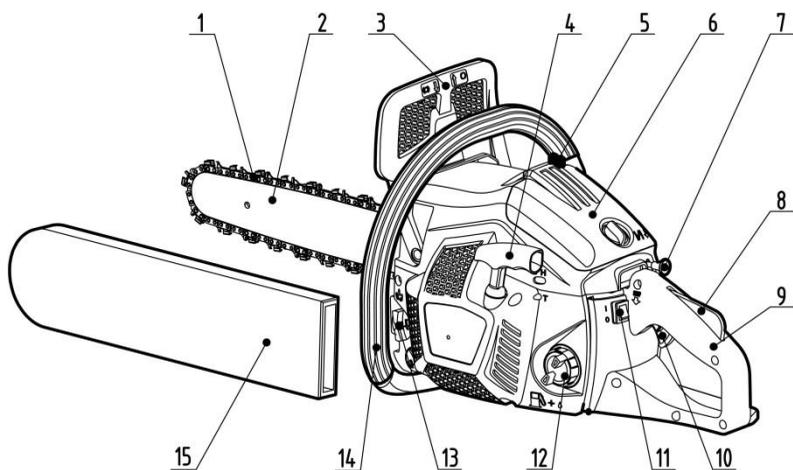
- Наостреност на алатот за сечење

- Рачките за држење монтирани се позади на опционалниот вибрирачки држач и монтирани се на куќиштето на уредот.

Доколку почувствувате некакво непријатно чувство на Вашите раце или промена на бојата на кожата за време на употребата на уредот – престанете со работата. Користете адекватни паузи за време на работата. Доколку ги занемарите паузите за време на работата, може да дојде до појава на синдромот вибрации на рацете.

## 1. ПОЗИЦИИ НА ДЕЛОВИТЕ

1. Ланец на пилата
2. Нож (водилка)
3. Преден штитник за раце
4. Рачка на стартерот
5. Регулатор на пумпата за масло
6. Капак на филтерот за воздух
7. Рачка на саухот
8. Блокада на гас
9. Заден држач за раце
10. Копче за гас
11. Прекинувач на моторот
12. Капак на резервоарот за гориво
13. Капак на резервоарот за масло
14. Преден држач за раце
15. Штитник (корици) на ножот



## 2. ПРЕДУПРЕДУВАЧКИ СИМБОЛИ НА УРЕДОТ



1 Прочитајте ги, разберете ги и следете ги сите предупредувања



2 Предупредување! Опасност од повратен удар. Избегнете го повратниот удар и избегнувајте допирање со врвот на водилката (ножот).



3 Пилата не смее да се користи со една рака



4 Пилата секогаш да се користи со две раце



5 Мора да се носи соодветна заштита за уши, очи и глава



6 Пред употреба на уредот, прочитајте го Упатството за употреба



7 Секогаш носете заштитни и антивибрациски (AV) ракавици кога го користите уредот

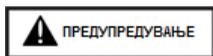


8 Секогаш носете заштитни и нелизгачки чизми—кога работите со уредот



9 Гарантирано ниво на звучна сила за оваа опрема





## 10 Рачен старт на моторот

Доколку се одлепиле или извалкале етикетите со предупредувања и доколку не можете да ги прочитате – контактирајте го продавачот каде што сте го купиле овој производ – за да нарача нови етикети и новите етикети залепете ги на соодветните места.



Овој производ никогаш не смее да се преправа. Гаранцијата нема да се признае доколку користите преправан или поправан производ, или доколку не ја почитувате пропишаната употреба која е наведена во упатството.

## 3. СИМБОЛИ НА УРЕДОТ



За безбедно ракување и одржување, симболите се релјефно втиснати на уредот. Бидете внимателни кон овие напомени – за да не направите некаква грешка.



(а). Отвор за ставање на гориво ("МЕШАВИНА").

Позиција: Капак на резервоарот за гориво.



(б). Отвор за ставање на масло за ланецот.

Позиција: Над капакот за масло.



(в). Со вртење на прекинувачот на позицијата "0", моторот веднаш запира со работата.

Позиција: Во задниот дел, на левата страна од уредот.



(г).Стартување на моторот:

Доколку ја извлечете рачката на саухот (од задната десна страна на капакот на филтерот за воздух) ќе му овозможите на саухот на карбураторот затворање.

1. Вентилот на саухот треба да се отвори кога е моторот топол.
2. Вентилот на саухот треба да се затвори кога е моторот ладен.

Позиција: Во задниот дел од десната страна на капакот на филтерот за воздух.

H

(д). Завртката под буквата "H" е завртка за подесување на големи брзини.

L

Завртката под буквата "L" е завртка за подесување на мали брзини.

T

Завртката крај буквата "T" е завртка за подесување за лер гас.

Позиција: Лево од задниот држач за раце.



(ѓ). Ги покажува правците во кои сопирачката на ланецот се отпушта (бела стрелка) и активира (црна стрелка).

Позиција: Преден дел на капакот на ланецот.



(е) Го покажува правецот на инсталација на ланецот на пилата.



Позиција: Преден дел на капакот на ланецот.

(ж). Подесување на пумпата за масло:

Ако го свртите со одвртувач или со прст регулаторот на пумпата за масло во правец на стрелките кон "MAX" позицијата, маслото на ланецот повеќе ќе истекува, а ако свртите на позицијата "MIN" - помалку ќе истекува.

Позиција: Горe-десно од капакот на цилиндерот.



(з). Вентил за декомпресија (доколку го има).

Притиснете го копчето на вентилот за декомпресија, за да го отворите вентилот.

#### 4. ЗА БЕЗБЕДНО РАКУВАЊЕ

1. Никогаш не ракувајте со пилата кога чувствувате замор, или кога сте вознемирени, или под дејство на лекаства кои може да Ве направат поспани, или доколку сте под дејство на алкохол или дрога.
2. Користете заштитни нелизгачки обувки, припиена облека и средства за заштита на очите, ушите и главата.
3. Внимателно ракувајте со горивото. Избришете го истеченото гориво, а потоа одалечете се најмалку 3 m од местото каде сте ставале гориво – пред стартувањето на моторот.
  - 3а) Елиминирајте ги изворите на искри или пламен (на пр. пушење, отворен пламен – или активност која може да предизвика искри) во зоната каде што ја правите мешавината, каде што ја ставате или складирате.
  - 3б) Не пушете додека ракувате со горивото, или додека ја користите моторната пила!
4. Не дозволувајте им на другите лица да бидат во близина на моторната пила кога го

покренувате моторот или кога сечете дрво. Набљудувачите и животните – мора да бидат надвор од работната зона. Децата, домашните миленици и набљудувачите – треба да бидат најмалку 10m оддалечени од Вас кога ќе почнете да работите со пилата.

5. Никогаш не почнувајте со сечење, доколку работната зона не е чиста, ако немате сигурен потпирач (став) и испланиран пат за отстапување кога ќе почне да паѓа дрвото.
6. Пилата секогаш држете ја со двете раце кога работи моторот. Цврсто држете го држачот за раце на пилата со палецот и со останатите прсти.
7. Сите делови на Вашето тело држете ги подалеку од ланецот на пилата додека работи моторот.
8. Пред да го стартувате моторот – бидете сигурни дека ланецот на пилата не допира ништо.
9. Пилата се пренесува со исклучен мотор, водилка и ланец свртен од зад и со ауспухот – одалечени од Вашето тело.
10. Проверете ја пилата пред секоја употреба – дали има истрошени, разлабавени или изменети делови. Никогаш не ракувајте со пила која е оштетена, неправилно подесена или која не е комплетно и безбедно склопена. Бидете сигурни дека ланецот престанал да се движи – кога ќе го отпуштите копчето за гас.
11. Сите сервисирања на пилата, освен оние набројани во ова упатство, треба да се извршат во овластениот сервис за моторни пили (на пр. ако се користат непрописни алати за да се извади запчаникот или ако се користи непрописен алат за да се придржи запчаникот – за да се извади квачилото, може да дојде до расклопување на запчаникот).
12. Секогаш исклучете го моторот пред да ја спуштите пилата.
13. Бидете посебно внимателни кога сечете тенки грмушки и млади гранки, затоа што тенкиот материјал може да ја потфати пилата и да полета кон Вас или да Ве исфрли од рамнотежа.
14. Кога сечете гранка која е под тензија, бидете подготвени да не Ве удри, кога ќе се ослободи напонот во влаканта на дрвото.

15. Држачите за раце мора да бидат суви, чисти, исчистете ги од масло или од мешавина.
  16. Со пилата ракувајте само во добро проветрени простори. Моторот никогаш не смее да се вклучува во затворени простории. Издувните гасови содржат опасен јаглерод - моноксид.
  17. Не ракувајте со пилата на дрво, доколку не сте специјално обучени за тоа.
  18. Чувајте се од повратниот удар (одбивање). Повратен удар е движење нагоре на водилката (ножот) кое се јавува кога врвот на водилката (ножот) ќе допре некој објект. Повратниот удар може да доведе до сериозно и опасно губење на контрола над пилата.
  19. Кога ја пренесувате Вашата моторна пила, бидете сигурни дека на ножот има заштитни корици. Безбедно сместете го уредот за време на транспортот за да спречите губење на горивото, оштетување или повредување.
  20. Користете заштитни нелизгачки обувки, припиена облека и средства за заштита на очите, ушите и главата. Користете антивибрациски (AV) ракавици.
- Се верува дека состојбата која се нарекува Рејнов (Raynaud) феномен – кој ги погаѓа прстите на некои лица, може да се доведе во врска со изложувањето на вибрации и студ. Губење на бојата и вкочанетост на прстите. Следните мерки за претпазливост мора да се почитуваат, затоа што не се знае кое е минималното изложување – кое е причина за заболувањето.
- Вашето тело одржувајте го во топла состојба, посебно главата, вратот, стапалата, зглобовите на нозете, рацете, рачните зглобови. Одржувајте добра крвна циркулација со енергични вежби за раце – за време на честите одмори – и не пушете. Ланецот мора да биде остар, а пилата вклучувајќи го и AV системот– одржувајте го во добра состојба. Тапиот ланец ќе го зголеми времето за сечење, а со притискање на тапиот ланец во дрвото ќе се зголемат вибрациите кои се пренесуваат на Вашите раце. Пилата со разлабавени делови, или со оштетени или истрошени AV амортизиери – исто така создава зголемено ниво на вибрации. Ограничете го времето на работа.
- Сите горе наведени мерки на претпазливост – не гарантираат дека нема да страдате од болеста на белите прсти или од синдромот на капиларен тунел. Затоа, корисниците кои постојано работат (редовно), треба постојано да ја следат состојбата на своите прсти на рацете. Доколку се појави некој од наведените

симптоми – веднаш побарајте медицинска помош.

## МЕРКИ НА ПРЕТПАЗЛИВОСТ ПРОТИВ ПОВРАТНИОТ УДАР

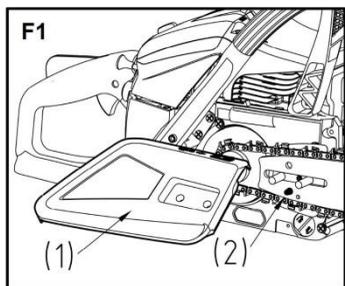
### ЗА КОРИСНИЦИТЕ НА МОТОРНИТЕ ПИЛИ



- Повратниот удар може да се појави кога врвот (носот) на ножот на пилата ќе допре некој објект или кога дрвото ќе се заглави во ланецот за време на сечењето. Допирот на врвот во некои случаи може да предизвика молскавична повратна реакција, отфрлајќи го ножот нагоре и назад кон ракувачот со пилата. Прикleshувањето по должината на горниот дел на ножот (водилката) може силно да го отфрли ножот назад кон ракувачот. Секоја од овие реакции може да предизвика губење на контрола над пилата, што конечно може да доведе до сериозни повреди.
- Не потпирајте се исклучиво на сигурносните средства кои се вградени во Вашата пила. Како корисник на пилата, треба да преземете неколку чекори – за да спречите несреќен случај и повредување за време на сечењето.
  - (1) Со основно познавање на појавата повратен удар, можете да го намалите или комплетно да го исклучите факторот на изненадување. Изненадувањето придонесува за создавање на несреќниот случај.
    - (2) Пилата фатете ја цврсто со двете раце, десната рака ставете ја на задниот држач за раце, а левата рака на предниот држач за раце, додека работи моторот. Цврсто држете ги држачите за раце – со палците и со другите прсти. Цврстото држење ќе Ви помогне да се намали повратниот удар и да ја задржите контролата над пилата.
    - (3) Обезбедете во просторот во кој сечете да нема фактори кои Ви пречат. Не дозволувајте врвот на водилката да допре стебло, гранка или некоја друга препрека која може да се допре - додека работите со пилата

- (4) Сечете при големи брзини на моторот.
- (5) Не истегнувајте се и не сечете над висина на рамената.
- (6) Следете ги инструкциите на производителот во врска со острењето и одржувањето на ланецот на пилата.
- (7) Користете само ланци и водилки за замена – пропишани од производителот – или еквивалентни.

## 5. МОНТИРАЊЕ НА НОЖОТ (ВОДИЛКАТА) И ЛАНЕЦОТ



### ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

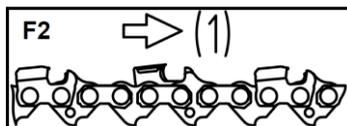
Ланецот на пилата има многу остри рабови. Користете заштитни ракавици за безбедност.

1. Разлабавете ги навртките и извадете го капакот на ланецот (F1).
2. Монтирајте го ланецот на пилата околу водилката и додека го навлекувате ланецот на запчаникот монтирајте ја водилката на уредот. Потоа наместете ја навртката за затегнување во долниот отвор на водилката.

(F1)

(1) Капак на ланецот

(2) Навртка за затегнување на ланецот



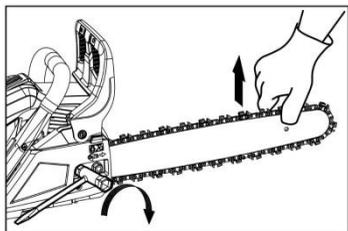
### НАПОМЕНА

Внимавајте на точниот правец на движење на ланецот на пилата (F2)

(1) Правец на движење

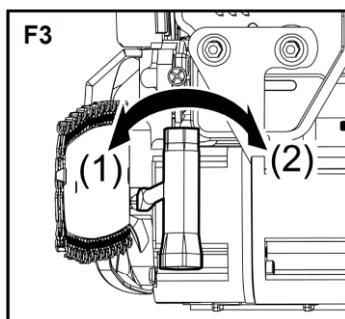
3. Монтирајте го капакот на ланецот на уредот и затегнете ги навртките со рака.

4. Додека го подигнувате врвот на водилката,



подесете ја затегнатоста на ланецот со вртење на завртката за затегнување – додека спојките на ланецот не ја допрат долната страна на шината на водилката (F3).

5. Затегнете ги цврсто навртките придржувајќи го ножот и подигнувајќи го нагоре (12-15 N·m). Потоа проверете дали ланецот лесно се врти и дали е прописно затегнат додека го поместувате со рака.

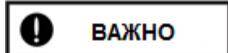


Ако е неопходно повторно подесете го со разлабавување на капакот на ланецот.

6. Затегнете ја завртката за затегнатост на ланецот.

(1) Разлабавено

(2) Затегнато



Новиот ланец ќе ја зголеми својата должина на почетокот на употреба. Често проверувајте ја и подесувајте ја затегнатоста на ланецот – затоа што разлабавениот ланец може да испадне од шините или да предизвика рапидно абење на самиот ланец и на водилката.

Канцата со заби и припаѓа на пилата и треба да се монтира пред првата употреба на пилата. Монтирајте ја канцата со заби со две завртки на предната страна на моторната пила.

## 6. ГОРИВО И МАСЛО ЗА ЛАНЕЦОТ



- Горивото е лесно запаливо. Не пушете и не принесувајте пламен или искри во близина на горивото. Задолжително исклучете го моторот и почекајте да се излади пред да го наполните уредот на горивото и одалечете се најмалку 3m од местото на полнење пред стартување на моторот.

- Моторите се подмачкуваат со масло специјално формулирано за воздушно ладени 2-тактни бензински мотори. Употребувајте квалитетно масло со додаток на анти-оксиданти, кое е специјално означено за употреба во со воздух ладените 2-тактни бензински мотори. (МАСЛО со JASO FC КВАЛИТЕТ или со ISO EGC

КВАЛИТЕТ).

### ПРЕПОРАЧАН ОДНОС НА МЕШАВИНАТА : БЕНЗИН 40 : МАСЛО 1

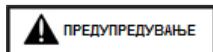
- Овие мотори сертифицирани се за работа со безоловен бензин.
- Емисијата на издувни гасови се контролира со фундаменталните параметри на моторот и компонентите (на пр. карбураторот, темпирање на стартување и темпирање на вентилите) без додавање на било кој значаен уред или воведување на некој инертен материјал за време на согорувањето.
- Овие мотори сертифицирани се за работа со безоловен бензин.
- Користете бензин со октански број кој е минимум 90 ROZ (USA Канада: пумпни октани мин 87).
- Се препорачува безоловен бензин за да се намали загадувањето на воздухот и поради зачувување на Вашето здравје и на животната средина.
- Бензинот или маслото со лош квалитет може да ги оштетат запечатувачките прстени, водовите за гориво, или резервоарот на гориво за моторот.

### ■ КАКО ДА НАПРАВИТЕ МЕШАВИНА

1. Измерете ги количествата на бензин и на масло кои ќе ги мешате.
2. Ставете малку бензин во чистиот канистер за гориво.
3. Ставете го целото масло и добро протресете го.
- 4 Ставете го остатокот од бензинот и повторно протресете го канистерот најмалку 1 минута.
5. Означете го канистерот за да не дојде до забуна што е во канистерот.

### ■ ПОЛНЕЊЕ НА УРЕДОТ

1. Одвртете го и извадете го капакот за гориво. Ставете го на место без прав.
2. Ставете гориво во резервоарот за гориво до 80% од полниот капацитет.
3. Цврсто затегнете го капакот за гориво и избришете го горивото кое се истурило околу уредот.



1. Изберете гола земја за ставање на гориво.
2. Поместете се најмалку 3m од местото на полнење на горивото, пред да го стартувате моторот.
3. Исклучете го моторот пред ставањето на гориво.

#### ПОРАДИ ЖИВОТНИОТ ВЕК НА ВАШИОТ МОТОР, ИЗБЕГНУВАЈТЕ:

1. ГОРИВО БЕЗ МАСЛО (чист бензин)- затоа што тоа ќе предизвика сериозни оштетувања на внатрешните делови на моторот – многу брзо.
2. ГАСОХОЛ – може да предизвика пропаѓање на гумените и/или пластичните делови и реметење на подмачкувањето на моторот.
3. МАСЛО ЗА 4-ТАКТНИ МОТОРИ или со ВОДА ЛАДЕНИ 2-ТАКТНИ МОТОРИ – може да доведе до валкање на свеќичките, блокади на издувниот отвор или до зачепување на клипниот прстен.
4. Мешавините од гориво кои биле неискористени во период од еден месец или повеќе – затоа што може да го зачепат карбураторот и да доведат до непрописна работа на моторот.

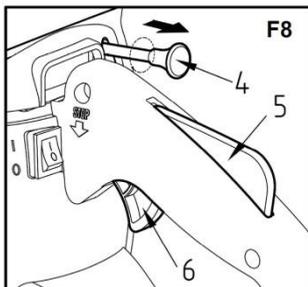
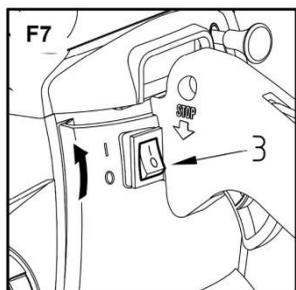
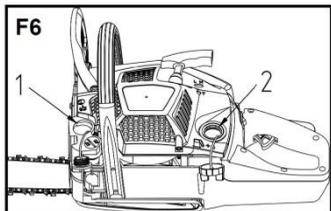
**■ МАСЛО ЗА ЛАНЕЦ**

Користете го моторното масло SAE #10W-30 за цела година или SAE #30~#40 преку лето и SAE #20 во зима.

**!** ВАЖНО

Не користете употребувано или преработено масло, тоа може да предизвика оштетување на пумпата за масло.

## 7. Ракување со моторот



## ■ ПОКРЕНУВАЊЕ (СТАРТУВАЊЕ) НА МОТОРОТ

1. Наполнете ги со соодветни количества резервоарите за гориво и масло за ланецот и цврсто затегнете ги капаците на резервоарите (F6).

2. Ставете го прекинувачот на позицијата "I" (F7).

3. Извлечете ја рачката на саухот. Саухот ќе се затвори, а рачката за гас ќе биде подесена во позицијата за стартување (F8).



## НАПОМЕНА

Кога го стартувате моторот повторно веднаш по запирањето, подесете го саухот во отворена позиција.

4. Притиснете го копчето на вентилот за декомпресија (доколку постои).



## НАПОМЕНА

Кога ќе се јави палење, вентилот за декомпресија автоматски ќе се врати во затворената положба, треба да го притиснете вентилот за декомпресија пред секое стартување.

5. Притиснете го штитникот на предниот држач напред за да ја активирате сопирачката на ланецот.

6. Додека ја држите цврсто пилата на земја, полека повлечете го стартното јаже – сè додека не почувствувате компресионен отпор, а потоа

повлечете го енергично. Рачката цврсто задржете ја во Вашата рака и не дозволувајте и да отскокне наназад.

7. Кога ќе се јави палење, вратете ја рачката на саухот и повторно повлечете го starterот.

(1) Масло за ланец

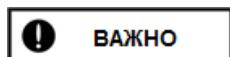
(2) Гориво

(3) Прекинувач

(4) Рачка на саухот

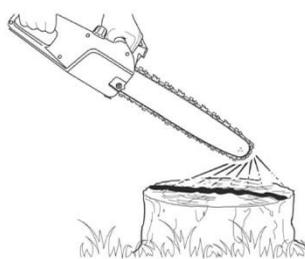
(5) Блокада на гас

(6) Прекинувач на гас



Не стартувајте го моторот додека Ви е пилата во раце. Ланецот на пилата може да го допре Вашето тело. Тоа е многу опасно. Осигурете се дека сопирачката на ланецот е секогаш активирана пред секое стартување.

8. Повлечете го предниот штитник за раце кон предниот држач напред за да ја отпуштите (ослободите) сопирачката. Потоа почекајте моторот да се загрее со полека повлечен прекинувач за гас. **ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ**

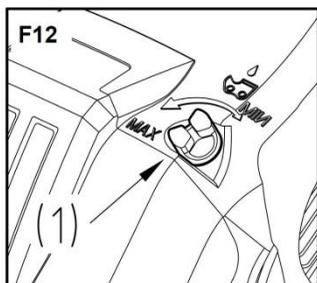


Пазете се од ланецот на пилата затоа што по стартувањето на моторот ќе почне да се врти.

### ■ ПРОВЕРКА НА СИСТЕМОТ ЗА СНАБДУВАЊЕ СО МАСЛО

По стартувањето на моторот, пуштете го ланецот на средна брзина и видете дали маслото за ланецот прска како што е покажано на сликата.

Протокот на маслото за ланец може да се менува со вртење на регулаторот на пумпата за масло кој е сместен на страна на капакот на цилиндерот. Подесете го според Вашите работни услови (F12).



### (1) Регулатор на пумпата за масло

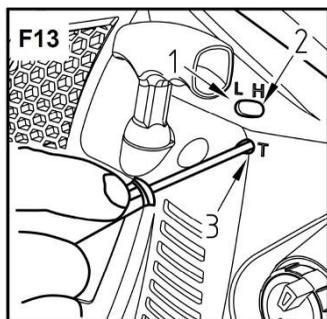
Резервоарот за масло треба готово да се испразни во време кога ќе се потроши горивото. Наполнете го резервоарот со масло секогаш кога во пилата ставате гориво.

### ■ ПРОВЕРКА НА ФУНКЦИОНАЛНОСТА НА КВАЧИЛОТО

Пред секоја употреба, треба да се осигурате дека нема движење на ланецот кога пилата работи на лер гас (на празен од).

### ■ ПОДЕСУВАЊЕ НА КАРБУРАТОРОТ (F13)

Карбураторот на Вашата пила е фабрички подесен, но може да бара fino подесување поради промената на работните услови.



Пред подесувањето на карбураторот, обезбедете чисти филтри за воздух и гориво – и свежа, прописно направена мешавина.

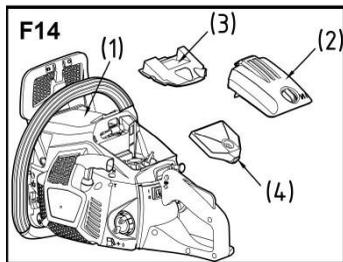
При подесувањето, преземете ги следниве чекори:



#### НАПОМЕНА

Карбураторот се подесува со монтирани нож и ланец.

- (1) L осовина
- (2) H осовина
- (3) Завртка за подесување на лер гасот (празен од)



1. H и L осовините (дизни) се со ограничен број на вртежи како што е покажано долу.

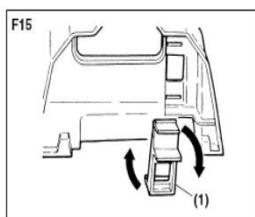
#### Н диза –1/4L диза –1/4

2. Стартувајте го моторот и дозволете му да се загрее неколку минути на мала брзина.
3. Свртете ја завртката за подесување на лер гас (Т)

- спротивно од стрелките на часовникот, така да ланецот не се врти. Ако е брзината на празниот од премногу спора – свртете ја завртката во правец на стрелките на часовникот.

4. Направете пробно сечење, подесете ја H основата на најдобра сила за сечење, не на макс. брзина.

### ■ СИСТЕМ ЗА СПРЕЧУВАЊЕ НА ЗАМРЗНУВАЊЕ



Овој систем го спречува замрзнувањето на карбураторот, што се случува понекогаш – додека сечете во зима. Кога постои можност за замрзнување на карбураторот на пилата, системот користете го на следниов начин:

1. Извадете го капакот на филтерот за воздух и вшмукувачкиот филтер за воздух.

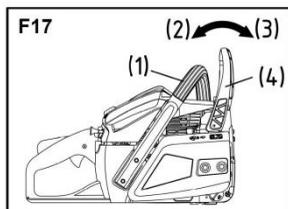
(1) Капак на филтерот за воздух  
(3) Вшмукувачкиот филтер за воздух

(2) Капак на (4) Филтер за воздух

2. Извлечете го чепот на задниот сид од капакот на цилиндерот и реинсталирајте го обратно (наопаку) (F15)

(1) Капак

Монтирајте ги капаците по ред.

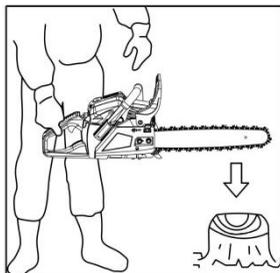


### ВАЖНО

Системот никогаш не смее да се користи на нормална температура, тоа може да предизвика неуспешно стартување поради прегревање на карбураторот.

### ■ СОПИРАЧКА НА ЛАНЕЦОТ

Овој уред опремен е со автоматска сопирачка која моментално го запира движењето на ланецот на пилата по појавата на повратен удар за време на операцијата на



сечење. Со сопирачката се ракува автоматски преку инерцијалната сила која делува на тежината која се наоѓа во внатрешноста на предниот штитник за раце.

- (1) Преден држач
- (2) Ослободена
- (3) Сопирање
- (4) Рачка на сопирачката

Со оваа сопирачка, исто така, може да се ракува и мануелно со вртење на предниот штитник за раце надолу кон водилката. За да ја отпуштите сопирачката повлечете го нагоре предниот штитник за раце кон предниот држач за раце, сè додека не слушнете “клик” (F17). Секој ден проверувајте ја функцијата на сопирачката. Како да проверите:

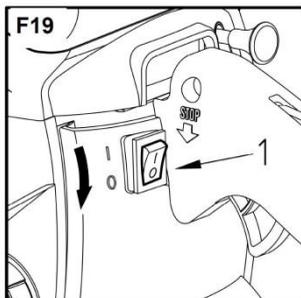
- (1) Исклучете го моторот
- (2) Држејќи ја пилата хоризонтално, пуштете ја раката од предниот држач за раце, удрете со врвот од ножот во трупецот или во парче од дрво, и потврдете ја работата на сопирачката. Работниот опсег варира од големината на ножот.

Ако сопирачката не е во функција веднаш контактирајте ја овластената сервисна работилница.

Доколку е моторот наместен на голем број на вртежи со вклучена сопирачка, квачилото се загрева и почнуваат проблемите. Ако се активира сопирачката за време на работата, веднаш пуштете го прстот од прекинувачот за гас и запрете го моторот.

#### ■ ЗАПИРАЊЕ НА МОТОРОТ

1. Отпуштете го копчето за гас и дозолете му на моторот да работи неколку минути на празен од.
2. Прекинувачот поместете го на положбата “0”



(ЗАПИРАЊЕ-СТОП) F19.

(1) Прекинувач

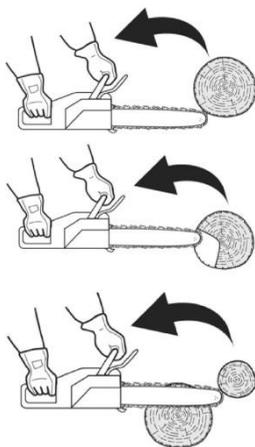
## 8. СЕЧЕЊЕ



- Секогаш почитувајте ги безбедносните прописи – кои може да ја ограничат употребата на уредот.
- Пред да почнете да работите со пилата, прочитајте “За безбедно ракување”. Се препорачува да вежбате со сечење на полесни стебла. Тоа може да Ви помогне да се навикнете на Вашиот уред.
- Секогаш следете ги правилата за безбедност, кои може да ја ограничат употребата на уредот. Моторната пила се користи само за сечење на дрва. Забрането е сечења на другите видови на материјали. Вибрациите и повратниот удар варираат за различните материјали, а и барањата и прописите за безбедност не би биле испочитувани. Моторната пила не смее да се користи како рачка за подигање, поместување или сечење на предмети. Не заборавајте на неподвижното постолје. Забрането е користење на опремата и применување на начин кој не е опишан од производителот.
- Не е неопходно да се применува голема сила при сечењето. Применете само лесно притискање кога работите со полн гас на моторот.
- Се препорачува дневна проверка и по секој удар или испуштање поради проверка од оштетување.
- Кога е ланецот заглавен во каналот за сечење не обидувајте се на сила да го извлечете, туку, користете клин или рачка за да го отворите каналот за сечење.

## ■ ЗАШТИТА ОД ПОВРАТЕН УДАР

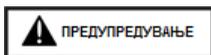
Оваа пила, исто така, опремена е и со сопирачка на ланецот – која ќе го запре ланецот во случај на повратен удар, доколку се ракува прописно. Морате да ја проверите функционалноста на сопирачката на ланецот пред секоја употреба, држејќи ја пилата во полн гас 1 или 2 секунди и потоа турнете го предниот штитник напред. Ланецот треба веднаш да запре при работата на моторот во полна брзина. Ако ланецот споро запира или ако воопшто не запира – не работете со пилата и јавете се во овластениот сервис - за да се отстрани дефектот.



Многу е важно сопирачката на ланецот да се провери дали е исправна пред секоја употреба и ланецот да биде остар со цел одржување на нивото на безбедност против повратниот удар. Отстранувањето на овие сигурносни уреди, неадекватното одржување или непрописната замена на ножот (водилката) или ланецот – може да го зголемат ризикот од сериозни повреди поради повратниот удар.

## ■ СЕЧА НА ДРВА

1. Одредете го правецот на сеча имајќи го предвид – ветерот, наклонот на дрвото, местото на тешки гранки, тежината на работата по сечата и др. фактори.
2. Додека ја чистите зоната околу дрвото, обезбедете стабилно стојалиште и безбеден пат за повлекување.
3. Засечете третина од патот (“насочувачки засек”) во дрвото на страната на која ќе падне.
4. Направете “туркачки засек” од спротивната страна на засекот на висина нешто поголема од дното на насочувачкиот засек.



Кога го туркате дрвото, предупредете ги работниците околу Вас на опасноста!

(B) “Насочувачки засек”

(A) “Туркачки засек”

### ■ СЕЧЕЊЕ И КАСТРЕЊЕ



- Секогаш осигурете го Вашиот потпирач. Не стојте на стеблото.
- Пазете се од тркалањето на отсеченото стебло. Посебно кога работите на стрмен терен – стојте на горната страна од стеблото.
- Почитувајте ги инструкциите за безбедна работа – за да избегнете повратен удар. Пред почетокот на работата, проверете го правецот на силата на свиткување во стеблото што ќе се сече.

Секогаш завршете со сечење од спротивната страна од правецот на свиткување за да спречите ножот (водилката) да се заглави во засекот.

#### **Сечење на непотпрено стебло**

Сечете надолу до пола, потоа свртете го стеблото и сечете од другата страна.

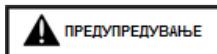
#### **Сечење на потпрено стебло**

Во просторот A сечете нагоре од дното една

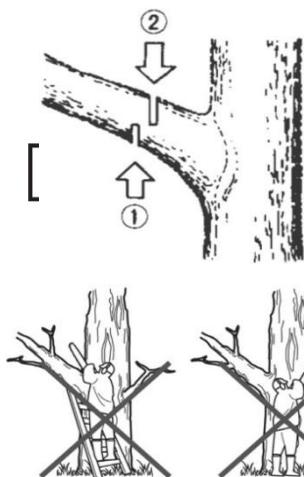
третина, а завршете со сечење надолу од врвот. Во просторот В сечете надолу од врвот една третина, а завршете со сечење нагоре од дното.

### Кастрење на оборено дрво

Првин проверете на која страна е свиткана гранката. Потоа направете плиток засек во притиснатата страна за да спречите гранката да пукне. Пресечете од затегнатата страна.



Чувајте се од отскокнување на исечената гранка.



### Кастрење на стебло

Сечете од дното, завршете до врвот.

Не користете нестабилен потпирач или скали.

Не истегнувајте се.

Не сечете над висината на рамената.

Пилата секогаш држете ја со двете раце.

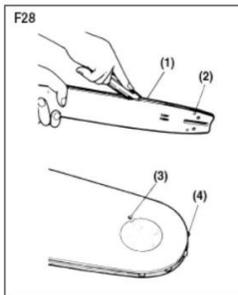
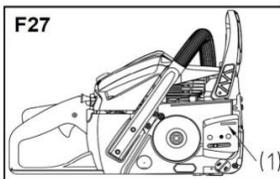
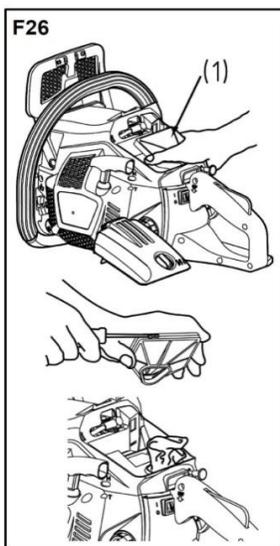
Назабената канџа секогаш мора да биде монтирана додека ја користите пилата на стеблото. Турнете ја назабената канџа во стеблото на дрвото – користете го задниот држач за раце. Турнете го предниот држач за рацево правец на линијата за сечење. Назабената

канџа мора да остане монтирана за понатамошно водење на пилата доколку е тоа неопходно. Употребата на назабената канџа додека сечете дрвја или дебели гранки може да Ви осигура безбедност и да го намали потребното ниво на сила и вибрации.

Доколку постои препрека меѓу материјалот што се сече и пилата – исклучете го уредот. Почекајте целосно да застане. Носете заштитни ракавици и отстранете ја препреката.

Доколку ланецот треба да се извади, Ве молиме почитувајте ги инструкциите од одговарачкиот дел од упатството. Мора да се изведе пробно покренување по чистењето и новата монтажа. Доколку се појават вибрации или механичка бучава, Ве молиме престанете со работата и обратете се во овластениот сервисен центар.

## 9. ОДРЖУВАЊЕ



Пред чистењето, проверката или поправката на Вашиот уред, бидете сигурни дека моторот не работи и дека е ладен. Извадете го кабелот од свеќичката за да се заштитите од случајно вклучување.

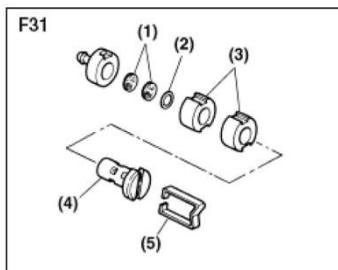
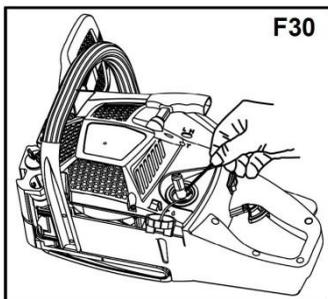
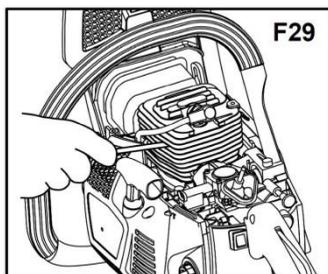
Следете ги инструкциите за редовно одржување, процедурите за подготовка за работа, и рутинското дневно одржување. Непрописното одржување може да резултира со сериозно оштетување на уредот.

### ■ ОДРЖУВАЊЕ ПО СЕКОЈА УПОТРЕБА

#### 1. Филтер за воздух

Одвртете го копчето и извадете го капакот од филтерот за воздух. Извадете го филтерот за воздух и исчеткајте ја пилевината што се насобрала. Кога е филтерот запушен со прашина, поделете го на половина и измијте го со протресување во бензин. Пред да ги монтирате мора да бидат добро исушени (F26).

(1) Филтер за воздух



Кога го сервисирате филтерот за воздух задолжително блокирајте го со крпа отворот за вшмукување на воздух (F26).

## 2. Отвор за масло

Размонтирајте ја водилката и проверете дали има зачепувања на отворот за масло (F27).

(1) Отвор за масло

## 3. Нож (водилка)

Кога е извадена водилката, отстранете ја пилевината од жлебот на водилката и од отворот за масло (F28).

Подмачкајте го запчаникот (свезда) на врвот на ножот од отворот за подмачкување на ножот (F28). (1) Отвор за масло; (2) Отвор за подмачкување; (3) Запчаник (свезда).

## 4. Останато

Проверете дали има истекување на горивото и разлабавеност на некои делови и оштетување на важните делови, посебно на спојките на држачот за раце и спојките на водилката (ножот). Ако откриете некој дефект – веднаш контактирајте го овластениот сервис – за да се отстрани дефектот пред следната употреба.

## ■ ТОЧКИ НА ПЕРИОДИЧНО ОДРЖУВАЊЕ

### 1. Ребра на цилиндерот

Талогот од нечистотиите меѓу ребрата на цилиндерот може да предизвика прегревавање на моторот. Повремено проверете ги и исчистете

ги ребрата на цилиндерот по вадењето на пречистувачот за воздух и капакот на цилиндерот. Кога го монтирате капакот на цилиндерот, бидете сигурни дека каблите на прекинувачот и гумената заштита – се правилно поставени на своите места (F29).



Задолжително блокирајте го отворот за вшмукување на воздух.

## 2. Филтер за гориво

- (а) Со помош на жичана кука, извадете го филтерот од отворот за ставање (F30).
- (б) Расклопете го филтерот и измијте го со бензин, или ако е потребно, заменете го со нов (F31).

- (1) Сито  
(2) Осигурувач  
(3) Филтер

- (4) Ракав  
(5) Држач



- По вадењето на филтерот, употребете стегалка за да го придржите крајот на цевката за вшмукување.
- Кога го монтирате филтерот, внимавајте влакната од филтерот или нечистотијата да не паднат во цевката за вшмукување.

## 3. Резервоар за масло

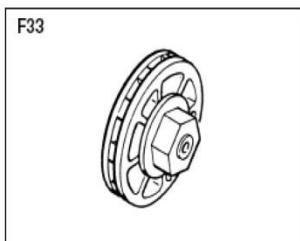
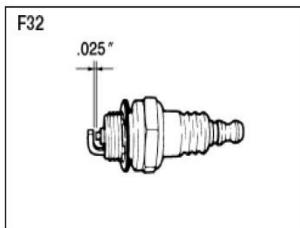
Со помош на жичана кука-извадете го филтерот за масло преку отворот за ставање и исчистете го

во бензин. Кога ќе го враќате филтерот назад во резервоарот – обезбедете да дојде во предниот десен агол. Исто така – исчистете ја нечистотијата во резервоарот.

#### 4. Свеќички (F32)

Тип: NHSP LD L8RTF

Исчистете ги електродите со челична четка и подесете го зазорот на 0,65mm–по потреба.



#### 5. Запчаник (F33)

Проверете дали се појавиле пукнатини или големо абеење, кои пречат при управувањето со запчаникот. Ако дојде до големо абеење - треба да се замени со нов дел. Никогаш не ставајте нов ланец на истрошениот запчаник, или истрошен ланец на нов запчаник.



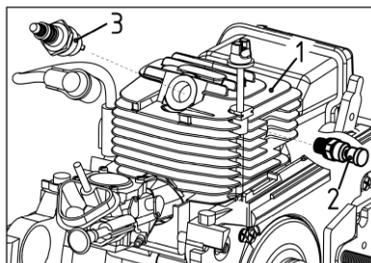
Сервисирањето на искроловец, треба да се направи во овластен сервисен центар.

Задолжително употребувајте ги пропишаните алати за навртките на ауспухот. Навртките се цврсто затегнати и употребата на несоодветен алат ќе ги оштети.

#### 7. Преден и заден амортизер

Потребна е замена ако допирните делови се истрошени или ако се појават пукнатини на гумените делови.

Заменете ги доколку внатрешноста на металот на



задниот амортизер е оштетена со завртката за заклучување и доколку се зголемил зазорот на металот.

### 8. Вентил за декомпресија (доколку го има)

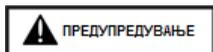
По подолга употреба– вентилот за декомпресија можеби нема да се затвора или ќе се излиже, поради наслагите од саѓа – во внатрешноста на монтажниот отвор за вентилот во цилиндерот. За

да ја отстраните саѓа, преземете ги следниве чекори:

Извадете ги капакот од филтерот за воздух, капакот од цилиндерот, свеќичката и вентилот за декомпресија – од моторот.

- 1) Цилиндер
- 2) Вентил за декомпресија
- 3) Свеќичка

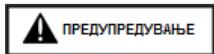
- a) Исчистете ги електродите со челична четка. Гледајќи низ отворот за свеќичката, свртете го надолу клипот во најниската положба, со лесно повлекување на starterот.
- b) Подгответе бургија со дијаметар од 2-2,3mm.
- c) Ставете го долу моторот, со монтажниот отвор за вентил насочен надолу – така да отстранетите саѓа не паднат во цилиндерот.
- d) Ставете ја бургијата во отворот полека вртејќи – за да може бургијата да ги иструга насобраните саѓа.
- e) Извадете ја бургијата и повлечете го starterот неколку пати.
- f) Монтирајте ги сите извадени делови.



Користете ги само резервните делови кои се наведени во ова упатство. Користењето на други резервни делови може да доведе до сериозни повреди.

## 10. ОДРЖУВАЊЕ НА НОЖОТ (ВОДИЛКАТА) И ЛАНЕЦОТ

### ■ ЛАНЕЦ НА ПИЛАТА

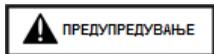


Многу е важно за лесна и безбедна работа - забите на ланецот секогаш да бидат добро наострени.

#### **Острењето на забите е неопходно кога:**

- Пилевината станува прав.
- Потребен е дополнителен напор при сечењето.
- Линијата за сечење не е права.
- Се јавуваат зголемени вибрации.
- Зголемена потрошувачка на гориво.

#### **Стандарди за подесувањена забите:**



Задолжително носете заштитни ракавици.

#### **Пред острењето:**

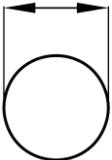
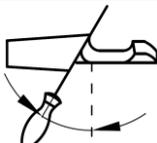
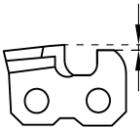
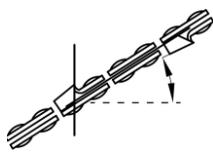
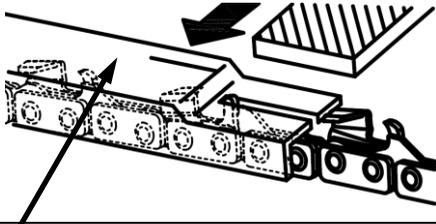
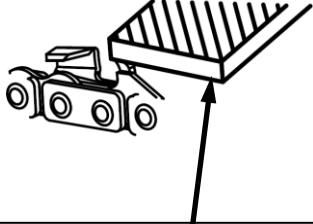
- Бидете сигурни дека со ланецот се ракува безбедно.
- Бидете сигурни дека моторот не работи.
- Користете округла турпија со прописна големина за Вашиот ланец.

Тип на ланец: 72V

Големина на турпијата: 7/32 in (5,5mm)

Ставете ја турпијата на забот и турнете ја право напред. Држете ја турпијата во положбата која е долу прикажана.

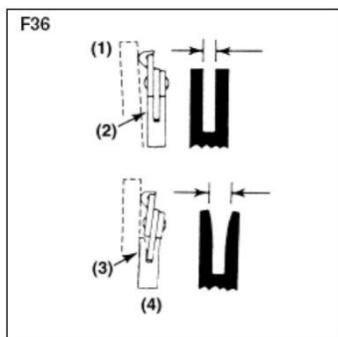
Осигурете се дека секој заб има иста должина и агли на рабовите како што е тоа илустрирано.

	Дијаметар на турпијата	Агол на горната плоча	Долен агол	Агол на нагибот на главата (55°)	Стандард за длабочина
Тип на ланец					
		Агол на ротација на менгелето	Агол на нагиб на менгелето	Страничен агол	
					
72V	7/32"	25°	10°	60°	0.025"
					
Шаблон за длабочина				Турпија	

Доколку користите комбинација која не е одобрена, тоа може да доведе до сериозно повредување и до оштетување на уредот.

## ■ ВОДИЛКА (НОЖ)

Свртете го ножот (водилката) повремено – за да се спречи абење само на еден дел.



Шината на ножот секогаш треба да биде правоаголна.

Проверете го абењето на шината на ножот. Ставете го шаблонот (израмнувачот) на ножот (водилката) и на надворешниот дел на забот. Ако се гледа зазорот ширината е нормална. Ако не се гледа зазорот, шината на ножот е истрошена. Така да ножот треба да се поправи или замени (F36).

- (1) Шаблон (2) Зазор  
(3) Нема зазор (4) Ланецот се навалува



Пилата е опремена со следниве комбинации:

Ланец на пилата:.....Oregon 73LPX068E / 3/8" / 0.058" ( 1.5 mm )

Водилка.....188SFHD009-PRO-AM, 45 cm, 3/8, 1.5 mm

## 11. ОТСТРАНУВАЊЕ (СКЛАДИРАЊЕ)

1. Испразнете го резервоарот за гориво и вклучете ја пилата се додека самата не го истроши преостанатото гориво.
2. Испразнете го резервоарот за масло.
3. Исчистете го целиот уред пред складирањето.
4. Уредот складирајте го на суво место, недостапно за деца.

5. За време на складирањето секогаш покријте ја опремата за сечење со кориците за ножот.

## 12. ОТСТРАНУВАЊЕ И ЗАШТИТА НА ЖИВОТНАТА СРЕДИНА

Никогаш не истурајте го маслото за подмачкување на ланецот, ниту пак мешавината гориво за 2 – тактни мотори во канализација или на земја, туку отстранете ги на пропишаниот начин кој што е во согласност со чувањето на животната средина, на пр. во собирните центри. Кога Вашиот уред ќе го заврши својот животен век, не отстранувајте го со останатиот отпад од домаќинството, туку отстранете го на начин кој е во духот со заштитата на животната средина. Испразнете го резервоарот со гориво и масло, а остатоците предадете ги во специјалните локации за собирање и рециклирање. Уредот по завршување на работниот век треба да се одложи на место за собирање и рециклирање. На тој начин, пластичните и металните делови може да се одвојат и рециклираат. Повеќе информации во врска со ова, можете да добиете во Вашата локална самоуправа.

## 13. ВОДИЧ ЗА ПРОБЛЕМИ И РЕШЕНИЈА

Проблем	Причина	Решение
1) Проблем при стартувањето <b>ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ</b> <b>Проверете да не</b> <b>работи системот</b> <b>против</b> <b>замрзнување</b>	- Проверете во горивото да нема вода или смешата да не е нестандартна. - Проверете моторот да не пресисал (преплавен мотор) - Проверете го палењето на свеќичките	- Заменете со соодветно гориво. - Извадете ја и исушете ја свеќичката - Потоа повлечете го стартерот без саух - Заменете нова свеќичка
2) Недостаток на сила/Лошо забрзување/ груба работа на лер гасот	- Проверете во горивото да нема вода или мешавината да не е нестандартна - Проверете да не дошло до зачепување на филтерот за гориво и филтерот за воздух - Проверете дали е карбураторот адекватно подесен	- Заменете со соодветно гориво. - Искристите го - Треба да се изврши подесување на карбураторот
3) Маслото не излегува	- Проверете го квалитетот на маслото - Проверете да не дошло до зачепување на отворот за подмачкување	- Заменете го маслото - Искристите го

Доколку Вашиот уред има потреба од дополнително одржување, Ве молиме обратете се во овластената сервисна работилница.

#### 14. Технички карактеристики

Макс. сила (kW): .....	3
Работна запремина на моторот (cm <sup>3</sup> ) : .....	62.0
Гориво: .....	Мешавина (Бензин 40: Масло за двотактни мотори 1)
Капацитет на резервоарот за гориво (ml): .....	550
Масло за ланец: .....	Моторно масло SAE# 10W-30
Капацитет на резервоарот за масло (ml) .....	350
Опсег на брзина на празниот од: .....	3000±300 в/мин
Максимална брзина со додатоките за сечење: .....	11000 в/мин
Максимална брзина на ланецот: .....	24.45 m/s
Карбуратор: .....	Дијафрагмален тип (Walbro HDA )
Потрошувачка на гориво примаксимална сила на моторот: .....	560g/kw·h
Систем на палење:.....	Pointless (CDI)
Свеќичка: .....	NHSP LD L8RTF
Систем за снабдување со масло: .....	Автоматска пумпа со регулатор
Запчаник (ЗабиxЧекор): .....	7x0.375"
Димензии (ДxШxВ) (mm): .....	570x295x340
Сува маса (без водилка и ланец, празни резервоари).....	6.3KG
Глава за сечење:	
Водилка.....	188SFHD009-PRO-AM, 45 cm, 3/8, 1.5 mm
Ланец .....	Орегон 73LPX068E / 3/8" / 0.058" ( 1.5 mm )
Тип: .....	Запчаник на врвот

## ИЗЈАВА ЗА СООБРАЗНОСТ

Во согласност со Машинската директива 2006/42/EC од 17 мај 2006, Анекс II А

# Villager®

Villager d.o.o.  
Kajušova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Опис на машината

Моторна пила VGS 620 S

**Изјавуваме под полна одговорност дека споменатиот производ е дизајниран и произведен во согласност со:**

- Директивата 2006/42/EC за безбедност на машини
  - Директивата 2014/30/EU за електромагнетна компатибилност
  - Директивата 2000/14/EC, 2005/88/EC за емисија на бучава
  - Директивата 97/68/EC\_2004/26/EC за емисија на гасови и загадувачки материјали од моторите со внатрешно согорување
- Број на одобрение на моторот: e11\*97/68SA\*2004/26\*0682\*00

Усогласени и други користени стандарди:

EN ISO 14982:2009

EN ISO 11681-1:2011

**Овластено тело според Директивата 2000/14/EC, 2005/88/EC**

Intertek Testing Services Shanghai test report no: SH12021189-001 дат. 07.05.2014

Измерено ниво на бучава

LwA 113,1 dB(A)

Гарантирано ниво на бучава

LwA 116 dB(A)

Одговорно лице овластено за составување на техничка документација: Звонко Гаврилов, на адреса на компанијата Вилиџер Д.О.О, Кајушова 32 П, 1000 Љубљана

Место / дата: Љубљана, 25.03.2017

Оговорно лице за составување на техничка документација

Звонко Гаврилов



# Villager<sup>®</sup>

Villager D.O.O.

Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, Slovenia

Tel: +386 82 051180

Fax: +386 82 051181

e-mail: [info@villager.si](mailto:info@villager.si)

web: [www.villager.si](http://www.villager.si)

[www.villager.eu](http://www.villager.eu)

For more informations



[www.villager.eu](http://www.villager.eu)

